European Court of Human Rights
54076000054929

COUNCIL OF EUROPE

CONSEIL DE L'EUROPE

COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME
EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS

# RÈGLEMENT DE LA COUR

# RULES OF COURT

Textes
342.7:
COUREDH
RUL

Strasbourg 1999

COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE

COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME
EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS

# RÈGLEMENT DE LA COUR

(Texte en vigueur au 1er novembre 1998)

# RULES OF COURT

(As in force at 1 November 1998)

Textes
342.7:06 COUREDH
RUL

20412

TABLE DES MATIÈRES


Page

*Article 1* (Définitions) ..... 6

**TITRE I – De l'organisation et du fonctionnement de la Cour**

Chapitre I – Des juges

*Article 2* (Calcul de la durée du mandat) ..... 7
*Article 3* (Serment ou déclaration solennelle) ..... 8
*Article 4* (Incompatibilités) ..... 8
*Article 5* (Préséance) ..... 8
*Article 6* (Démission) ..... 8
*Article 7* (Révocation) ..... 9

Chapitre II – De la présidence de la Cour

*Article 8* (Election du président et des vice-présidents de la Cour et des présidents et vice-présidents des sections) ..... 9
*Article 9* (Fonctions du président de la Cour) ..... 9
*Article 10* (Fonctions des vice-présidents de la Cour) ..... 10
*Article 11* (Remplacement du président et des vice-présidents de la Cour) .. 10

*Article 12* (Présidence des sections et des chambres) ..... 10
*Article 13* (Incapacité d'exercice) ..... 10
*Article 14* (Représentation équilibrée des sexes) ..... 10

Chapitre III – Du greffe

*Article 15* (Election du greffier) ..... 11
*Article 16* (Election des greffiers adjoints) ..... 11
*Article 17* (Fonctions du greffier) ..... 12
*Article 18* (Organisation du greffe) ..... 12

Chapitre IV – Du fonctionnement de la Cour

*Article 19* (Siège de la Cour) ..... 12
*Article 20* (Sessions plénières de la Cour) ..... 13
*Article 21* (Autres sessions de la Cour) ..... 13
*Article 22* (Délibérations) ..... 13
*Article 23* (Votes) ..... 13

Chapitre V – Des formations

*Article 24* (Composition de la Grande Chambre) ..... 14
*Article 25* (Constitution des sections) ..... 15
*Article 26* (Constitution des chambres) ..... 15
*Article 27* (Comités) ..... 16
*Article 28* (Empêchement, déport ou dispense) ..... 16
*Article 29* (Juges *ad hoc*) ..... 17
*Article 30* (Communauté d'intérêt) ..... 17




CONTENTS


Page

*Rule 1* (Definitions) ..... 6

**TITLE I – Organisation and Working of the Court**

Chapter I – Judges

*Rule 2* (Calculation of term of office) ..... 7
*Rule 3* (Oath or solemn declaration) ..... 8
*Rule 4* (Incompatible activities) ..... 8
*Rule 5* (Precedence) ..... 8
*Rule 6* (Resignation) ..... 8
*Rule 7* (Dismissal from office) ..... 9

Chapter II – Presidency of the Court

*Rule 8* (Election of the President and Vice-Presidents of the Court and the Presidents and Vice-Presidents of the Sections) ..... 9
*Rule 9* (Functions of the President of the Court) ..... 9
*Rule 10* (Functions of the Vice-Presidents of the Court) ..... 10
*Rule 11* (Replacement of the President and the Vice-Presidents of the Court) ..... 10
*Rule 12* (Presidency of Sections and Chambers) ..... 10
*Rule 13* (Inability to preside) ..... 10
*Rule 14* (Balanced representation of the sexes) ..... 10

Chapter III – The Registry

*Rule 15* (Election of the Registrar) ..... 11
*Rule 16* (Election of the Deputy Registrars) ..... 11
*Rule 17* (Functions of the Registrar) ..... 12
*Rule 18* (Organisation of the Registry) ..... 12

Chapter IV – The Working of the Court

*Rule 19* (Seat of the Court) ..... 12
*Rule 20* (Sessions of the plenary Court) ..... 13
*Rule 21* (Other sessions of the Court) ..... 13
*Rule 22* (Deliberations) ..... 13
*Rule 23* (Votes) ..... 13

Chapter V – The Composition of the Court

*Rule 24* (Composition of the Grand Chamber) ..... 14
*Rule 25* (Setting up of Sections) ..... 15
*Rule 26* (Constitution of Chambers) ..... 15
*Rule 27* (Committees) ..... 16
*Rule 28* (Inability to sit, withdrawal or exemption) ..... 16
*Rule 29* (*Ad hoc* judges) ..... 17
*Rule 30* (Common interest) ..... 17

*Page*

**TITRE II – Procédure**

Chapitre I – Règles générales

*Article 31* (Possibilité de dérogations particulières) ..... 17
*Article 32* (Instructions pratiques) ..... 18
*Article 33* (Publicité de la procédure) ..... 18
*Article 34* (Emploi des langues) ..... 18
*Article 35* (Représentation des Parties contractantes) ..... 19
*Article 36* (Représentation des requérants) ..... 19
*Article 37* (Communications, notifications et citations) ..... 20
*Article 38* (Observations écrites) ..... 20
*Article 39* (Mesures provisoires) ..... 21
*Article 40* (Communication en urgence d'une requête) ..... 21
*Article 41* (Ordre de traitement de requêtes) ..... 21
*Article 42* (Mesures d'instruction) ..... 21
*Article 43* (Jonction et examen simultané de requêtes) ..... 22
*Article 44* (Radiation du rôle et réinscription au rôle) ..... 22

Chapitre II – De l'introduction de l'instance

*Article 45* (Signatures) ..... 23
*Article 46* (Contenu d'une requête étatique) ..... 23
*Article 47* (Contenu d'une requête individuelle) ..... 24

Chapitre III – Des juges rapporteurs

*Article 48* (Requêtes étatiques) ..... 25
*Article 49* (Requêtes individuelles) ..... 25
*Article 50* (Procédure devant la Grande Chambre) ..... 26

Chapitre IV – De la procédure d'examen de la recevabilité

Requêtes étatiques
*Article 51* ..... 26

Requêtes individuelles
*Article 52* (Attribution d'une requête à une section) ..... 27
*Article 53* (Procédure devant un comité) ..... 27
*Article 54* (Procédure devant une chambre) ..... 28

Requêtes étatiques et individuelles
*Article 55* (Exceptions d'irrecevabilité) ..... 28
*Article 56* (Décision de la chambre) ..... 28
*Article 57* (Langue de la décision) ..... 29

Chapitre V – De la procédure postérieure à la décision sur la recevabilité

*Article 58* (Requêtes étatiques) ..... 29
*Article 59* (Requêtes individuelles) ..... 29
*Article 60* (Demande de satisfaction équitable) ..... 30
*Article 61* (Tierce intervention) ..... 30
*Article 62* (Règlement amiable) ..... 31





*Page*

**TITLE II – Procedure**

Chapter I – General Rules

*Rule 31* (Possibility of particular derogations) ..... 17
*Rule 32* (Practice directions) ..... 18
*Rule 33* (Public character of proceedings) ..... 18
*Rule 34* (Use of languages) ..... 18
*Rule 35* (Representation of Contracting Parties) ..... 19
*Rule 36* (Representation of applicants) ..... 19
*Rule 37* (Communications, notifications and summonses) ..... 20
*Rule 38* (Written pleadings) ..... 20
*Rule 39* (Interim measures) ..... 21
*Rule 40* (Urgent notification of an application) ..... 21
*Rule 41* (Case priority) ..... 21
*Rule 42* (Measures for taking evidence) ..... 21
*Rule 43* (Joinder and simultaneous examination of applications) ..... 22
*Rule 44* (Striking out and restoration to the list) ..... 22

Chapter II – Institution of Proceedings

*Rule 45* (Signatures) ..... 23
*Rule 46* (Contents of an inter-State application) ..... 23
*Rule 47* (Contents of an individual application) ..... 24

Chapter III – Judge Rapporteurs

*Rule 48* (Inter-State applications) ..... 25
*Rule 49* (Individual applications) ..... 25
*Rule 50* (Grand Chamber proceedings) ..... 26

Chapter IV – Proceedings on Admissibility

Inter-State applications
*Rule 51* ..... 26

Individual applications
*Rule 52* (Assignment of applications to the Sections) ..... 27
*Rule 53* (Procedure before a Committee) ..... 27
*Rule 54* (Procedure before a Chamber) ..... 28

Inter-State and individual applications
*Rule 55* (Pleas of inadmissibility) ..... 28
*Rule 56* (Decision of a Chamber) ..... 28
*Rule 57* (Language of the decision) ..... 29

Chapter V – Proceedings after the Admission of an Application

*Rule 58* (Inter-State applications) ..... 29
*Rule 59* (Individual applications) ..... 29
*Rule 60* (Claims for just satisfaction) ..... 30
*Rule 61* (Third-party intervention) ..... 30
*Rule 62* (Friendly settlement) ..... 31

Page

Chapitre VI – De l'audience

*Article 63* (Direction des débats) ..... 31
*Article 64* (Défaillance) ..... 31
*Article 65* (Convocation des témoins, experts et autres personnes ; frais de comparution) ..... 32
*Article 66* (Serment ou déclaration solennelle des témoins et experts) ..... 32
*Article 67* (Récusation d'un témoin ou d'un expert ; audition d'une personne à titre d'information) ..... 33
*Article 68* (Questions posées pendant les débats) ..... 33
*Article 69* (Défaillance, refus de témoigner ou fausse déposition) ..... 33
*Article 70* (Compte rendu des audiences) ..... 33

Chapitre VII – De la procédure devant la Grande Chambre

*Article 71* (Applicabilité des dispositions procédurales) ..... 34
*Article 72* (Dessaisissement au profit de la Grande Chambre) ..... 34

*Article 73* (Renvoi à la Grande Chambre demandé par une partie) ..... 34

Chapitre VIII – Des arrêts

*Article 74* (Contenu de l'arrêt) ..... 35
*Article 75* (Décision sur la question de la satisfaction équitable) ..... 36
*Article 76* (Langue de l'arrêt) ..... 36
*Article 77* (Signature, prononcé et communication de l'arrêt) ..... 36
*Article 78* (Publication des arrêts et autres documents) ..... 37
*Article 79* (Demande en interprétation d'un arrêt) ..... 37
*Article 80* (Demande en révision d'un arrêt) ..... 37
*Article 81* (Rectification d'erreurs dans les décisions et arrêts) ..... 38

Chapitre IX – Des avis consultatifs

*Article 82* ..... 38
*Article 83* ..... 38
*Article 84* ..... 38
*Article 85* ..... 39
*Article 86* ..... 39
*Article 87* ..... 39
*Article 88* ..... 39
*Article 89* ..... 39
*Article 90* ..... 39

Chapitre X – De l'assistance judiciaire

*Article 91* ..... 40
*Article 92* ..... 40
*Article 93* ..... 40
*Article 94* ..... 40
*Article 95* ..... 41
*Article 96* ..... 41





Page

Chapter VI – Hearings

*Rule 63* (Conduct of hearings) ..... 31
*Rule 64* (Failure to appear at a hearing) ..... 31
*Rule 65* (Convocation of witnesses, experts and other persons; costs of their appearance) ..... 32
*Rule 66* (Oath or solemn declaration by witnesses and experts) ..... 32
*Rule 67* (Objection to a witness or expert; hearing of a person for information purposes) ..... 33
*Rule 68* (Questions put during hearings) ..... 33
*Rule 69* (Failure to appear, refusal to give evidence or false evidence) ..... 33
*Rule 70* (Verbatim record of hearings) ..... 33

Chapter VII – Proceedings before the Grand Chamber

*Rule 71* (Applicability of procedural provisions) ..... 34
*Rule 72* (Relinquishment of jurisdiction by a Chamber in favour of the Grand Chamber) ..... 34
*Rule 73* (Request by a party for referral to the Grand Chamber) ..... 34

Chapter VIII – Judgments

*Rule 74* (Contents of the judgment) ..... 35
*Rule 75* (Ruling on just satisfaction) ..... 36
*Rule 76* (Language of the judgment) ..... 36
*Rule 77* (Signature, delivery and notification of the judgment) ..... 36
*Rule 78* (Publication of judgments and other documents) ..... 37
*Rule 79* (Request for interpretation of a judgment) ..... 37
*Rule 80* (Request for revision of a judgment) ..... 37
*Rule 81* (Rectification of errors in decisions and judgments) ..... 38

Chapter IX – Advisory Opinions

*Rule 82* ..... 38
*Rule 83* ..... 38
*Rule 84* ..... 38
*Rule 85* ..... 39
*Rule 86* ..... 39
*Rule 87* ..... 39
*Rule 88* ..... 39
*Rule 89* ..... 39
*Rule 90* ..... 39

Chapter X – Legal Aid

*Rule 91* ..... 40
*Rule 92* ..... 40
*Rule 93* ..... 40
*Rule 94* ..... 40
*Rule 95* ..... 41
*Rule 96* ..... 41

*Page*

**TITRE III – Dispositions transitoires**

*Article 97* (Mandat des juges) ..... 41
*Article 98* (Présidence des sections) ..... 41
*Article 99* (Relations entre la Cour et la Commission) ..... 41
*Article 100* (Procédure devant une chambre et la Grande Chambre) ..... 42
*Article 101* (Octroi de l'assistance judiciaire) ..... 42
*Article 102* (Demande en interprétation ou en révision d'un arrêt) ..... 43

**TITRE IV – Clauses finales**

*Article 103* (Amendement ou suspension d'un article) ..... 43
*Article 104* (Entrée en vigueur du règlement) ..... 44

**Index analytique** ..... 45





*Page*

**TITLE III – Transitional Rules**

*Rule 97* (Judges' terms of office) ..... 41
*Rule 98* (Presidency of the Sections) ..... 41
*Rule 99* (Relations between the Court and the Commission) ..... 41
*Rule 100* (Chamber and Grand Chamber proceedings) ..... 42
*Rule 101* (Grant of legal aid) ..... 42
*Rule 102* (Request for interpretation or revision of a judgment) ..... 43

**TITLE IV – Final Clauses**

*Rule 103* (Amendment or suspension of a Rule) ..... 43
*Rule 104* (Entry into force of the Rules) ..... 44

**Index** ..... 61

La Cour européenne des Droits de l'Homme,

Vu la Convention de sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales et ses Protocoles,

Arrête le présent règlement :

*Article 1*

(Définitions)

Aux fins de l'application du présent règlement, et sauf si le contraire ressort du contexte :

a) le terme « Convention » désigne la Convention de sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales et ses Protocoles ;

b) l'expression « Cour plénière » désigne la Cour européenne des Droits de l'Homme siégeant en assemblée plénière ;

c) l'expression « Grande Chambre » désigne la Grande Chambre de dix-sept juges constituée en application de l'article 27 § 1 de la Convention ;

d) le terme « section » désigne une chambre constituée par la Cour plénière pour une période déterminée en vertu de l'article 26 b) de la Convention, et l'expression « président de la section » désigne le juge élu président de ladite section par la Cour plénière en vertu de l'article 26 c) de la Convention ;

e) le terme « chambre » désigne une chambre de sept juges constituée en vertu de l'article 27 § 1 de la Convention et l'expression « président de la chambre » désigne le juge présidant une telle « chambre » ;

f) le terme « comité » désigne un comité de trois juges constitué en application de l'article 27 § 1 de la Convention ;

g) le terme « Cour » désigne indifféremment la Cour plénière, la Grande Chambre, une section, une chambre, un comité ou le collège de cinq juges mentionné à l'article 43 § 2 de la Convention ;

h) l'expression « juge *ad hoc* » désigne toute personne, autre qu'un juge élu, choisie par une Partie contractante en vertu de l'article 27 § 2 de la Convention pour faire partie de la Grande Chambre ou d'une chambre ;

i) les termes « juge » et « juges » désignent les juges élus par l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et les juges *ad hoc* ;

j) l'expression « juge rapporteur » désigne un juge nommé pour accomplir les tâches prévues aux articles 48 et 49 du présent règlement ;



The European Court of Human Rights,

Having regard to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms and the Protocols thereto,

Makes the present Rules :

*Rule 1*

(Definitions)

For the purposes of these Rules unless the context otherwise requires :

(a) the term "Convention" means the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms and the Protocols thereto ;

(b) the expression "plenary Court" means the European Court of Human Rights sitting in plenary session ;

(c) the expression "Grand Chamber" means the Grand Chamber of seventeen judges constituted in pursuance of Article 27 § 1 of the Convention ;

(d) the term "Section" means a Chamber set up by the plenary Court for a fixed period in pursuance of Article 26 (b) of the Convention and the expression "President of the Section" means the judge elected by the plenary Court in pursuance of Article 26 (c) of the Convention as President of such a Section ;

(e) the term "Chamber" means any Chamber of seven judges constituted in pursuance of Article 27 § 1 of the Convention and the expression "President of the Chamber" means the judge presiding over such a "Chamber" ;

(f) the term "Committee" means a Committee of three judges set up in pursuance of Article 27 § 1 of the Convention ;

(g) the term "Court" means either the plenary Court, the Grand Chamber, a Section, a Chamber, a Committee or the panel of five judges referred to in Article 43 § 2 of the Convention ;

(h) the expression "*ad hoc* judge" means any person, other than an elected judge, chosen by a Contracting Party in pursuance of Article 27 § 2 of the Convention to sit as a member of the Grand Chamber or as a member of a Chamber ;

(i) the terms "judge" and "judges" mean the judges elected by the Parliamentary Assembly of the Council of Europe or *ad hoc* judges ;

(j) the expression "Judge Rapporteur" means a judge appointed to carry out the tasks provided for in Rules 48 and 49 ;

k) le terme « greffier » désigne, selon le contexte, le greffier de la Cour ou le greffier d'une section ;

l) les termes « partie » et « parties » désignent :

– les Parties contractantes requérantes ou défenderesses ;

– le requérant (personne physique, organisation non gouvernementale ou groupe de particuliers) qui a saisi la Cour au titre de l'article 34 de la Convention ;

m) l'expression « tiers intervenant » désigne tout Etat contractant ou toute personne concernée qui, comme prévu à l'article 36 §§ 1 et 2 de la Convention, a exercé son droit de présenter des observations écrites et de prendre part à une audience, ou y a été invité ;

n) l'expression « Comité des Ministres » désigne le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe ;

o) les termes « ancienne Cour » et « Commission » désignent respectivement la Cour et la Commission européennes des Droits de l'Homme créées en vertu de l'ancien article 19 de la Convention.

## TITRE I

## DE L'ORGANISATION ET DU FONCTIONNEMENT DE LA COUR

### Chapitre I

### Des juges

*Article 2*

(Calcul de la durée du mandat)

1. La durée du mandat d'un juge élu se compte à partir de l'élection. Toutefois, si un juge est réélu à l'expiration de son mandat, ou élu en remplacement d'un juge dont le mandat est expiré ou va expirer, la durée de son mandat se compte à partir de cette expiration.

2. Conformément à l'article 23 § 5 de la Convention, le juge élu en remplacement d'un juge dont le mandat n'est pas expiré achève le terme du mandat de son prédécesseur.

3. Conformément à l'article 23 § 7 de la Convention, le juge élu reste en fonctions jusqu'au moment où son successeur a prêté le serment ou fait la déclaration prévus à l'article 3 du présent règlement.





(k) the term "Registrar" denotes the Registrar of the Court or the Registrar of a Section according to the context ;

(l) the terms "party" and "parties" mean

– the applicant or respondent Contracting Parties ;

– the applicant (the person, non-governmental organisation or group of individuals) that lodged a complaint under Article 34 of the Convention ;

(m) the expression "third party" means any Contracting State or any person concerned who, as provided for in Article 36 §§ 1 and 2 of the Convention, has exercised its right or been invited to submit written comments or take part in a hearing ;

(n) the expression "Committee of Ministers" means the Committee of Ministers of the Council of Europe ;

(o) the terms "former Court" and "Commission" mean respectively the European Court and European Commission of Human Rights set up under former Article 19 of the Convention.

## TITLE I

## ORGANISATION AND WORKING OF THE COURT

### Chapter I

### Judges

*Rule 2*

(Calculation of term of office)

1. The duration of the term of office of an elected judge shall be calculated as from the date of election. However, when a judge is re-elected on the expiry of the term of office or is elected to replace a judge whose term of office has expired or is about to expire, the duration of the term of office shall, in either case, be calculated as from the date of such expiry.

2. In accordance with Article 23 § 5 of the Convention, a judge elected to replace a judge whose term of office has not expired shall hold office for the remainder of the predecessor's term.

3. In accordance with Article 23 § 7 of the Convention, an elected judge shall hold office until a successor has taken the oath or made the declaration provided for in Rule 3.

*Article 3*

(Serment ou déclaration solennelle)

1. Avant d'entrer en fonctions, tout juge élu doit, à la première séance de la Cour plénière à laquelle il assiste après son élection ou, en cas de besoin, devant le président de la Cour, prêter le serment ou faire la déclaration solennelle que voici :

« Je jure » – ou « Je déclare solennellement » – « que j'exercerai mes fonctions de juge avec honneur, indépendance et impartialité, et que j'observerai le secret des délibérations. »

2. Il en est dressé procès-verbal.

*Article 4*

(Incompatibilités)

En vertu de l'article 21 § 3 de la Convention, les juges ne peuvent exercer pendant la durée de leur mandat aucune activité politique ou administrative ni aucune activité professionnelle incompatible avec leur devoir d'indépendance et d'impartialité ou avec la disponibilité requise par une activité exercée à plein temps. Chaque juge déclare au président de la Cour toute activité supplémentaire. En cas de désaccord entre ce dernier et l'intéressé, toute question soulevée est tranchée par la Cour plénière.

*Article 5*

(Préséance)

1. Les juges élus prennent rang après les président et vice-présidents de la Cour et les présidents des sections, suivant la date de leur élection ; en cas de réélection, même non immédiate, il est tenu compte de la durée des fonctions de juge élu exercées antérieurement par l'intéressé.

2. Les vice-présidents de la Cour élus à cette fonction le même jour prennent rang suivant la durée de leurs fonctions de juge. En cas d'égalité, ils prennent rang suivant leur âge. La même règle vaut pour les présidents des sections.

3. Les juges dont la durée de fonctions est la même prennent rang suivant leur âge.

4. Les juges *ad hoc* prennent rang suivant leur âge, après les juges élus.

*Article 6*

(Démission)

La démission d'un juge est adressée au président de la Cour, qui la transmet au Secrétaire général du Conseil de l'Europe. Sous réserve de l'application des articles 24 § 3 *in fine* et 26 § 2 du présent règlement, elle emporte vacance de siège.





*Rule 3*

(Oath or solemn declaration)

1. Before taking up office, each elected judge shall, at the first sitting of the plenary Court at which the judge is present or, in case of need, before the President of the Court, take the following oath or make the following solemn declaration:

"I swear" – or "I solemnly declare" – "that I will exercise my functions as a judge honourably, independently and impartially and that I will keep secret all deliberations."

2. This act shall be recorded in minutes.

*Rule 4*

(Incompatible activities)

In accordance with Article 21 § 3 of the Convention, the judges shall not during their term of office engage in any political or administrative activity or any professional activity which is incompatible with their independence or impartiality or with the demands of a full-time office. Each judge shall declare to the President of the Court any additional activity. In the event of a disagreement between the President and the judge concerned, any question arising shall be decided by the plenary Court.

*Rule 5*

(Precedence)

1. Elected judges shall take precedence after the President and Vice-Presidents of the Court and the Presidents of the Sections, according to the date of their election; in the event of re-election, even if it is not an immediate re-election, the length of time during which the judge concerned previously held office as a judge shall be taken into account.

2. Vice-Presidents of the Court elected to office on the same date shall take precedence according to the length of time they have served as judges. If the length of time they have served as judges is the same, they shall take precedence according to age. The same rule shall apply to Presidents of Sections.

3. Judges who have served the same length of time as judges shall take precedence according to age.

4. *Ad hoc* judges shall take precedence after the elected judges according to age.

*Rule 6*

(Resignation)

Resignation of a judge shall be notified to the President of the Court, who shall transmit it to the Secretary General of the Council of Europe. Subject to the provisions of Rules 24 § 3 *in fine* and 26 § 2, resignation shall constitute vacation of office.

*Article 7*

(Révocation)

Un juge ne peut être relevé de ses fonctions que si les autres juges, réunis en session plénière, décident, à la majorité des deux tiers des juges élus en fonctions, qu'il a cessé de répondre aux conditions requises. Il doit au préalable être entendu par la Cour plénière. Tout juge peut mettre en mouvement la procédure de révocation.

Chapitre II

**De la présidence de la Cour**

*Article 8*

(Election du président et des vice-présidents
de la Cour et des présidents et vice-présidents des sections)

1. La Cour plénière élit son président, ses deux vice-présidents et les présidents des sections pour une période de trois ans, sans que celle-ci puisse excéder la durée du mandat de juge des intéressés. Elle peut les réélire.

2. Chaque section élit de même pour une période de trois ans renouvelable un vice-président, qui remplace le président de la section en cas d'empêchement.

3. Les présidents et vice-présidents continuent d'exercer leurs fonctions jusqu'à l'élection de leurs successeurs.

4. Si un président ou un vice-président cesse de faire partie de la Cour ou résigne ses fonctions avant leur terme normal, la Cour plénière ou la section concernée, selon le cas, élit un successeur pour la période restant à courir.

5. Les élections visées au présent article ont lieu au scrutin secret; seuls y participent les juges élus présents. Si aucun juge ne réunit la majorité absolue de ceux-ci, il est procédé à un scrutin de ballottage entre les deux juges ayant recueilli le plus grand nombre de voix. En cas de partage des voix, préférence est donnée au juge qui a préséance selon l'article 5 du présent règlement.

*Article 9*

(Fonctions du président de la Cour)

1. Le président de la Cour dirige les travaux et les services de la Cour. Il représente la Cour et, notamment, en assure les relations avec les autorités du Conseil de l'Europe.

2. Il préside les séances plénières de la Cour, les séances de la Grande Chambre et celles du collège de cinq juges.





*Rule 7*

(Dismissal from office)

No judge may be dismissed from his or her office unless the other judges, meeting in plenary session, decide by a majority of two-thirds of the elected judges in office that he or she has ceased to fulfil the required conditions. He or she must first be heard by the plenary Court. Any judge may set in motion the procedure for dismissal from office.

Chapter II

**Presidency of the Court**

*Rule 8*

(Election of the President and Vice-Presidents of the Court
and the Presidents and Vice-Presidents of the Sections)

1. The plenary Court shall elect its President, two Vice-Presidents and the Presidents of the Sections for a period of three years, provided that such period shall not exceed the duration of their terms of office as judges. They may be re-elected.

2. Each Section shall likewise elect for a renewable period of three years a Vice-President, who shall replace the President of the Section if the latter is unable to carry out his or her duties.

3. The Presidents and Vice-Presidents shall continue to hold office until the election of their successors.

4. If a President or a Vice-President ceases to be a member of the Court or resigns from office before its normal expiry, the plenary Court or the relevant Section, as the case may be, shall elect a successor for the remainder of the term of that office.

5. The elections referred to in this Rule shall be by secret ballot; only the elected judges who are present shall take part. If no judge receives an absolute majority of the elected judges present, a ballot shall take place between the two judges who have received most votes. In the event of a tie, preference shall be given to the judge having precedence in accordance with Rule 5.

*Rule 9*

(Functions of the President of the Court)

1. The President of the Court shall direct the work and administration of the Court. The President shall represent the Court and, in particular, be responsible for its relations with the authorities of the Council of Europe.

2. The President shall preside at plenary meetings of the Court, meetings of the Grand Chamber and meetings of the panel of five judges.

3. Il ne participe pas à l'examen des affaires traitées par les chambres, sauf s'il est le juge élu au titre d'une Partie contractante concernée.

*Article 10*

(Fonctions des vice-présidents de la Cour)

Les vice-présidents de la Cour assistent le président de la Cour. Ils le remplacent en cas d'empêchement ou de vacance de la présidence, ou à sa demande. Ils font aussi fonction de présidents de section.

*Article 11*

(Remplacement du président et des vice-présidents de la Cour)

En cas d'empêchement simultané du président et des vice-présidents de la Cour, ou en cas de vacance simultanée de leurs fonctions, la présidence est assumée par un des présidents de section ou, si aucun d'eux n'est disponible, par un autre juge élu, suivant l'ordre de préséance établi à l'article 5 du présent règlement.

*Article 12*

(Présidence des sections et des chambres)

Les présidents des sections président les séances de la section et des chambres dont ils font partie. Les vice-présidents des sections les remplacent en cas d'empêchement ou de vacance de la présidence de la section, ou à la demande du président de la section. A défaut, les membres de la section et des chambres les remplacent, suivant l'ordre de préséance établi à l'article 5 du présent règlement.

*Article 13*

(Incapacité d'exercice)

Les membres de la Cour ne peuvent exercer la présidence dans une affaire où est partie une Partie contractante dont ils sont ressortissants ou au titre de laquelle ils ont été élus.

*Article 14*

(Représentation équilibrée des sexes)

Dans les désignations régies par le présent chapitre et par le chapitre suivant, la Cour poursuit une politique visant à une représentation équilibrée des sexes.





3. The President shall not take part in the consideration of cases being heard by Chambers except where he or she is the judge elected in respect of a Contracting Party concerned.

*Rule 10*

(Functions of the Vice-Presidents of the Court)

The Vice-Presidents of the Court shall assist the President of the Court. They shall take the place of the President if the latter is unable to carry out his or her duties or the office of President is vacant, or at the request of the President. They shall also act as Presidents of Sections.

*Rule 11*

(Replacement of the President and the Vice-Presidents of the Court)

If the President and the Vice-Presidents of the Court are at the same time unable to carry out their duties or if their offices are at the same time vacant, the office of President of the Court shall be assumed by a President of a Section or, if none is available, by another elected judge, in accordance with the order of precedence provided for in Rule 5.

*Rule 12*

(Presidency of Sections and Chambers)

The Presidents of the Sections shall preside at the sittings of the Section and Chambers of which they are members. The Vice-Presidents of the Sections shall take their place if they are unable to carry out their duties or if the office of President of the Section concerned is vacant, or at the request of the President of the Section. Failing that, the judges of the Section and the Chambers shall take their place, in the order of precedence provided for in Rule 5.

*Rule 13*

(Inability to preside)

Judges of the Court may not preside in cases in which the Contracting Party of which they are nationals or in respect of which they were elected is a party.

*Rule 14*

(Balanced representation of the sexes)

In relation to the making of appointments governed by this and the following chapter of the present Rules, the Court shall pursue a policy aimed at securing a balanced representation of the sexes.

Chapitre III

## Du greffe

*Article 15*

(Election du greffier)

1. La Cour plénière élit son greffier. Les candidats doivent jouir de la plus haute considération morale et posséder les connaissances juridiques, administratives et linguistiques ainsi que l'expérience requises pour l'exercice des fonctions.

2. Le greffier est élu pour une période de cinq ans et est rééligible. Il ne peut être relevé de ses fonctions que si les juges, réunis en session plénière, décident, à la majorité des deux tiers des juges élus en fonctions, que l'intéressé a cessé de répondre aux conditions requises. Il doit au préalable être entendu par la Cour plénière. Tout juge peut mettre en mouvement la procédure de révocation.

3. Les élections visées au présent article ont lieu au scrutin secret; seuls y participent les juges élus présents. Si aucun candidat ne réunit la majorité absolue de ceux-ci, il est procédé à un scrutin de ballottage entre les deux candidats ayant recueilli le plus grand nombre de voix. En cas de partage des voix, préférence est donnée d'abord à la candidate, s'il y en a une, et ensuite au candidat le plus âgé.

4. Avant d'entrer en fonctions, le greffier doit, devant la Cour plénière ou, en cas de besoin, devant le président de la Cour, prêter le serment ou faire la déclaration solennelle que voici:

> « Je jure » – ou « Je déclare solennellement » – « que j'exercerai en toute loyauté, discrétion et conscience les fonctions qui m'ont été confiées en ma qualité de greffier de la Cour européenne des Droits de l'Homme. »
>
> Il en est dressé procès-verbal.

*Article 16*

(Election des greffiers adjoints)

1. La Cour plénière élit également deux greffiers adjoints dans les conditions, de la manière et pour la durée définies à l'article précédent. La procédure prévue pour la révocation du greffier s'applique également pour la révocation des greffiers adjoints. La Cour consulte au préalable le greffier.

2. Avant d'entrer en fonctions, un greffier adjoint doit, devant la Cour plénière ou, en cas de besoin, devant le président de la Cour, prêter un serment ou faire une déclaration semblables à ceux prévus pour le greffier. Il en est dressé procès-verbal.





Chapter III

## The Registry

*Rule 15*

(Election of the Registrar)

1. The plenary Court shall elect its Registrar. The candidates shall be of high moral character and must possess the legal, managerial and linguistic knowledge and experience necessary to carry out the functions attaching to the post.

2. The Registrar shall be elected for a term of five years and may be re-elected. The Registrar may not be dismissed from office, unless the judges, meeting in plenary session, decide by a majority of two-thirds of the elected judges in office that the person concerned has ceased to fulfil the required conditions. He or she must first be heard by the plenary Court. Any judge may set in motion the procedure for dismissal from office.

3. The elections referred to in this Rule shall be by secret ballot; only the elected judges who are present shall take part. If no candidate receives an absolute majority of the elected judges present, a ballot shall take place between the two candidates who have received most votes. In the event of a tie, preference shall be given, firstly, to the female candidate, if any, and, secondly, to the older candidate.

4. Before taking up office, the Registrar shall take the following oath or make the following solemn declaration before the plenary Court or, if need be, before the President of the Court:

> "I swear" – or "I solemnly declare" – "that I will exercise loyally, discreetly and conscientiously the functions conferred upon me as Registrar of the European Court of Human Rights."
>
> This act shall be recorded in minutes.

*Rule 16*

(Election of the Deputy Registrars)

1. The plenary Court shall also elect two Deputy Registrars on the conditions and in the manner and for the term prescribed in the preceding Rule. The procedure for dismissal from office provided for in respect of the Registrar shall likewise apply. The Court shall first consult the Registrar in both these matters.

2. Before taking up office, a Deputy Registrar shall take an oath or make a solemn declaration before the plenary Court or, if need be, before the President of the Court, in terms similar to those prescribed in respect of the Registrar. This act shall be recorded in minutes.

*Article 17*

(Fonctions du greffier)

1. Le greffier assiste la Cour dans l'accomplissement de ses fonctions. Il est responsable de l'organisation et des activités du greffe, sous l'autorité du président de la Cour.

2. Il a la garde des archives de la Cour et sert d'intermédiaire pour les communications et notifications adressées à celle-ci, ou émanant d'elle, au sujet des affaires portées ou à porter devant elle.

3. Le greffier, sous réserve du devoir de discrétion attaché à ses fonctions, répond aux demandes de renseignements concernant l'activité de la Cour, notamment à celles de la presse.

4. Des instructions générales préparées par le greffier et approuvées par le président de la Cour règlent le fonctionnement du greffe.

*Article 18*

(Organisation du greffe)

1. Le greffe se compose des greffes de section, en nombre égal à celui des sections constituées par la Cour, et des services nécessaires pour fournir à la Cour les prestations administratives et juridiques requises.

2. Le greffier de section assiste la section dans l'accomplissement de ses fonctions. Il peut être secondé par un greffier adjoint de section.

3. Les agents du greffe, y compris les référendaires, mais non le greffier ni les greffiers adjoints, sont nommés par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe avec l'accord du président de la Cour ou du greffier agissant sur les instructions du président.

Chapitre IV

**Du fonctionnement de la Cour**

*Article 19*

(Siège de la Cour)

1. Le siège de la Cour est fixé à Strasbourg, siège du Conseil de l'Europe. La Cour peut toutefois, lorsqu'elle le juge utile, exercer ses fonctions en d'autres lieux du territoire des Etats membres du Conseil de l'Europe.

2. La Cour peut décider, en tout état d'instruction d'une requête, qu'il est nécessaire qu'elle-même ou l'un ou plusieurs de ses membres procèdent à une enquête ou accomplissent toute autre tâche en d'autres lieux.





*Rule 17*

(Functions of the Registrar)

1. The Registrar shall assist the Court in the performance of its functions and shall be responsible for the organisation and activities of the Registry under the authority of the President of the Court.

2. The Registrar shall have the custody of the archives of the Court and shall be the channel for all communications and notifications made by, or addressed to, the Court in connection with the cases brought or to be brought before it.

3. The Registrar shall, subject to the duty of discretion attaching to this office, reply to requests for information concerning the work of the Court, in particular to enquiries from the press.

4. General instructions drawn up by the Registrar, and approved by the President of the Court, shall regulate the working of the Registry.

*Rule 18*

(Organisation of the Registry)

1. The Registry shall consist of Section Registries equal to the number of Sections set up by the Court and of the departments necessary to provide the legal and administrative services required by the Court.

2. The Section Registrar shall assist the Section in the performance of its functions and may be assisted by a Deputy Section Registrar.

3. The officials of the Registry, including the legal secretaries but not the Registrar and the Deputy Registrars, shall be appointed by the Secretary General of the Council of Europe with the agreement of the President of the Court or of the Registrar acting on the President's instructions.

Chapter IV

**The Working of the Court**

*Rule 19*

(Seat of the Court)

1. The seat of the Court shall be at the seat of the Council of Europe at Strasbourg. The Court may, however, if it considers it expedient, perform its functions elsewhere in the territories of the member States of the Council of Europe.

2. The Court may decide, at any stage of the examination of an application, that it is necessary that an investigation or any other function be carried out elsewhere by it or one or more of its members.

*Article 20*

(Sessions plénières de la Cour)

1. Sur convocation de son président, la Cour se réunit en session plénière chaque fois que l'exige l'exercice des fonctions lui incombant en vertu de la Convention et du présent règlement. Le président procède à pareille convocation si un tiers au moins des membres le demandent, et en tout cas une fois l'an pour l'examen de questions administratives.

2. Le quorum de deux tiers des juges élus en fonctions est exigé pour le fonctionnement de la Cour plénière.

3. Si le quorum n'est pas atteint, le président ajourne la séance.

*Article 21*

(Autres sessions de la Cour)

1. La Grande Chambre, les chambres et les comités siègent de façon permanente. Toutefois, sur proposition de son président, la Cour arrête chaque année les périodes de session.

2. En dehors desdites périodes, la Grande Chambre et les chambres peuvent être convoquées par leur président en cas d'urgence.

*Article 22*

(Délibérations)

1. La Cour délibère en chambre du conseil. Ses délibérations restent secrètes.

2. Seuls les juges prennent part aux délibérations. Sont présents dans la chambre du conseil le greffier ou la personne désignée pour le remplacer, ainsi que les autres agents du greffe et les interprètes dont l'assistance paraît nécessaire. Aucune autre personne ne peut y être admise qu'en vertu d'une décision spéciale de la Cour.

3. Avant tout vote sur une question soumise à la Cour, le président peut inviter les juges à exprimer leur opinion.

*Article 23*

(Votes)

1. Les décisions de la Cour sont prises à la majorité des voix des juges présents. En cas de partage des voix, le vote est renouvelé et, s'il y a toujours partage, la voix du président est prépondérante. Le présent paragraphe s'applique sauf disposition contraire du présent règlement.

2. Les décisions et arrêts de la Grande Chambre et des chambres sont adoptés à la majorité des juges effectifs. Les abstentions ne sont pas admises pour les votes définitifs portant sur la recevabilité ou sur le fond d'une affaire.





*Rule 20*

(Sessions of the plenary Court)

1. The plenary sessions of the Court shall be convened by the President of the Court whenever the performance of its functions under the Convention and under these Rules so requires. The President of the Court shall convene a plenary session if at least one-third of the members of the Court so request, and in any event once a year to consider administrative matters.

2. The quorum of the plenary Court shall be two-thirds of the elected judges in office.

3. If there is no quorum, the President shall adjourn the sitting.

*Rule 21*

(Other sessions of the Court)

1. The Grand Chamber, the Chambers and the Committees shall sit full time. On a proposal by the President, however, the Court shall fix session periods each year.

2. Outside those periods the Grand Chamber and the Chambers shall be convened by their Presidents in cases of urgency.

*Rule 22*

(Deliberations)

1. The Court shall deliberate in private. Its deliberations shall remain secret.

2. Only the judges shall take part in the deliberations. The Registrar or the designated substitute, as well as such other officials of the Registry and interpreters whose assistance is deemed necessary, shall be present. No other person may be admitted except by special decision of the Court.

3. Before a vote is taken on any matter in the Court, the President may request the judges to state their opinions on it.

*Rule 23*

(Votes)

1. The decisions of the Court shall be taken by a majority of the judges present. In the event of a tie, a fresh vote shall be taken and, if there is still a tie, the President shall have a casting vote. This paragraph shall apply unless otherwise provided for in these Rules.

2. The decisions and judgments of the Grand Chamber and the Chambers shall be adopted by a majority of the sitting judges. Abstentions shall not be allowed in final votes on the admissibility and merits of cases.

3. En règle générale, les votes s'effectuent à main levée. Le président peut décider de procéder à un vote sur appel nominal, dans l'ordre inverse de préséance.

4. Toute question devant être mise aux voix est formulée en termes précis.

## Chapitre V

## Des formations

### *Article 24*

(Composition de la Grande Chambre)

1. La Grande Chambre se compose de dix-sept juges et de trois juges suppléants.

2. Elle est constituée pour trois ans à compter de l'élection des titulaires de fonctions présidentielles mentionnés à l'article 8 du présent règlement.

3. Font partie de la Grande Chambre le président et les vice-présidents de la Cour, ainsi que les présidents des sections. Afin de compléter la Grande Chambre, la Cour plénière, sur proposition du président, répartit tous les autres juges en deux groupes qui alterneront tous les neuf mois et dont la composition se veut géographiquement équilibrée et tient compte des différents systèmes juridiques existant dans les Parties contractantes. Les juges et juges suppléants appelés à connaître de chaque affaire renvoyée à la Grande Chambre pendant chaque période de neuf mois sont désignés par rotation au sein de chaque groupe considéré ; ils restent membres de la Grande Chambre jusqu'à l'achèvement de la procédure, même après la fin de leur mandat de juge.

4. Pour autant qu'il n'y siège pas en vertu du paragraphe 3 du présent article, le juge élu au titre de toute Partie contractante concernée fait partie de droit de la Grande Chambre, conformément à l'article 27 §§ 2 et 3 de la Convention.

5. a) Lorsque le président d'une section ne peut siéger à la Grande Chambre, il est remplacé par le vice-président de la section.

b) Si un autre juge ne peut siéger, il est remplacé par un suppléant suivant l'ordre de désignation prévu au paragraphe 3 du présent article.

c) S'il n'y a pas assez de juges suppléants dans le groupe concerné pour compléter la Grande Chambre, les suppléants manquants sont désignés par tirage au sort parmi les membres de l'autre groupe.

6. a) Le collège de cinq juges de la Grande Chambre appelé à examiner les demandes présentées en vertu de l'article 43 de la Convention se compose :

– du président de la Cour ;





3. As a general rule, votes shall be taken by a show of hands. The President may take a roll-call vote, in reverse order of precedence.

4. Any matter that is to be voted upon shall be formulated in precise terms.

## Chapter V

## The Composition of the Court

### *Rule 24*

(Composition of the Grand Chamber)

1. The Grand Chamber shall be composed of seventeen judges and three substitute judges.

2. The Grand Chamber shall be constituted for three years with effect from the election of the presidential office-holders referred to in Rule 8.

3. The Grand Chamber shall include the President and Vice-Presidents of the Court and the Presidents of the Sections. In order to complete the Grand Chamber, the plenary Court shall, on a proposal by its President, divide all the other judges into two groups which shall alternate every nine months and whose membership shall be geographically as balanced as possible and reflect the different legal systems among the Contracting Parties. The judges and substitute judges who are to hear each case referred to the Grand Chamber during each nine-month period shall be designated in rotation within each group ; they shall remain members of the Grand Chamber until the proceedings have been completed, even after their terms of office as judges have expired.

4. If he or she does not sit as a member of the Grand Chamber by virtue of paragraph 3 of this Rule, the judge elected in respect of any Contracting Party concerned shall sit as an *ex officio* member of the Grand Chamber in accordance with Article 27 §§ 2 and 3 of the Convention.

5. (a) Where any President of a Section is unable to sit as a member of the Grand Chamber, he or she shall be replaced by the Vice-President of the Section.

(b) If other judges are prevented from sitting, they shall be replaced by the substitute judges in the order in which the latter were selected under paragraph 3 of this Rule.

(c) If there are not enough substitute judges in the group concerned to complete the Grand Chamber, the substitute judges lacking shall be designated by a drawing of lots amongst the members of the other group.

6. (a) The panel of five judges of the Grand Chamber called upon to consider requests submitted under Article 43 of the Convention shall be composed of

– the President of the Court ;

– des présidents ou, s'ils sont empêchés, des vice-présidents des sections autres que celle à partir de laquelle a été constituée la chambre qui a eu à connaître de l'affaire dont le renvoi à la Grande Chambre est demandé ;

– un juge supplémentaire, désigné par rotation parmi les juges autres que ceux qui ont eu à connaître de l'affaire dans la chambre.

b) Ne peut faire partie du collège un juge élu au titre d'une Partie contractante concernée ou ressortissant de celle-ci.

c) Si un membre du collège se trouve empêché, il est remplacé par un autre juge désigné par rotation parmi ceux qui n'ont pas eu à connaître de l'affaire dans la chambre.

*Article 25*

(Constitution des sections)

1. Les chambres prévues à l'article 26 b) de la Convention (et dénommées « sections » dans le présent règlement) sont constituées par la Cour plénière, sur proposition du président, pour une période de trois ans à compter de l'élection des titulaires de fonctions présidentielles visés à l'article 8 du présent règlement. Il y a au moins quatre sections.

2. Chaque juge est membre d'une section. La composition des sections doit être équilibrée tant du point de vue géographique que du point de vue de la représentation des sexes et tenir compte des différents systèmes juridiques existant dans les Parties contractantes.

3. Lorsqu'un juge cesse de faire partie de la Cour avant l'échéance de la période pour laquelle la section a été constituée, son successeur à la Cour le remplace comme membre de la section.

4. Le président de la Cour peut exceptionnellement procéder à des modifications dans la composition des sections si les circonstances le requièrent.

5. Sur proposition du président, la Cour plénière peut constituer une section supplémentaire.

*Article 26*

(Constitution des chambres)

1. Les chambres de sept juges prévues à l'article 27 § 1 de la Convention pour examiner les affaires portées devant la Cour sont constituées comme suit à partir des sections.

a) Pour chaque affaire, la chambre comprend le président de la section et le juge élu au titre de toute Partie contractante concernée. Si ce dernier n'est pas membre de la section à laquelle la requête a été attribuée conformément aux articles 51 ou 52 du





– the Presidents or, if they are prevented from sitting, the Vice-Presidents of the Sections other than the Section from which was constituted the Chamber that dealt with the case whose referral to the Grand Chamber is being sought;

– one further judge designated in rotation from among the judges other than those who dealt with the case in the Chamber.

(b) No judge elected in respect of, or who is a national of, a Contracting Party concerned may be a member of the panel.

(c) Any member of the panel unable to sit shall be replaced by another judge who did not deal with the case in the Chamber, who shall be designated in rotation.

*Rule 25*

(Setting up of Sections)

1. The Chambers provided for in Article 26 (b) of the Convention (referred to in these Rules as "Sections") shall be set up by the plenary Court, on a proposal by its President, for a period of three years with effect from the election of the presidential office-holders of the Court under Rule 8. There shall be at least four Sections.

2. Each judge shall be a member of a Section. The composition of the Sections shall be geographically and gender balanced and shall reflect the different legal systems among the Contracting Parties.

3. Where a judge ceases to be a member of the Court before the expiry of the period for which the Section has been constituted, the judge's place in the Section shall be taken by his or her successor as a member of the Court.

4. The President of the Court may exceptionally make modifications to the composition of the Sections if circumstances so require.

5. On a proposal by the President, the plenary Court may constitute an additional Section.

*Rule 26*

(Constitution of Chambers)

1. The Chambers of seven judges provided for in Article 27 § 1 of the Convention for the consideration of cases brought before the Court shall be constituted from the Sections as follows.

(a) The Chamber shall in each case include the President of the Section and the judge elected in respect of any Contracting Party concerned. If the latter judge is not a member of the Section to which the application has been assigned under Rule 51 or 52,

présent règlement, il siège comme membre de droit de la chambre, conformément à l'article 27 § 2 de la Convention. L'article 29 du présent règlement s'applique si ledit juge ne peut siéger ou se déporte.

b) Les autres membres de la chambre sont désignés par le président de la section, par rotation, parmi les membres de la section.

c) Les membres de la section qui ne sont pas désignés de la sorte siègent dans l'affaire en qualité de suppléants.

2. Même après la fin de son mandat, le juge continue de connaître des affaires pour lesquelles il a pris part à l'examen au fond.

*Article 27*

(Comités)

1. Des comités de trois juges appartenant à la même section sont constitués, en application de l'article 27 § 1 de la Convention. Après avoir consulté les présidents des sections, le président de la Cour décide du nombre de comités à créer.

2. Les comités sont constitués pour une période de douze mois, par rotation parmi les membres de chaque section autres que le président.

3. Les membres de la section qui ne sont pas membres d'un comité peuvent être appelés à remplacer des membres empêchés de siéger.

4. Chaque comité est présidé par le membre ayant la préséance au sein de la section.

*Article 28*

(Empêchement, déport ou dispense)

1. Tout juge empêché de participer aux séances pour lesquelles il est convoqué en fait part, dans le plus bref délai, au président de la chambre.

2. Aucun juge ne peut participer à l'examen d'une affaire dans laquelle il est personnellement intéressé ou est antérieurement intervenu soit comme agent, conseil ou conseiller d'une partie ou d'une personne ayant un intérêt dans l'affaire, soit comme membre d'un tribunal ou d'une commission d'enquête, ou à tout autre titre.

3. Si un juge se déporte pour l'une desdites raisons, ou pour une raison spéciale, il en informe le président de la chambre, qui le dispense de siéger.

4. Si le président de la chambre estime qu'il existe un motif de déport en la personne d'un juge, il confronte ses vues avec celles de l'intéressé; en cas de désaccord, la chambre décide.





he or she shall sit as an *ex officio* member of the Chamber in accordance with Article 27 § 2 of the Convention. Rule 29 shall apply if that judge is unable to sit or withdraws.

(b) The other members of the Chamber shall be designated by the President of the Section in rotation from among the members of the relevant Section.

(c) The members of the Section who are not so designated shall sit in the case as substitute judges.

2. Even after the end of their terms of office judges shall continue to deal with cases in which they have participated in the consideration of the merits.

*Rule 27*

(Committees)

1. Committees composed of three judges belonging to the same Section shall be set up under Article 27 § 1 of the Convention. After consulting the Presidents of the Sections, the President of the Court shall decide on the number of Committees to be set up.

2. The Committees shall be constituted for a period of twelve months by rotation among the members of each Section, excepting the President of the Section.

3. The judges of the Section who are not members of a Committee may be called upon to take the place of members who are unable to sit.

4. Each Committee shall be chaired by the member having precedence in the Section.

*Rule 28*

(Inability to sit, withdrawal or exemption)

1. Any judge who is prevented from taking part in sittings for which he has been convoked shall, as soon as possible, give notice to the President of the Chamber.

2. A judge may not take part in the consideration of any case in which he or she has a personal interest or has previously acted either as the Agent, advocate or adviser of a party or of a person having an interest in the case, or as a member of a tribunal or commission of inquiry, or in any other capacity.

3. If a judge withdraws for one of the said reasons, or for some special reason, he or she shall inform the President of the Chamber, who shall exempt the judge from sitting.

4. If the President of the Chamber considers that a reason exists for a judge to withdraw, he or she shall consult with the judge concerned; in the event of disagreement, the Chamber shall decide.

*Article 29*

(Juges *ad hoc*)

1. Si le juge élu au titre d'une Partie contractante concernée se trouve empêché ou se déporte, le président de la chambre invite ladite Partie à lui faire savoir dans les trente jours si elle entend désigner pour siéger soit un autre juge élu, soit, en qualité de juge *ad hoc*, une autre personne réunissant les conditions requises par l'article 21 § 1 de la Convention et, dans l'affirmative, à indiquer en même temps le nom de la personne désignée. La même règle s'applique si la personne désignée se trouve empêchée ou se déporte.

2. La Partie contractante concernée est réputée renoncer à pareille désignation si elle ne répond pas dans les trente jours.

3. A l'ouverture de la première séance consacrée à l'examen de l'affaire après sa désignation, le juge *ad hoc* prête le serment ou fait la déclaration solennelle prévus à l'article 3 du présent règlement. Il en est dressé procès-verbal.

*Article 30*

(Communauté d'intérêt)

1. Si plusieurs Parties contractantes requérantes ou défenderesses ont un intérêt commun, le président de la Cour peut les inviter à s'entendre pour désigner un seul juge élu ou juge *ad hoc*, conformément à l'article 27 § 2 de la Convention ; à défaut d'accord, il tire au sort parmi les personnes proposées celle qui sera appelée à siéger de droit.

2. En cas de contestation sur l'existence de la communauté d'intérêt, la Cour plénière décide.

TITRE II

**PROCÉDURE**

Chapitre I

**Règles générales**

*Article 31*

(Possibilité de dérogations particulières)

Les dispositions du présent titre ne font pas obstacle à ce que la Cour y déroge pour l'examen d'une affaire particulière après avoir consulté les parties en tant que de besoin.





*Rule 29*

(*Ad hoc* judges)

1. If the judge elected in respect of a Contracting Party concerned is unable to sit in the Chamber or withdraws, the President of the Chamber shall invite that Party to indicate within thirty days whether it wishes to appoint to sit as judge either another elected judge or, as an *ad hoc* judge, any other person possessing the qualifications required by Article 21 § 1 of the Convention and, if so, to state at the same time the name of the person appointed. The same rule shall apply if the person so appointed is unable to sit or withdraws.

2. The Contracting Party concerned shall be presumed to have waived its right of appointment if it does not reply within thirty days.

3. An *ad hoc* judge shall, at the opening of the first sitting fixed for the consideration of the case after the judge has been appointed, take the oath or make the solemn declaration provided for in Rule 3. This act shall be recorded in minutes.

*Rule 30*

(Common interest)

1. If several applicant or respondent Contracting Parties have a common interest, the President of the Court may invite them to agree to appoint a single elected judge or *ad hoc* judge in accordance with Article 27 § 2 of the Convention. If the Parties are unable to agree, the President shall choose by lot, from among the persons proposed as judges by these Parties, the judge called upon to sit *ex officio*.

2. In the event of a dispute as to the existence of a common interest, the plenary Court shall decide.

TITLE II

**PROCEDURE**

*Chapter I*

**General Rules**

*Rule 31*

(Possibility of particular derogations)

The provisions of this Title shall not prevent the Court from derogating from them for the consideration of a particular case after having consulted the parties where appropriate.

*Article 32*

(Instructions pratiques)

Le président de la Cour peut édicter des instructions pratiques, notamment en rapport avec des questions telles que la comparution aux audiences et le dépôt d'observations écrites ou d'autres documents.

*Article 33*

(Publicité de la procédure)

1. L'audience est publique, à moins que, en vertu du paragraphe 2 du présent article, la chambre n'en décide autrement en raison de circonstances exceptionnelles, soit d'office, soit à la demande d'une partie ou de toute autre personne intéressée.

2. L'accès de la salle peut être interdit à la presse et au public pendant la totalité ou une partie de l'audience, dans l'intérêt de la moralité, de l'ordre public ou de la sécurité nationale dans une société démocratique, lorsque les intérêts des mineurs ou la protection de la vie privée des parties l'exigent, ou dans la mesure jugée strictement nécessaire par la chambre, lorsque, dans des circonstances spéciales, la publicité serait de nature à porter atteinte aux intérêts de la justice.

3. Après l'enregistrement d'une requête, tous les documents déposés au greffe dans l'affaire, à l'exception de ceux soumis dans le cadre de négociations menées en vue de parvenir à un règlement amiable comme le prévoit l'article 62 du présent règlement, sont accessibles au public, à moins que le président de la chambre n'en décide autrement pour les raisons indiquées au paragraphe 2 du présent article, soit d'office, soit à la demande d'une partie ou de toute autre personne intéressée.

4. Toute demande de confidentialité formulée au titre des paragraphes 1 ou 3 du présent article doit être motivée et indiquer si l'absence de publicité doit s'appliquer à tout ou partie de l'audience ou des documents, suivant le cas.

*Article 34*

(Emploi des langues)

1. Les langues officielles de la Cour sont le français et l'anglais.

2. Avant l'adoption de la décision sur la recevabilité, toutes communications avec un requérant, au sens de l'article 34 de la Convention, ou avec son représentant, et toutes observations soumises par un requérant ou son représentant doivent se faire ou être rédigées dans l'une des langues officielles des Parties contractantes si elles ne se font pas ou ne sont pas rédigées dans l'une des langues officielles de la Cour.

3. a) Toutes communications avec un requérant ou son représentant et toutes observations soumises par un requérant ou son représentant et se rapportant à une





*Rule 32*

(Practice directions)

The President of the Court may issue practice directions, notably in relation to such matters as appearance at hearings and the filing of pleadings and other documents.

*Rule 33*

(Public character of proceedings)

1. Hearings shall be public unless, in accordance with paragraph 2 of this Rule, the Chamber in exceptional circumstances decides otherwise, either of its own motion or at the request of a party or any other person concerned.

2. The press and the public may be excluded from all or part of a hearing in the interest of morals, public order or national security in a democratic society, where the interests of juveniles or the protection of the private life of the parties so require, or to the extent strictly necessary in the opinion of the Chamber in special circumstances where publicity would prejudice the interests of justice.

3. Following registration of an application, all documents deposited with the Registry, with the exception of those deposited within the framework of friendly-settlement negotiations as provided for in Rule 62, shall be accessible to the public unless the President of the Chamber, for the reasons set out in paragraph 2 of this Rule, decides otherwise, either of his or her own motion or at the request of a party or any other person concerned.

4. Any request for confidentiality made under paragraphs 1 or 3 of this Rule must give reasons and specify whether the hearing or the documents, as the case may be, should be inaccessible to the public in whole or in part.

*Rule 34*

(Use of languages)

1. The official languages of the Court shall be English and French.

2. Before the decision on the admissibility of an application is taken, all communications with and pleadings by applicants under Article 34 of the Convention or their representatives, if not in one of the Court's official languages, shall be in one of the official languages of the Contracting Parties.

3. (a) All communications with and pleadings by such applicants or their representatives in respect of a hearing, or after a case has been declared admissible, shall be in

audience, ou intervenant après que l'affaire a été déclarée recevable, doivent se faire ou être rédigées dans l'une des langues officielles de la Cour, sauf si le président de la chambre donne l'autorisation de continuer à employer la langue officielle d'une Partie contractante.

b) Si pareille autorisation est accordée, le greffier prend les dispositions nécessaires en vue de l'interprétation ou de la traduction des déclarations ou observations du requérant.

4. a) Toutes communications avec les Parties contractantes ou les tiers intervenants et toutes observations émanant des Parties contractantes ou des tiers intervenants doivent se faire ou être rédigées dans l'une des langues officielles de la Cour. Le président de la chambre peut autoriser l'emploi d'une langue non officielle.

b) Si pareille autorisation est accordée, la partie qui l'a sollicitée doit fournir l'interprétation ou la traduction en français ou en anglais des observations orales ou écrites et assumer les frais y afférents.

5. Le président de la chambre peut inviter la Partie contractante défenderesse à fournir une traduction de ses observations écrites dans sa langue officielle ou dans une de ses langues officielles, afin d'en faciliter la compréhension par le requérant.

6. Tout témoin, expert ou autre personne comparaissant devant la Cour peut employer sa propre langue s'il n'a une connaissance suffisante d'aucune des deux langues officielles. Dans ce cas, le greffier prend les dispositions nécessaires en vue de l'interprétation et de la traduction.

*Article 35*

(Représentation des Parties contractantes)

Les Parties contractantes sont représentées par des agents, qui peuvent se faire assister par des conseils ou conseillers.

*Article 36*

(Représentation des requérants)

1. Les personnes physiques, organisations non gouvernementales et groupes de particuliers visés à l'article 34 de la Convention peuvent initialement soumettre des requêtes en agissant soit par eux-mêmes, soit par l'intermédiaire d'un représentant *désigné conformément au paragraphe 4 du présent article.*

2. Une fois la requête notifiée à la Partie contractante défenderesse comme prévu à l'article 54 § 3 b) du présent règlement, le président de la chambre peut ordonner que le requérant soit représenté conformément au paragraphe 4 du présent article.

3. Le requérant doit être ainsi représenté à toute audience décidée par la chambre ou aux fins de la procédure consécutive à une décision de recevabilité, sauf décision contraire du président de la chambre.





one of the Court's official languages, unless the President of the Chamber authorises the continued use of the official language of a Contracting Party.

(b) If such leave is granted, the Registrar shall make the necessary arrangements for the oral or written translation of the applicant's observations or statements.

4. (a) All communications with and pleadings by Contracting Parties or third parties shall be in one of the Court's official languages. The President of the Chamber may authorise the use of a non-official language.

(b) If such leave is granted, it shall be the responsibility of the requesting party to provide for and bear the costs of interpreting or translation into English or French of the oral arguments or written statements made.

5. The President of the Chamber may invite the respondent Contracting Party to provide a translation of its written submissions in the or an official language of that Party in *order to facilitate the applicant's understanding of those submissions.*

6. Any witness, expert or other person appearing before the Court may use his or her own language if he or she does not have sufficient knowledge of either of the two official languages. In that event the Registrar shall make the necessary arrangements for interpreting or translation.

*Rule 35*

(Representation of Contracting Parties)

The Contracting Parties shall be represented by Agents, who may have the assistance of advocates or advisers.

*Rule 36*

(Representation of applicants)

1. Persons, non-governmental organisations or groups of individuals may initially present applications under Article 34 of the Convention themselves or through a representative appointed under paragraph 4 of this Rule.

2. Following notification of the application to the respondent Contracting Party under Rule 54 § 3 (b), the President of the Chamber may direct that the applicant should be represented in accordance with paragraph 4 of this Rule.

3. The applicant must be so represented at any hearing decided on by the Chamber or for the purposes of the proceedings following a decision declaring the application admissible, unless the President of the Chamber decides otherwise.

4. a) Le représentant du requérant doit être un conseil habilité à exercer dans l'une quelconque des Parties contractantes et résidant sur le territoire de l'une d'elles, ou une autre personne agréée par le président de la chambre.

b) Le président de la chambre peut, là où la représentation serait normalement obligatoire, autoriser le requérant à assumer lui-même la défense de ses intérêts, si nécessaire avec l'assistance d'un conseil ou autre représentant agréé.

c) Dans des circonstances exceptionnelles et à tout moment de la procédure, le président de la chambre peut, lorsqu'il considère que les circonstances ou la conduite du conseil ou de l'autre personne désignés conformément aux alinéas précédents le justifient, décider que cet avocat ou cette personne ne peut plus représenter ou assister le requérant et que celui-ci doit chercher un autre représentant.

5. Le conseil ou l'autre représentant agréé du requérant, ou ce dernier s'il demande l'autorisation d'assumer lui-même la défense de ses intérêts, doivent avoir une connaissance suffisante de l'une des langues officielles de la Cour. Toutefois, le président de la chambre peut autoriser l'emploi d'une langue non officielle, conformément à l'article 34 § 3 du présent règlement.

*Article 37*

(Communications, notifications et citations)

1. Les communications et notifications adressées aux agents ou conseils des parties sont réputées adressées aux parties.

2. Si, pour une communication, notification ou citation destinée à des personnes autres que les agents ou conseils des parties, la Cour estime requis le concours du gouvernement de l'Etat sur le territoire duquel la communication, notification ou citation doit produire effet, le président de la Cour s'adresse directement à ce gouvernement pour obtenir les facilités nécessaires.

3. Il en va de même lorsque la Cour désire procéder ou faire procéder sur place à des constatations ou recueillir des éléments de preuve, ou lorsqu'elle invite à comparaître des personnes résidant sur ce territoire ou appelées à le traverser.

*Article 38*

(Observations écrites)

1. Il ne peut être déposé d'observations écrites ou d'autres documents que dans le délai fixé par le président de la chambre ou par le juge rapporteur, selon le cas, conformément au présent règlement. Les observations écrites ou autres documents déposés en dehors de ce délai ou en méconnaissance d'une instruction pratique édictée au titre de l'article 32 du présent règlement ne peuvent être versés au dossier, sauf décision contraire du président de la chambre.





4. (a) The representative of the applicant shall be an advocate authorised to practise in any of the Contracting Parties and resident in the territory of one of them, or any other person approved by the President of the Chamber.

(b) The President of the Chamber may, where representation would otherwise be obligatory, grant leave to the applicant to present his or her own case, subject, if necessary, to being assisted by an advocate or other approved representative.

(c) In exceptional circumstances and at any stage of the procedure, the President of the Chamber may, where he or she considers that the circumstances or the conduct of the advocate or other person appointed under the preceding sub-paragraphs so warrant, direct that the latter may no longer represent or assist the applicant and that the applicant should seek alternative representation.

5. The advocate or other approved representative, or the applicant in person if he or she seeks leave to present his or her own case, must have an adequate knowledge of one of the Court's official languages. However, leave to use a non-official language may be given by the President of the Chamber under Rule 34 § 3.

*Rule 37*

(Communications, notifications and summonses)

1. Communications or notifications addressed to the Agents or advocates of the parties shall be deemed to have been addressed to the parties.

2. If, for any communication, notification or summons addressed to persons other than the Agents or advocates of the parties, the Court considers it necessary to have the assistance of the Government of the State on whose territory such communication, notification or summons is to have effect, the President of the Court shall apply directly to that Government in order to obtain the necessary facilities.

3. The same rule shall apply when the Court desires to make or arrange for the making of an investigation on the spot in order to establish the facts or to procure evidence or when it orders the appearance of a person who is resident in, or will have to cross, that territory.

*Rule 38*

(Written pleadings)

1. No written observations or other documents may be filed after the time-limit set by the President of the Chamber or the Judge Rapporteur, as the case may be, in accordance with these Rules. No written observations or other documents filed outside that time-limit or contrary to any practice direction issued under Rule 32 shall be included in the case file unless the President of the Chamber decides otherwise.

2. C'est la date certifiée de l'envoi du document ou, à défaut, la date de réception au greffe qui est prise en compte pour le calcul du délai visé au paragraphe 1 du présent article.

*Article 39*

(Mesures provisoires)

1. La chambre ou, le cas échéant, son président peuvent, soit à la demande d'une partie ou de toute autre personne intéressée, soit d'office, indiquer aux parties toute mesure provisoire qu'ils estiment devoir être adoptée dans l'intérêt des parties ou du bon déroulement de la procédure.

2. Le Comité des Ministres en est informé.

3. La chambre peut inviter les parties à lui fournir des informations sur toute question relative à la mise en œuvre des mesures provisoires recommandées par elle.

*Article 40*

(Communication en urgence d'une requête)

En cas d'urgence, toutes autres mesures de procédure étant réservées, le greffier peut, avec l'autorisation du président de la chambre et par tout moyen disponible, informer une Partie contractante concernée de l'introduction d'une requête et de l'objet sommaire de celle-ci.

*Article 41*

(Ordre de traitement des requêtes)

La chambre traite les requêtes dont elle est saisie suivant l'ordre dans lequel elles se trouvent en état. Elle peut toutefois décider de traiter une requête par priorité.

*Article 42*

(Mesures d'instruction)

1. La chambre peut, soit à la demande d'une partie ou d'un tiers, soit d'office, se procurer tous les éléments de preuve qu'elle estime aptes à l'éclairer sur les faits de la cause. Elle peut notamment demander aux parties de produire des preuves écrites et décider d'entendre en qualité de témoin ou d'expert, ou à un autre titre, toute personne dont les dépositions, dires ou déclarations lui paraissent utiles à l'accomplissement de sa tâche.

2. La chambre peut en tout état de la cause charger un ou plusieurs de ses membres ou d'autres juges de la Cour de procéder à une enquête, à une visite des lieux ou à une autre mesure d'instruction. Elle peut nommer des experts extérieurs indépendants pour aider ses membres ainsi délégués.

3. La chambre peut prier toute personne ou institution de son choix de recueillir des informations, exprimer un avis ou lui faire un rapport sur un point déterminé.





2. For the purposes of observing the time-limit referred to in paragraph 1 of this Rule, the material date is the certified date of dispatch of the document or, if there is none, the actual date of receipt at the Registry.

*Rule 39*

(Interim measures)

1. The Chamber or, where appropriate, its President may, at the request of a party or of any other person concerned, or of its own motion, indicate to the parties any interim measure which it considers should be adopted in the interests of the parties or of the proper conduct of the proceedings before it.

2. Notice of these measures shall be given to the Committee of Ministers.

3. The Chamber may request information from the parties on any matter connected with the implementation of any interim measure it has indicated.

*Rule 40*

(Urgent notification of an application)

In any case of urgency the Registrar, with the authorisation of the President of the Chamber, may, without prejudice to the taking of any other procedural steps and by any available means, inform a Contracting Party concerned in an application of the introduction of the application and of a summary of its objects.

*Rule 41*

(Case priority)

The Chamber shall deal with applications in the order in which they become ready for examination. It may, however, decide to give priority to a particular application.

*Rule 42*

(Measures for taking evidence)

1. The Chamber may, at the request of a party or a third party, or of its own motion, obtain any evidence which it considers capable of providing clarification of the facts of the case. The Chamber may, *inter alia*, request the parties to produce documentary evidence and decide to hear as a witness or expert or in any other capacity any person whose evidence or statements seem likely to assist it in the carrying out of its tasks.

2. The Chamber may, at any time during the proceedings, depute one or more of its members or of the other judges of the Court to conduct an inquiry, carry out an investigation on the spot or take evidence in some other manner. It may appoint independent external experts to assist such a delegation.

3. The Chamber may ask any person or institution of its choice to obtain information, express an opinion or make a report on any specific point.

4. Les parties aident la chambre, ou ses délégués, dans la mise en œuvre des mesures d'instruction.

5. Si un rapport a été rédigé ou toute autre mesure prise, conformément aux paragraphes précédents, à la demande d'une Partie contractante requérante ou défenderesse, les frais correspondants incombent à celle-ci, sauf décision contraire de la chambre. Dans les autres cas, la chambre décide s'ils doivent être supportés par le Conseil de l'Europe ou s'il échet de les mettre à la charge du requérant, ou du tiers, qui a sollicité la rédaction du rapport ou l'autre mesure. Dans tous les cas, ils sont fixés par le président de la chambre.

*Article 43*

(Jonction et examen simultané de requêtes)

1. La chambre peut, à la demande des parties ou d'office, ordonner la jonction de deux ou plusieurs requêtes.

2. Le président de la chambre peut, après avoir consulté les parties, ordonner qu'il soit procédé simultanément à l'instruction de requêtes attribuées à la même chambre, sans préjuger la décision de la chambre sur la jonction des requêtes.

*Article 44*

(Radiation du rôle et réinscription au rôle)

1. Lorsqu'une Partie contractante requérante fait connaître au greffier son intention de se désister, la chambre peut rayer la requête du rôle de la Cour conformément à l'article 37 de la Convention si l'autre Partie contractante ou les autres Parties contractantes concernées par l'affaire acceptent le désistement.

2. La décision de rayer du rôle une requête déclarée recevable revêt la forme d'un arrêt. Une fois cet arrêt devenu définitif, le président de la chambre le communique au Comité des Ministres pour lui permettre de surveiller, conformément à l'article 46 § 2 de la Convention, l'exécution des engagements auxquels ont pu être subordonnés le désistement, le règlement amiable ou la solution du litige.

3. Lorsqu'une requête a été rayée du rôle, les dépens sont laissés à l'appréciation de la Cour. S'ils sont alloués par une décision rayant du rôle une requête qui n'a pas été déclarée recevable, le président de la chambre transmet la décision au Comité des Ministres.

4. La Cour peut décider la réinscription au rôle d'une requête si elle estime que des circonstances exceptionnelles le justifient.





4. The parties shall assist the Chamber, or its delegation, in implementing any measures for taking evidence.

5. Where a report has been drawn up or some other measure taken in accordance with the preceding paragraphs at the request of an applicant or respondent Contracting Party, the costs entailed shall be borne by that Party unless the Chamber decides otherwise. In other cases the Chamber shall decide whether such costs are to be borne by the Council of Europe or awarded against the applicant or third party at whose request the report was drawn up or the other measure was taken. In all cases the costs shall be taxed by the President of the Chamber.

*Rule 43*

(Joinder and simultaneous examination of applications)

1. The Chamber may, either at the request of the parties or of its own motion, order the joinder of two or more applications.

2. The President of the Chamber may, after consulting the parties, order that the proceedings in applications assigned to the same Chamber be conducted simultaneously, without prejudice to the decision of the Chamber on the joinder of the applications.

*Rule 44*

(Striking out and restoration to the list)

1. When an applicant Contracting Party notifies the Registrar of its intention not to proceed with the case, the Chamber may strike the application out of the Court's list under Article 37 of the Convention if the other Contracting Party or Parties concerned in the case agree to such discontinuance.

2. The decision to strike out an application which has been declared admissible shall be given in the form of a judgment. The President of the Chamber shall forward that judgment, once it has become final, to the Committee of Ministers in order to allow the latter to supervise, in accordance with Article 46 § 2 of the Convention, the execution of any undertakings which may have been attached to the discontinuance, friendly settlement or solution of the matter.

3. When an application has been struck out, the costs shall be at the discretion of the Court. If an award of costs is made in a decision striking out an application which has not been declared admissible, the President of the Chamber shall forward the decision to the Committee of Ministers.

4. The Court may restore an application to its list if it considers that exceptional circumstances justify such a course.

Chapitre II

**De l'introduction de l'instance**

*Article 45*

(Signatures)

1. Toute requête formulée en vertu des articles 33 ou 34 de la Convention doit être présentée par écrit et signée par le requérant ou son représentant.

2. Lorsque la requête est présentée par une organisation non gouvernementale ou par un groupe de particuliers, elle est signée par les personnes habilitées à représenter l'organisation ou le groupe. La chambre ou le comité concernés décident de toute question relative au point de savoir si les personnes qui ont signé une requête avaient compétence pour le faire.

3. Lorsqu'un requérant est représenté conformément à l'article 36 du présent règlement, son ou ses représentants doivent produire une procuration ou un pouvoir écrit.

*Article 46*

(Contenu d'une requête étatique)

La ou les Parties contractantes qui désirent introduire une requête devant la Cour en vertu de l'article 33 de la Convention en déposent le texte au greffe en donnant:

a) le nom de la Partie contractante contre laquelle la requête est dirigée;

b) un exposé des faits;

c) un exposé de la ou des violations alléguées de la Convention et des arguments pertinents;

d) un exposé sur l'observation des critères de recevabilité (épuisement des recours internes et observation du délai de six mois) énoncés à l'article 35 § 1 de la Convention;

e) l'objet de la requête et les grandes lignes de la ou des demandes de satisfaction équitable éventuellement formulées au titre de l'article 41 de la Convention pour le compte de la ou des parties censément lésées;

f) les nom et adresse de la ou des personnes désignées comme agents;

et en l'assortissant:

g) des copies de tous documents pertinents et en particulier des décisions, judiciaires ou autres, concernant l'objet de la requête.





Chapter II

**Institution of Proceedings**

*Rule 45*

(Signatures)

1. Any application made under Articles 33 or 34 of the Convention shall be submitted in writing and shall be signed by the applicant or by the applicant's representative.

2. Where an application is made by a non-governmental organisation or by a group of individuals, it shall be signed by those persons competent to represent that organisation or group. The Chamber or Committee concerned shall determine any question as to whether the persons who have signed an application are competent to do so.

3. Where applicants are represented in accordance with Rule 36, a power of attorney or written authority to act shall be supplied by their representative or representatives.

*Rule 46*

(Contents of an inter-State application)

Any Contracting Party or Parties intending to bring a case before the Court under Article 33 of the Convention shall file with the Registry an application setting out

(a) the name of the Contracting Party against which the application is made;

(b) a statement of the facts;

(c) a statement of the alleged violation(s) of the Convention and the relevant arguments;

(d) a statement on compliance with the admissibility criteria (exhaustion of domestic remedies and the six-month rule) laid down in Article 35 § 1 of the Convention;

(e) the object of the application and a general indication of any claims for just satisfaction made under Article 41 of the Convention on behalf of the alleged injured party or parties; and

(f) the name and address of the person(s) appointed as Agent;

and accompanied by

(g) copies of any relevant documents and in particular the decisions, whether judicial or not, relating to the object of the application.

*Article 47*

(Contenu d'une requête individuelle)

1. Toute requête déposée en vertu de l'article 34 de la Convention est présentée sur le formulaire fourni par le greffe, sauf si le président de la section concernée en décide autrement. Le formulaire indique :

a) les nom, date de naissance, nationalité, sexe, profession et adresse du requérant ;

b) s'il y a lieu, les nom, profession et adresse de son représentant ;

c) la ou les Parties contractantes contre lesquelles la requête est dirigée ;

d) un exposé succinct des faits ;

e) un exposé succinct de la ou des violations alléguées de la Convention et des arguments pertinents ;

f) un exposé succinct concernant le respect par le requérant des critères de recevabilité énoncés à l'article 35 § 1 de la Convention (épuisement des voies de recours internes et observation du délai de six mois) ;

g) l'objet de la requête ainsi que les grandes lignes de la demande de satisfaction équitable que le requérant peut souhaiter formuler au titre de l'article 41 de la Convention ;

et il est assorti :

h) des copies de tous documents pertinents et en particulier des décisions, judiciaires ou autres, concernant l'objet de la requête.

2. Le requérant doit en outre :

a) fournir tous éléments, notamment les documents et décisions cités au paragraphe 1 h) du présent article, permettant d'établir que sont réunies les conditions de recevabilité énoncées à l'article 35 § 1 de la Convention (épuisement des voies de recours internes et observation du délai de six mois) ;

b) faire savoir s'il a soumis ses griefs à une autre instance internationale d'enquête ou de règlement.

3. Le requérant qui ne désire pas que son identité soit révélée doit le préciser et fournir un exposé des raisons justifiant une dérogation à la règle normale de publicité de la procédure devant la Cour. Le président de la chambre peut autoriser l'anonymat dans des cas exceptionnels et dûment justifiés.

4. En cas de non-respect des obligations énumérées aux paragraphes 1 et 2 du présent article, la requête peut ne pas être enregistrée ni examinée par la Cour.





*Rule 47*

(Contents of an individual application)

1. Any application under Article 34 of the Convention shall be made on the application form provided by the Registry, unless the President of the Section concerned decides otherwise. It shall set out

(a) the name, date of birth, nationality, sex, occupation and address of the applicant ;

(b) the name, occupation and address of the representative, if any ;

(c) the name of the Contracting Party or Parties against which the application is made ;

(d) a succinct statement of the facts ;

(e) a succinct statement of the alleged violation(s) of the Convention and the relevant arguments ;

(f) a succinct statement on the applicant's compliance with the admissibility criteria (exhaustion of domestic remedies and the six-month rule) laid down in Article 35 § 1 of the Convention ; and

(g) the object of the application as well as a general indication of any claims for just satisfaction which the applicant may wish to make under Article 41 of the Convention ;

and be accompanied by

(h) copies of any relevant documents and in particular the decisions, whether judicial or not, relating to the object of the application.

2. Applicants shall furthermore

(a) provide information, notably the documents and decisions referred to in paragraph 1 (h) of this Rule, enabling it to be shown that the admissibility criteria (exhaustion of domestic remedies and the six-month rule) laid down in Article 35 § 1 of the Convention have been satisfied ; and

(b) indicate whether they have submitted their complaints to any other procedure of international investigation or settlement.

3. Applicants who do not wish their identity to be disclosed to the public shall so indicate and shall submit a statement of the reasons justifying such a departure from the normal rule of public access to information in proceedings before the Court. The President of the Chamber may authorise anonymity in exceptional and duly justified cases.

4. Failure to comply with the requirements set out in paragraphs 1 and 2 of this Rule may result in the application not being registered and examined by the Court.

5. En règle générale, la requête est réputée introduite à la date de la première communication du requérant exposant – même sommairement – l'objet de la requête. La Cour, si elle l'estime justifié, peut toutefois décider de retenir une autre date.

6. Le requérant doit informer la Cour de tout changement d'adresse et de tout fait pertinent pour l'examen de sa requête.

## Chapitre III

## Des juges rapporteurs

### *Article 48*

(Requêtes étatiques)

1. Lorsque la Cour est saisie en vertu de l'article 33 de la Convention, la chambre constituée pour examiner l'affaire nomme juge(s) rapporteur(s) un ou plusieurs de ses membres qu'elle charge de soumettre un rapport sur la recevabilité, après réception des observations des Parties contractantes concernées. L'article 49 § 4 du présent règlement s'applique à ce rapport en tant que de besoin.

2. Une fois déclarée recevable une requête introduite en vertu de l'article 33 de la Convention, le ou les juges rapporteurs soumettent à la chambre les rapports, projets de textes et autres documents susceptibles d'aider celle-ci à s'acquitter de ses fonctions.

### *Article 49*

(Requêtes individuelles)

1. Lorsque la Cour est saisie en vertu de l'article 34 de la Convention, le président de la section à laquelle l'affaire est attribuée désigne le juge qui examinera la requête en qualité de juge rapporteur.

2. Au cours de son examen, le juge rapporteur :

a) peut demander aux parties de soumettre, dans un délai donné, tous renseignements relatifs aux faits, tous documents ou tous autres éléments qu'il juge pertinents ;

b) décide du point de savoir si la requête doit être examinée par un comité ou par une chambre, sachant que le président de la section peut ordonner que l'affaire soit soumise à une chambre.

3. Lorsqu'une affaire est examinée par un comité en vertu de l'article 28 de la Convention, le rapport du juge rapporteur doit contenir :

a) un bref exposé des faits pertinents ;

b) un bref exposé des motifs sous-tendant la proposition d'irrecevabilité ou de radiation du rôle.





5. The date of introduction of the application shall as a general rule be considered to be the date of the first communication from the applicant setting out, even summarily, the object of the application. The Court may for good cause nevertheless decide that a different date shall be considered to be the date of introduction.

6. Applicants shall keep the Court informed of any change of address and of all circumstances relevant to the application.

## Chapter III

## Judge Rapporteurs

### *Rule 48*

(Inter-State applications)

1. Where an application is made under Article 33 of the Convention, the Chamber constituted to consider the case shall designate one or more of its judges as Judge Rapporteur(s), who shall submit a report on admissibility when the written observations of the Contracting Parties concerned have been received. Rule 49 § 4 shall, in so far as appropriate, be applicable to this report.

2. After an application made under Article 33 of the Convention has been declared admissible, the Judge Rapporteur(s) shall submit such reports, drafts and other documents as may assist the Chamber in the carrying out of its functions.

### *Rule 49*

(Individual applications)

1. Where an application is made under Article 34 of the Convention, the President of the Section to which the case has been assigned shall designate a judge as Judge Rapporteur, who shall examine the application.

2. In their examination of applications Judge Rapporteurs

(a) may request the parties to submit, within a specified time, any factual information, documents or other material which they consider to be relevant;

(b) shall, subject to the President of the Section directing that the case be considered by a Chamber, decide whether the application is to be considered by a Committee or by a Chamber.

3. Where a case is considered by a Committee in accordance with Article 28 of the Convention, the report of the Judge Rapporteur shall contain

(a) a brief statement of the relevant facts;

(b) a brief statement of the reasons underlying the proposal to declare the application inadmissible or to strike it out of the list.

4. Lorsqu'une affaire est examinée par une chambre en vertu de l'article 29 § 1 de la Convention, le rapport du juge rapporteur contient :

a) un exposé des faits pertinents, y compris tous renseignements obtenus en vertu du paragraphe 2 du présent article ;

b) une indication des questions que soulève la requête sur le terrain de la Convention ;

c) une proposition sur la recevabilité, ainsi que sur toute autre mesure à prendre, et, si nécessaire, un avis provisoire sur le fond.

5. Une fois déclarée recevable une requête introduite en vertu de l'article 34 de la Convention, le juge rapporteur produit les rapports, projets de textes et autres documents pouvant aider la chambre à s'acquitter de ses fonctions.

*Article 50*

(Procédure devant la Grande Chambre)

Lorsqu'une affaire a été déférée à la Grande Chambre en vertu de l'article 30 ou de l'article 43 de la Convention, le président de la Grande Chambre désigne comme juge(s) rapporteur(s) un ou – dans le cas d'une requête étatique – un ou plusieurs de ses membres.

Chapitre IV

**De la procédure d'examen de la recevabilité**

**Requêtes étatiques**

*Article 51*

1. Lorsqu'une requête est introduite en vertu de l'article 33 de la Convention, le président de la Cour la porte immédiatement à la connaissance de la Partie contractante défenderesse et l'attribue à l'une des sections.

2. Conformément à l'article 26 § 1 a) du présent règlement, les juges élus au titre des Parties contractantes requérantes et défenderesses font partie de plein droit de la chambre constituée pour examiner l'affaire. L'article 30 du présent règlement s'applique si la requête a été introduite par plusieurs Parties contractantes ou si des requêtes ayant le même objet et introduites par plusieurs Parties contractantes sont examinées conjointement en application de l'article 43 § 2 du présent règlement.

3. Une fois l'affaire attribuée à une section, le président de la section constitue la chambre conformément à l'article 26 § 1 du présent règlement et invite la Partie contractante défenderesse à présenter par écrit ses observations sur la recevabilité de la requête. Le greffier communique les observations ainsi obtenues à la Partie contractante requérante, qui peut soumettre par écrit des observations en réponse.





4. Where a case is considered by a Chamber pursuant to Article 29 § 1 of the Convention, the report of the Judge Rapporteur shall contain

(a) a statement of the relevant facts, including any information obtained under paragraph 2 of this Rule ;

(b) an indication of the issues arising under the Convention in the application ;

(c) a proposal on admissibility and on any other action to be taken, together, if need be, with a provisional opinion on the merits.

5. After an application made under Article 34 of the Convention has been declared admissible, the Judge Rapporteur shall submit such reports, drafts and other documents as may assist the Chamber in the carrying out of its functions.

*Rule 50*

(Grand Chamber proceedings)

Where a case has been submitted to the Grand Chamber either under Article 30 or under Article 43 of the Convention, the President of the Grand Chamber shall designate as Judge Rapporteur(s) one or, in the case of an inter-State application, one or more of its members.

Chapter IV

**Proceedings on Admissibility**

**Inter-State applications**

*Rule 51*

1. When an application is made under Article 33 of the Convention, the President of the Court shall immediately give notice of the application to the respondent Contracting Party and shall assign the application to one of the Sections.

2. In accordance with Rule 26 § 1 (a), the judges elected in respect of the applicant and respondent Contracting Parties shall sit as *ex officio* members of the Chamber constituted to consider the case. Rule 30 shall apply if the application has been brought by several Contracting Parties or if applications with the same object brought by several Contracting Parties are being examined jointly under Rule 43 § 2.

3. On assignment of the case to a Section, the President of the Section shall constitute the Chamber in accordance with Rule 26 § 1 and shall invite the respondent Contracting Party to submit its observations in writing on the admissibility of the application. The observations so obtained shall be communicated by the Registrar to the applicant Contracting Party, which may submit written observations in reply.

4. Avant de statuer sur la recevabilité de la requête, la chambre peut décider d'inviter les Parties à lui présenter des observations complémentaires par écrit.

5. Une audience sur la recevabilité est organisée si l'une ou plusieurs des Parties contractantes concernées en font la demande ou si la chambre en décide ainsi d'office.

6. Après avoir consulté les Parties, le président de la chambre fixe la procédure écrite et, s'il y a lieu, la procédure orale ; à cette fin, il indique les délais à respecter pour le dépôt des observations écrites.

7. Dans ses délibérations, la chambre prend en considération le rapport établi par le ou les juges rapporteurs en application de l'article 48 § 1 du présent règlement.

## Requêtes individuelles

*Article 52*

(Attribution d'une requête à une section)

1. Le président de la Cour attribue à une section toute requête introduite en vertu de l'article 34 de la Convention, en veillant à une répartition équitable de la charge de travail entre les sections.

2. La chambre de sept juges prévue à l'article 27 § 1 de la Convention est constituée par le président de la section concernée, conformément à l'article 26 § 1 du présent règlement, une fois décidé que la requête doit être examinée par une chambre.

3. En attendant la constitution d'une chambre conformément au paragraphe 2 du présent article, le président de la section exerce les pouvoirs que le présent règlement confère au président de la chambre.

*Article 53*

(Procédure devant un comité)

1. Dans ses délibérations, le comité prend en considération le rapport que lui soumet le juge rapporteur conformément à l'article 49 § 3 du présent règlement.

2. Un juge rapporteur non membre du comité peut être invité à assister aux délibérations de celui-ci.

3. Conformément à l'article 28 de la Convention, le comité peut, à l'unanimité, déclarer une requête irrecevable ou la rayer du rôle de la Cour, lorsque pareille décision peut être prise sans autre examen. La décision est définitive.

4. Si le comité ne prend pas une décision telle que celle prévue au paragraphe 3 du présent article, il transmet la requête à la chambre constituée conformément à l'article 52 § 2 du présent règlement pour connaître de l'affaire.





4. Before ruling on the admissibility of the application, the Chamber may decide to invite the Parties to submit further observations in writing.

5. A hearing on the admissibility shall be held if one or more of the Contracting Parties concerned so requests or if the Chamber so decides of its own motion.

6. After consulting the Parties, the President of the Chamber shall fix the written and, where appropriate, oral procedure and for that purpose shall lay down the time-limit within which any written observations are to be filed.

7. In its deliberations the Chamber shall take into consideration the report submitted by the Judge Rapporteur(s) under Rule 48 § 1.

## Individual applications

*Rule 52*

(Assignment of applications to the Sections)

1. Any application made under Article 34 of the Convention shall be assigned to a Section by the President of the Court, who in so doing shall endeavour to ensure a fair distribution of cases between the Sections.

2. The Chamber of seven judges provided for in Article 27 § 1 of the Convention shall be constituted by the President of the Section concerned in accordance with Rule 26 § 1 once it has been decided that the application is to be considered by a Chamber.

3. Pending the constitution of a Chamber in accordance with paragraph 2 of this Rule, the President of the Section shall exercise any powers conferred on the President of the Chamber by these Rules.

*Rule 53*

(Procedure before a Committee)

1. In its deliberations the Committee shall take into consideration the report submitted by the Judge Rapporteur under Rule 49 § 3.

2. The Judge Rapporteur, if he or she is not a member of the Committee, may be invited to attend the deliberations of the Committee.

3. In accordance with Article 28 of the Convention, the Committee may, by a unanimous vote, declare inadmissible or strike out of the Court's list of cases an application where such a decision can be taken without further examination. This decision shall be final.

4. If no decision pursuant to paragraph 3 of this Rule is taken, the application shall be forwarded to the Chamber constituted under Rule 52 § 2 to examine the case.

*Article 54*

(Procédure devant une chambre)

1. Dans ses délibérations, la chambre prend en considération le rapport que lui soumet le juge rapporteur en vertu de l'article 49 § 4 du présent règlement.

2. La chambre peut sur-le-champ déclarer la requête irrecevable ou la rayer du rôle de la Cour.

3. Si elle n'en décide pas ainsi, la chambre peut :

a) demander aux parties de soumettre tous renseignements relatifs aux faits, tous documents ou tous autres éléments qu'elle juge pertinents ;

b) donner connaissance de la requête à la Partie contractante défenderesse et inviter celle-ci à soumettre par écrit des observations sur la requête ;

c) inviter les parties à soumettre par écrit des observations complémentaires.

4. Avant de prendre sa décision quant à la recevabilité, la chambre peut décider, soit à la demande des parties, soit d'office, de tenir une audience. En ce cas, les parties sont aussi invitées à se prononcer sur les questions de fond soulevées par la requête, sauf si la chambre en décide autrement à titre exceptionnel.

5. Le président de la chambre fixe la procédure, y compris les délais, relative aux décisions prises par la chambre au titre des paragraphes 3 et 4 du présent article.

**Requêtes étatiques et individuelles**

*Article 55*

(Exceptions d'irrecevabilité)

Si la Partie contractante défenderesse entend soulever une exception d'irrecevabilité, elle doit le faire, pour autant que la nature de l'exception et les circonstances le permettent, dans les observations écrites ou orales sur la recevabilité de la requête présentées par elle au titre, selon le cas, de l'article 51 ou de l'article 54 du présent règlement.

*Article 56*

(Décision de la chambre)

1. La décision de la chambre indique si elle a été prise à l'unanimité ou à la majorité ; elle est accompagnée ou suivie de ses motifs.

2. La décision de la chambre est communiquée par le greffier au requérant et à la Partie contractante ou aux Parties contractantes concernées.





*Rule 54*

(Procedure before a Chamber)

1. In its deliberations the Chamber shall take into consideration the report submitted by the Judge Rapporteur under Rule 49 § 4.

2. The Chamber may at once declare the application inadmissible or strike it out of the Court's list of cases.

3. Alternatively, the Chamber may decide to

(a) request the parties to submit any factual information, documents or other material which it considers to be relevant ;

(b) give notice of the application to the respondent Contracting Party and invite that Party to submit written observations on the application ;

(c) invite the parties to submit further observations in writing.

4. Before taking its decision on admissibility, the Chamber may decide, either at the request of the parties or of its own motion, to hold a hearing. In that event, unless the Chamber shall exceptionally decide otherwise, the parties shall be invited also to address the issues arising in relation to the merits of the application.

5. The President of the Chamber shall fix the procedure, including time-limits, in relation to any decisions taken by the Chamber under paragraphs 3 and 4 of this Rule.

**Inter-State and individual applications**

*Rule 55*

(Pleas of inadmissibility)

Any plea of inadmissibility must, in so far as its character and the circumstances permit, be raised by the respondent Contracting Party in its written or oral observations on the admissibility of the application submitted as provided in Rule 51 or 54, as the case may be.

*Rule 56*

(Decision of a Chamber)

1. The decision of the Chamber shall state whether it was taken unanimously or by a majority and shall be accompanied or followed by reasons.

2. The decision of the Chamber shall be communicated by the Registrar to the applicant and to the Contracting Party or Parties concerned.

*Article 57*

(Langue de la décision)

1. La Cour rend toutes ses décisions en français ou en anglais, sauf si elle décide de rendre une décision dans les deux langues officielles. Une fois rendues, les décisions sont accessibles au public.

2. La publication de décisions dans le recueil officiel de la Cour, telle que prévue à l'article 78 du présent règlement, a lieu dans les deux langues officielles de la Cour.

Chapitre V

**De la procédure postérieure à la décision sur la recevabilité**

*Article 58*

(Requêtes étatiques)

1. Lorsque la chambre a décidé de retenir une requête introduite en vertu de l'article 33 de la Convention, le président de la chambre, après consultation des Parties contractantes concernées, fixe les délais pour le dépôt des observations écrites sur le fond et pour la production de preuves supplémentaires éventuelles. Le président peut cependant, avec l'accord des Parties contractantes concernées, décider qu'il n'y a pas lieu à procédure écrite.

2. Une audience sur le fond est organisée si une ou plusieurs des Parties contractantes concernées en font la demande ou si la chambre en décide ainsi d'office. Le président de la chambre fixe la procédure orale.

3. Dans ses délibérations, la chambre prend en considération tous rapports, projets et autres documents soumis par le ou les juges rapporteurs conformément à l'article 48 § 2 du présent règlement.

*Article 59*

(Requêtes individuelles)

1. Une fois que la chambre a décidé de retenir une requête introduite en vertu de l'article 34 de la Convention, elle peut inviter les parties à lui soumettre d'autres éléments de preuve et des observations écrites.

2. Une audience sur le fond a lieu si la chambre le décide d'office ou, à condition qu'aucune audience portant aussi sur le fond n'ait eu lieu au stade de la recevabilité en vertu de l'article 54 § 4 du présent règlement, si l'une des parties le demande. Toutefois, la chambre peut décider à titre exceptionnel qu'elle n'a pas besoin d'audience pour s'acquitter des fonctions qui lui incombent en vertu de l'article 38 § 1 a) de la Convention.

3. Le président de la chambre fixe, le cas échéant, la procédure écrite et orale.





*Rule 57*

(Language of the decision)

1. Unless the Court decides that a decision shall be given in both official languages, all decisions shall be given either in English or in French. Decisions given shall be accessible to the public.

2. Publication of such decisions in the official reports of the Court, as provided for in Rule 78, shall be in both official languages of the Court.

Chapter V

**Proceedings after the Admission of an Application**

*Rule 58*

(Inter-State applications)

1. Once the Chamber has decided to admit an application made under Article 33 of the Convention, the President of the Chamber shall, after consulting the Contracting Parties concerned, lay down the time-limits for the filing of written observations on the merits and for the production of any further evidence. The President may however, with the agreement of the Contracting Parties concerned, direct that a written procedure is to be dispensed with.

2. A hearing on the merits shall be held if one or more of the Contracting Parties concerned so requests or if the Chamber so decides of its own motion. The President of the Chamber shall fix the oral procedure.

3. In its deliberations the Chamber shall take into consideration any reports, drafts and other documents submitted by the Judge Rapporteur(s) under Rule 48 § 2.

*Rule 59*

(Individual applications)

1. Once the Chamber has decided to admit an application made under Article 34 of the Convention, it may invite the parties to submit further evidence and written observations.

2. A hearing on the merits shall be held if the Chamber so decides of its own motion or, provided that no hearing also addressing the merits has been held at the admissibility stage under Rule 54 § 4, if one of the parties so requests. However, the Chamber may exceptionally decide that the discharging of its functions under Article 38 § 1 (a) of the Convention does not require a hearing to be held.

3. The President of the Chamber shall, where appropriate, fix the written and oral procedure.

4. Dans ses délibérations, la chambre prend en considération tous rapports, projets et autres documents soumis par le juge rapporteur conformément à l'article 49 § 5 du présent règlement.

*Article 60*

(Demande de satisfaction équitable)

1. Toute demande de satisfaction équitable au titre de l'article 41 de la Convention doit, sauf instruction contraire du président de la chambre, être exposée par la Partie contractante requérante ou le requérant dans les observations écrites sur le fond ou, à défaut de pareilles observations, dans un document spécial déposé au plus tard deux mois après la décision déclarant la requête recevable.

2. La Partie contractante requérante ou le requérant doivent chiffrer et ventiler par rubrique toutes leurs prétentions, auxquelles ils doivent joindre les justificatifs nécessaires, faute de quoi la chambre peut rejeter la demande, en tout ou en partie.

3. A tout moment de la procédure, la chambre peut inviter une partie à soumettre des observations sur la demande de satisfaction équitable.

*Article 61*

(Tierce intervention)

1. Le greffier communique la décision déclarant une requête recevable à toute Partie contractante dont un ressortissant est requérant dans l'affaire en cause, ainsi qu'à la Partie contractante ou aux Parties contractantes défenderesses visées à l'article 56 § 2 du présent règlement.

2. Lorsqu'une Partie contractante manifeste le souhait d'exercer le droit de présenter des observations écrites ou de prendre part à une audience, que lui reconnaît l'article 36 § 1 de la Convention, le président de la chambre fixe la procédure à suivre.

3. Conformément à l'article 36 § 2 de la Convention, le président de la chambre peut, dans l'intérêt d'une bonne administration de la justice, inviter ou autoriser tout Etat contractant non partie à la procédure, ou toute personne intéressée autre que le requérant, à soumettre des observations écrites ou, dans des circonstances exceptionnelles, à prendre part à l'audience. Les demandes d'autorisation doivent être dûment motivées et soumises dans l'une des langues officielles, dans un délai raisonnable après la fixation de la procédure écrite.

4. L'invitation ou l'autorisation mentionnées au paragraphe 3 du présent article sont assorties de conditions, y compris de délai, fixées par le président de la chambre. En cas de non-respect de ces conditions, le président peut décider de ne pas verser les observations au dossier.

5. Les observations écrites soumises conformément au présent article doivent être rédigées dans l'une des langues officielles, sauf si l'utilisation d'une autre langue a été autorisée en vertu de l'article 34 § 4 du présent règlement. Le greffier les transmet aux





4. In its deliberations the Chamber shall take into consideration any reports, drafts and other documents submitted by the Judge Rapporteur under Rule 49 § 5.

*Rule 60*

(Claims for just satisfaction)

1. Any claim which the applicant Contracting Party or the applicant may wish to make for just satisfaction under Article 41 of the Convention shall, unless the President of the Chamber directs otherwise, be set out in the written observations on the merits or, if no such written observations are filed, in a special document filed no later than two months after the decision declaring the application admissible.

2. Itemised particulars of all claims made, together with the relevant supporting documents or vouchers, shall be submitted, failing which the Chamber may reject the claim in whole or in part.

3. The Chamber may, at any time during the proceedings, invite any party to submit comments on the claim for just satisfaction.

*Rule 61*

(Third-party intervention)

1. The decision declaring an application admissible shall be notified by the Registrar to any Contracting Party one of whose nationals is an applicant in the case, as well as to the respondent Contracting Party or Parties under Rule 56 § 2.

2. Where a Contracting Party seeks to exercise its right to submit written comments or to take part in a hearing, pursuant to Article 36 § 1 of the Convention, the President of the Chamber shall fix the procedure to be followed.

3. In accordance with Article 36 § 2 of the Convention, the President of the Chamber may, in the interests of the proper administration of justice, invite or grant leave to any Contracting State which is not a party to the proceedings, or any person concerned who is not the applicant, to submit written comments or, in exceptional cases, to take part in a hearing. Requests for leave for this purpose must be duly reasoned and submitted in one of the official languages, within a reasonable time after the fixing of the written procedure.

4. Any invitation or grant of leave referred to in paragraph 3 of this Rule shall be subject to any conditions, including time-limits, set by the President of the Chamber. Where such conditions are not complied with, the President may decide not to include the comments in the case file.

5. Written comments submitted in accordance with this Rule shall be submitted in one of the official languages, save where leave to use another language has been granted under Rule 34 § 4. They shall be transmitted by the Registrar to the parties to

parties, qui sont autorisées à répondre par écrit, sous réserve des conditions, y compris de délai, fixées par le président de la chambre.

*Article 62*

(Règlement amiable)

1. La requête une fois retenue, le greffier, agissant sur les instructions de la chambre ou du président de celle-ci, entre en rapport avec les parties en vue de parvenir à un règlement amiable, conformément à l'article 38 § 1 b) de la Convention. La chambre prend toutes mesures appropriées pour faciliter la conclusion d'un tel règlement.

2. En vertu de l'article 38 § 2 de la Convention, les négociations menées en vue de parvenir à un règlement amiable sont confidentielles et sans préjudice des observations des parties dans la procédure contentieuse. Aucune communication écrite ou orale ni aucune offre ou concession intervenues dans le cadre desdites négociations ne peuvent être mentionnées ou invoquées dans la procédure contentieuse.

3. Si la chambre apprend par le greffier que les parties acceptent un règlement amiable, et après s'être assurée que ledit règlement s'inspire du respect des droits de l'homme tels que les reconnaissent la Convention et ses Protocoles, elle raye l'affaire du rôle conformément à l'article 44 § 2 du présent règlement.

Chapitre VI

**De l'audience**

*Article 63*

(Direction des débats)

1. Le président de la chambre dirige les débats et détermine l'ordre dans lequel sont appelés à prendre la parole les agents, conseils et conseillers des parties.

2. Lorsqu'en vertu de l'article 42 du présent règlement une délégation de la chambre organise une audition visant à établir les faits, le président de la délégation dirige les débats et la délégation exerce le cas échéant les pouvoirs conférés à la chambre par la Convention ou le présent règlement.

*Article 64*

(Défaillance)

Lorsque, sans donner de raisons suffisantes, une partie ne se présente pas, la chambre passe outre si cela lui paraît compatible avec une bonne administration de la justice.





the case, who shall be entitled, subject to any conditions, including time-limits, set by the President of the Chamber, to file written observations in reply.

*Rule 62*

(Friendly settlement)

1. Once an application has been declared admissible, the Registrar, acting on the instructions of the Chamber or its President, shall enter into contact with the parties with a view to securing a friendly settlement of the matter in accordance with Article 38 § 1 (b) of the Convention. The Chamber shall take any steps that appear appropriate to facilitate such a settlement.

2. In accordance with Article 38 § 2 of the Convention, the friendly-settlement negotiations shall be confidential and without prejudice to the parties' arguments in the contentious proceedings. No written or oral communication and no offer or concession made in the framework of the attempt to secure a friendly settlement may be referred to or relied on in the contentious proceedings.

3. If the Chamber is informed by the Registrar that the parties have agreed to a friendly settlement, it shall, after verifying that the settlement has been reached on the basis of respect for human rights as defined in the Convention and the Protocols thereto, strike the case out of the Court's list in accordance with Rule 44 § 2.

Chapter VI

**Hearings**

*Rule 63*

(Conduct of hearings)

1. The President of the Chamber shall direct hearings and shall prescribe the order in which Agents and advocates or advisers of the parties shall be called upon to speak.

2. Where a fact-finding hearing is being carried out by a delegation of the Chamber under Rule 42, the head of the delegation shall conduct the hearing and the delegation shall exercise any relevant power conferred on the Chamber by the Convention or these Rules.

*Rule 64*

(Failure to appear at a hearing)

Where, without showing sufficient cause, a party fails to appear, the Chamber may, provided that it is satisfied that such a course is consistent with the proper administration of justice, nonetheless proceed with the hearing.

*Article 65*

(Convocation des témoins, experts
et autres personnes ; frais de comparution)

1. Les témoins, experts et autres personnes dont la chambre ou son président décide l'audition sont convoqués par le greffier.

2. La convocation indique :

a) l'affaire dont il s'agit ;

b) l'objet de l'enquête, expertise ou autre mesure ordonnée par la chambre ou son président ;

c) les dispositions prises pour le paiement de l'indemnité revenant à la personne convoquée.

3. Si les intéressés comparaissent à la demande ou pour le compte d'une Partie contractante requérante ou défenderesse, les frais de comparution incombent à celle-ci sauf décision contraire de la chambre. Dans les autres cas, la chambre décide s'ils incombent au Conseil de l'Europe ou s'il convient de les mettre à la charge du requérant, ou du tiers intervenant, à la demande de qui a lieu la comparution. Dans tous les cas, ils sont fixés par le président de la chambre.

*Article 66*

(Serment ou déclaration solennelle des témoins et experts)

1. Après vérification de son identité et avant de déposer, le témoin prête le serment ou fait la déclaration solennelle que voici :

« Je jure » – ou « Je déclare solennellement, en tout honneur et en toute conscience, » – « que je dirai la vérité, toute la vérité et rien que la vérité. »

Il en est dressé procès-verbal.

2. Après vérification de son identité et avant d'accomplir sa mission, tout expert prête le serment ou fait la déclaration solennelle que voici :

« Je jure » – ou « Je déclare solennellement » – « que je m'acquitterai de mes fonctions d'expert en tout honneur et en toute conscience. »

Il en est dressé procès-verbal.

3. Ce serment peut être prêté ou cette déclaration faite devant le président de la chambre ou devant un juge ou toute autorité publique désignés par le président.





*Rule 65*

(Convocation of witnesses, experts
and other persons; costs of their appearance)

1. Witnesses, experts and other persons whom the Chamber or the President of the Chamber decides to hear shall be summoned by the Registrar.

2. The summons shall indicate

(a) the case in connection with which it has been issued;

(b) the object of the inquiry, expert opinion or other measure ordered by the Chamber or the President of the Chamber;

(c) any provisions for the payment of the sum due to the person summoned.

3. If the persons concerned appear at the request or on behalf of an applicant or respondent Contracting Party, the costs of their appearance shall be borne by that Party unless the Chamber decides otherwise. In other cases, the Chamber shall decide whether such costs are to be borne by the Council of Europe or awarded against the applicant or third party at whose request the person summoned appeared. In all cases the costs shall be taxed by the President of the Chamber.

*Rule 66*

(Oath or solemn declaration by witnesses and experts)

1. After the establishment of the identity of the witness and before testifying, every witness shall take the following oath or make the following solemn declaration:

"I swear" – or "I solemnly declare upon my honour and conscience" – "that I shall speak the truth, the whole truth and nothing but the truth."

This act shall be recorded in minutes.

2. After the establishment of the identity of the expert and before carrying out his or her task, every expert shall take the following oath or make the following solemn declaration:

"I swear" – or "I solemnly declare" – "that I will discharge my duty as an expert honourably and conscientiously."

This act shall be recorded in minutes.

3. This oath may be taken or this declaration made before the President of the Chamber, or before a judge or any public authority nominated by the President.

*Article 67*

(Récusation d'un témoin ou d'un expert ;
audition d'une personne à titre d'information)

La chambre décide de toute contestation née à l'occasion de la récusation d'un témoin ou d'un expert. Elle peut entendre à titre d'information une personne qui ne peut être entendue comme témoin.

*Article 68*

(Questions posées pendant les débats)

1. Tout juge peut poser des questions aux agents, conseils et conseillers des parties, au requérant, aux témoins, aux experts, ainsi qu'à toute autre personne qui se présente devant la chambre.

2. Sous le contrôle du président de la chambre, les témoins, experts et autres personnes visés à l'article 42 § 1 du présent règlement peuvent être interrogés par les agents, conseils et conseillers des parties. En cas de contestation sur la pertinence d'une question posée, le président de la chambre décide.

*Article 69*

(Défaillance, refus de témoigner ou fausse déposition)

Si, sans motif légitime, un témoin ou toute autre personne dûment convoqués ne se présentent pas ou refusent de déposer, le greffier, à la demande du président de la chambre, signale le fait à la Partie contractante à la juridiction de laquelle l'intéressé est soumis. Il en va de même lorsqu'un témoin ou expert a, de l'avis de la chambre, violé le serment ou la déclaration solennelle prévus à l'article 66 du présent règlement.

*Article 70*

(Compte rendu des audiences)

1. Si la chambre en décide ainsi, un compte rendu d'une audience est établi par les soins du greffier. Y figurent :

a) la composition de la chambre lors de l'audience ;

b) la liste des comparants : agents, conseils et conseillers des parties, et tout tiers intervenant ;

c) les nom, prénom, qualité et adresse des témoins, experts ou autres personnes entendus ;

d) le texte des déclarations faites, des questions posées et des réponses recueillies ;

e) le texte de toute décision de la chambre ou du président de la chambre prononcée à l'audience.





*Rule 67*

(Objection to a witness or expert ;
hearing of a person for information purposes)

The Chamber shall decide in the event of any dispute arising from an objection to a witness or expert. It may hear for information purposes a person who cannot be heard as a witness.

*Rule 68*

(Questions put during hearings)

1. Any judge may put questions to the Agents, advocates or advisers of the parties, to the applicant, witnesses and experts, and to any other persons appearing before the Chamber.

2. The witnesses, experts and other persons referred to in Rule 42 § 1 may, subject to the control of the President of the Chamber, be examined by the Agents and advocates or advisers of the parties. In the event of an objection as to the relevance of a question put, the President of the Chamber shall decide.

*Rule 69*

(Failure to appear, refusal to give evidence or false evidence)

If, without good reason, a witness or any other person who has been duly summoned fails to appear or refuses to give evidence, the Registrar shall, on being so required by the President of the Chamber, inform the Contracting Party to whose jurisdiction the witness or other person is subject. The same provisions shall apply if a witness or expert has, in the opinion of the Chamber, violated the oath or solemn declaration provided for in Rule 66.

*Rule 70*

(Verbatim record of hearings)

1. The Registrar shall, if the Chamber so directs, be responsible for the making of a verbatim record of a hearing. The verbatim record shall include

(a) the composition of the Chamber at the hearing ;

(b) a list of those appearing before the Court, that is to say Agents, advocates and advisers of the parties and any third party taking part ;

(c) the surname, forenames, description and address of each witness, expert or other person heard ;

(d) the text of statements made, questions put and replies given ;

(e) the text of any decision delivered during the hearing by the Chamber or the President of the Chamber.

2. Si la totalité ou une partie du compte rendu est rédigée dans une langue non officielle, le greffier prend, si la chambre en décide ainsi, les dispositions voulues pour la faire traduire dans l'une des langues officielles.

3. Les représentants des parties reçoivent communication d'une copie du compte rendu afin de pouvoir, sous le contrôle du greffier ou du président de la chambre, le corriger, sans toutefois modifier le sens et la portée de ce qui a été dit à l'audience. Le greffier fixe, sur les instructions du président de la chambre, les délais dont ils disposent à cette fin.

4. Une fois corrigé, le compte rendu est signé par le président et le greffier ; il fait foi de son contenu.

## Chapitre VII

## **De la procédure devant la Grande Chambre**

### *Article 71*

(Applicabilité des dispositions procédurales)

Les dispositions régissant la procédure devant les chambres s'appliquent, *mutatis mutandis*, à celle devant la Grande Chambre.

### *Article 72*

(Dessaisissement au profit de la Grande Chambre)

1. En vertu de l'article 30 de la Convention, lorsqu'une affaire pendante devant une chambre soulève une question grave relative à l'interprétation de la Convention ou de ses Protocoles, ou lorsque la solution d'une question dont elle est saisie peut conduire à une contradiction avec un arrêt rendu antérieurement par la Cour, la chambre peut, tant qu'elle n'a pas statué, se dessaisir au profit de la Grande Chambre, à moins que l'une des parties ne s'y oppose conformément au paragraphe 2 du présent article. Une décision de dessaisissement n'a pas besoin d'être motivée.

2. Le greffier communique aux parties l'intention de la chambre de se dessaisir. Elles disposent d'un délai d'un mois à partir de la date de cette communication pour soumettre par écrit au greffe une objection dûment motivée. Toute objection ne satisfaisant pas auxdites conditions sera considérée par la chambre comme non valable.

### *Article 73*

(Renvoi à la Grande Chambre demandé par une partie)

1. En vertu de l'article 43 de la Convention, toute partie peut à titre exceptionnel, dans le délai de trois mois à compter de la date du prononcé de l'arrêt rendu par une chambre, déposer par écrit au greffe une demande de renvoi à la Grande Chambre, en indiquant la question grave relative à l'interprétation ou à l'application de la Convention





2. If all or part of the verbatim record is in a non-official language, the Registrar shall, if the Chamber so directs, arrange for its translation into one of the official languages.

3. The representatives of the parties shall receive a copy of the verbatim record in order that they may, subject to the control of the Registrar or the President of the Chamber, make corrections, but in no case may such corrections affect the sense and bearing of what was said. The Registrar shall lay down, in accordance with the instructions of the President of the Chamber, the time-limits granted for this purpose.

4. The verbatim record, once so corrected, shall be signed by the President and the Registrar and shall then constitute certified matters of record.

## Chapter VII

## **Proceedings before the Grand Chamber**

### *Rule 71*

(Applicability of procedural provisions)

Any provisions governing proceedings before the Chambers shall apply, *mutatis mutandis*, to proceedings before the Grand Chamber.

### *Rule 72*

(Relinquishment of jurisdiction by a Chamber in favour of the Grand Chamber)

1. In accordance with Article 30 of the Convention, where a case pending before a Chamber raises a serious question affecting the interpretation of the Convention or the Protocols thereto or where the resolution of a question before it might have a result inconsistent with a judgment previously delivered by the Court, the Chamber may, at any time before it has rendered its judgment, relinquish jurisdiction in favour of the Grand Chamber, unless one of the parties to the case has objected in accordance with paragraph 2 of this Rule. Reasons need not be given for the decision to relinquish.

2. The Registrar shall notify the parties of the Chamber's intention to relinquish jurisdiction. The parties shall have one month from the date of that notification within which to file at the Registry a duly reasoned objection. An objection which does not fulfil these conditions shall be considered invalid by the Chamber.

### *Rule 73*

(Request by a party for referral of a case to the Grand Chamber)

1. In accordance with Article 43 of the Convention, any party to a case may exceptionally, within a period of three months from the date of delivery of the judgment of a Chamber, file in writing at the Registry a request that the case be referred to the Grand Chamber. The party shall specify in its request the serious question affecting the

ou de ses Protocoles, ou la question grave de caractère général qui, selon elle, mérite d'être examinée par la Grande Chambre.

2. Un collège de cinq juges de la Grande Chambre constitué conformément à l'article 24 § 6 du présent règlement examine la demande sur la seule base du dossier existant. Il ne la retient que s'il estime que l'affaire soulève bien pareille question. La décision de rejet de la demande n'a pas besoin d'être motivée.

3. Si le collège retient la demande, la Grande Chambre statue par un arrêt.

## Chapitre VIII

## **Des arrêts**

### *Article 74*

### (Contenu de l'arrêt)

1. Tout arrêt visé aux articles 42 et 44 de la Convention comprend :

a) le nom du président et des autres juges composant la chambre ainsi que du greffier ou du greffier adjoint ;

b) la date de son adoption et celle de son prononcé ;

c) l'indication des parties ;

d) le nom des agents, conseils et conseillers des parties ;

e) l'exposé de la procédure ;

f) les faits de la cause ;

g) un résumé des conclusions des parties ;

h) les motifs de droit ;

i) le dispositif ;

j) s'il y a lieu, la décision prise au titre des frais et dépens ;

k) l'indication du nombre des juges ayant constitué la majorité ;

l) s'il y a lieu, l'indication de celui des textes qui fait foi.

2. Tout juge qui a pris part à l'examen de l'affaire a le droit de joindre à l'arrêt soit l'exposé de son opinion séparée, concordante ou dissidente, soit une simple déclaration de dissentiment.





interpretation or application of the Convention or the Protocols thereto, or the serious issue of general importance, which in its view warrants consideration by the Grand Chamber.

2. A panel of five judges of the Grand Chamber constituted in accordance with Rule 24 § 6 shall examine the request solely on the basis of the existing case file. It shall accept the request only if it considers that the case does raise such a question or issue. Reasons need not be given for a refusal of the request.

3. If the panel accepts the request, the Grand Chamber shall decide the case by means of a judgment.

## Chapter VIII

## **Judgments**

### *Rule 74*

### (Contents of the judgment)

1. A judgment as referred to in Articles 42 and 44 of the Convention shall contain

(a) the names of the President and the other judges constituting the Chamber concerned, and the name of the Registrar or the Deputy Registrar ;

(b) the dates on which it was adopted and delivered ;

(c) a description of the parties ;

(d) the names of the Agents, advocates or advisers of the parties ;

(e) an account of the procedure followed ;

(f) the facts of the case ;

(g) a summary of the submissions of the parties ;

(h) the reasons in point of law ;

(i) the operative provisions ;

(j) the decision, if any, in respect of costs ;

(k) the number of judges constituting the majority ;

(l) where appropriate, a statement as to which text is authentic.

2. Any judge who has taken part in the consideration of the case shall be entitled to annex to the judgment either a separate opinion, concurring with or dissenting from that judgment, or a bare statement of dissent.

*Article 75*

(Décision sur la question de la satisfaction équitable)

1. Lorsque la chambre constate une violation de la Convention ou de ses Protocoles, elle statue par le même arrêt sur l'application de l'article 41 de la Convention si la question, après avoir été soulevée conformément à l'article 60 du présent règlement, se trouve en état ; sinon, elle la réserve, en tout ou en partie, et fixe la procédure ultérieure.

2. Pour statuer sur l'application de l'article 41 de la Convention, la chambre siège autant que possible dans la même composition que pour l'examen du fond de l'affaire. S'il n'est pas possible de réunir la chambre initiale, le président de la Cour complète ou constitue la chambre par tirage au sort.

3. Lorsqu'elle accorde une satisfaction équitable au titre de l'article 41 de la Convention, la chambre peut décider que, si le règlement n'intervient pas dans le délai indiqué, des intérêts moratoires seront dus sur les sommes allouées.

4. Si la Cour reçoit communication d'un accord intervenu entre la partie lésée et la Partie contractante responsable, elle vérifie qu'il est équitable et, si elle le juge tel, raye l'affaire du rôle conformément à l'article 44 § 2 du présent règlement.

*Article 76*

(Langue de l'arrêt)

1. La Cour rend tous ses arrêts en français ou en anglais, sauf si elle décide de rendre un arrêt dans les deux langues officielles. Une fois prononcés, les arrêts sont accessibles au public.

2. La publication des arrêts dans le recueil officiel de la Cour, telle que prévue à l'article 78 du présent règlement, a lieu dans les deux langues officielles de la Cour.

*Article 77*

(Signature, prononcé et communication de l'arrêt)

1. L'arrêt est signé par le président de la chambre et par le greffier.

2. Il peut être lu en audience publique par le président de la chambre ou par un autre juge délégué par lui. Les agents et représentants des parties sont dûment prévenus de la date de l'audience. Sinon, la communication visée au paragraphe 3 du présent article vaudra prononcé.

3. L'arrêt est transmis au Comité des Ministres. Le greffier en communique copie certifiée conforme aux parties, au Secrétaire général du Conseil de l'Europe, à tout tiers intervenant et à toute autre personne directement concernée. L'exemplaire original, dûment signé et scellé, est déposé aux archives de la Cour.





*Rule 75*

(Ruling on just satisfaction)

1. Where the Chamber finds that there has been a violation of the Convention or the Protocols thereto, it shall give in the same judgment a ruling on the application of Article 41 of the Convention if that question, after being raised in accordance with Rule 60, is ready for decision; if the question is not ready for decision, the Chamber shall reserve it in whole or in part and shall fix the further procedure.

2. For the purposes of ruling on the application of Article 41 of the Convention, the Chamber shall, as far as possible, be composed of those judges who sat to consider the merits of the case. Where it is not possible to constitute the original Chamber, the President of the Court shall complete or compose the Chamber by drawing lots.

3. The Chamber may, when affording just satisfaction under Article 41 of the Convention, direct that if settlement is not made within a specified time, interest is to be payable on any sums awarded.

4. If the Court is informed that an agreement has been reached between the injured party and the Contracting Party liable, it shall verify the equitable nature of the agreement and, where it finds the agreement to be equitable, strike the case out of the list in accordance with Rule 44 § 2.

*Rule 76*

(Language of the judgment)

1. Unless the Court decides that a judgment shall be given in both official languages, all judgments shall be given either in English or in French. Judgments given shall be accessible to the public.

2. Publication of such judgments in the official reports of the Court, as provided for in Rule 78, shall be in both official languages of the Court.

*Rule 77*

(Signature, delivery and notification of the judgment)

1. Judgments shall be signed by the President of the Chamber and the Registrar.

2. The judgment may be read out at a public hearing by the President of the Chamber or by another judge delegated by him or her. The Agents and representatives of the parties shall be informed in due time of the date of the hearing. Otherwise the notification provided for in paragraph 3 of this Rule shall constitute delivery of the judgment.

3. The judgment shall be transmitted to the Committee of Ministers. The Registrar shall send certified copies to the parties, to the Secretary General of the Council of Europe, to any third party and to any other person directly concerned. The original copy, duly signed and sealed, shall be placed in the archives of the Court.

*Article 78*

(Publication des arrêts et autres documents)

Conformément à l'article 44 § 3 de la Convention, les arrêts définitifs de la Cour sont publiés sous la forme qui convient, sous l'autorité du greffier, lequel est en outre responsable de la publication du recueil officiel contenant un choix d'arrêts et de décisions, ainsi que tous documents que le président de la Cour juge utile de publier.

*Article 79*

(Demande en interprétation d'un arrêt)

1. Toute partie peut demander l'interprétation d'un arrêt dans l'année qui suit le prononcé.

2. La demande est déposée au greffe. Elle indique avec précision le ou les points du dispositif de l'arrêt dont l'interprétation est demandée.

3. La chambre initiale peut décider d'office de l'écarter au motif que nulle raison n'en justifie l'examen. S'il n'est pas possible de réunir la chambre initiale, le président de la Cour constitue ou complète la chambre par tirage au sort.

4. Si la chambre n'écarte pas la demande, le greffier communique celle-ci à toute autre partie concernée, en l'invitant à présenter ses observations écrites éventuelles dans le délai fixé par le président de la chambre. Celui-ci fixe aussi la date de l'audience si la chambre décide d'en tenir une. La chambre statue par un arrêt.

*Article 80*

(Demande en révision d'un arrêt)

1. En cas de découverte d'un fait qui, par sa nature, aurait pu exercer une influence décisive sur l'issue d'une affaire déjà tranchée et qui, à l'époque de l'arrêt, était inconnu de la Cour et ne pouvait raisonnablement être connu d'une partie, cette dernière peut, dans le délai de six mois à partir du moment où elle a eu connaissance du fait découvert, saisir la Cour d'une demande en révision de l'arrêt dont il s'agit.

2. La demande mentionne l'arrêt dont la révision est demandée, contient les indications nécessaires pour établir la réunion des conditions prévues au paragraphe 1 du présent article et s'accompagne d'une copie de toute pièce à l'appui. Elle est déposée au greffe, avec ses annexes.

3. La chambre initiale peut décider d'office d'écarter la demande au motif que nulle raison n'en justifie l'examen. S'il n'est pas possible de réunir la chambre initiale, le président de la Cour constitue ou complète la chambre par tirage au sort.





*Rule 78*

(Publication of judgments and other documents)

In accordance with Article 44 § 3 of the Convention, final judgments of the Court shall be published, under the responsibility of the Registrar, in an appropriate form. The Registrar shall in addition be responsible for the publication of official reports of selected judgments and decisions and of any document which the President of the Court considers it useful to publish.

*Rule 79*

(Request for interpretation of a judgment)

1. A party may request the interpretation of a judgment within a period of one year following the delivery of that judgment.

2. The request shall be filed with the Registry. It shall state precisely the point or points in the operative provisions of the judgment on which interpretation is required.

3. The original Chamber may decide of its own motion to refuse the request on the ground that there is no reason to warrant considering it. Where it is not possible to constitute the original Chamber, the President of the Court shall complete or compose the Chamber by drawing lots.

4. If the Chamber does not refuse the request, the Registrar shall communicate it to the other party or parties and shall invite them to submit any written comments within a time-limit laid down by the President of the Chamber. The President of the Chamber shall also fix the date of the hearing should the Chamber decide to hold one. The Chamber shall decide by means of a judgment.

*Rule 80*

(Request for revision of a judgment)

1. A party may, in the event of the discovery of a fact which might by its nature have a decisive influence and which, when a judgment was delivered, was unknown to the Court and could not reasonably have been known to that party, request the Court, within a period of six months after that party acquired knowledge of the fact, to revise that judgment.

2. The request shall mention the judgment of which revision is requested and shall contain the information necessary to show that the conditions laid down in paragraph 1 of this Rule have been complied with. It shall be accompanied by a copy of all supporting documents. The request and supporting documents shall be filed with the Registry.

3. The original Chamber may decide of its own motion to refuse the request on the ground that there is no reason to warrant considering it. Where it is not possible to constitute the original Chamber, the President of the Court shall complete or compose the Chamber by drawing lots.

4. Si la chambre n'écarte pas la demande, le greffier communique celle-ci à toute autre partie concernée, en l'invitant à présenter ses observations écrites éventuelles dans le délai fixé par le président de la chambre. Celui-ci fixe aussi la date de l'audience si la chambre décide d'en tenir une. La chambre statue par un arrêt.

*Article 81*

(Rectification d'erreurs dans les décisions et arrêts)

Sans préjudice des dispositions relatives à la révision des arrêts et à la réinscription au rôle des requêtes, les erreurs de plume ou de calcul et les inexactitudes évidentes peuvent être rectifiées par la Cour soit d'office, soit à la demande d'une partie si cette demande est présentée dans le délai d'un mois à compter du prononcé de la décision ou de l'arrêt.

Chapitre IX

**Des avis consultatifs**

*Article 82*

En matière d'avis consultatifs, la Cour applique, outre les dispositions des articles 47, 48 et 49 de la Convention, les dispositions ci-après. Elle applique également, dans la mesure où elle le juge approprié, les autres dispositions du présent règlement.

*Article 83*

La demande d'avis consultatif est déposée au greffe. Elle indique en termes complets et précis la question sur laquelle l'avis de la Cour est requis et, en outre :

a) la date à laquelle le Comité des Ministres a pris la décision visée à l'article 47 § 3 de la Convention ;

b) les nom et adresse de la ou des personnes désignées par le Comité des Ministres pour fournir à la Cour toute explication qu'elle pourrait demander.

Est joint à la demande tout document pouvant servir à élucider la question.

*Article 84*

1. Dès réception d'une demande, le greffier en adresse un exemplaire à tous les membres de la Cour.

2. Il informe les Parties contractantes que la Cour est disposée à recevoir leurs observations écrites.





4. If the Chamber does not refuse the request, the Registrar shall communicate it to the other party or parties and shall invite them to submit any written comments within a time-limit laid down by the President of the Chamber. The President of the Chamber shall also fix the date of the hearing should the Chamber decide to hold one. The Chamber shall decide by means of a judgment.

*Rule 81*

(Rectification of errors in decisions and judgments)

Without prejudice to the provisions on revision of judgments and on restoration to the list of applications, the Court may, of its own motion or at the request of a party made within one month of the delivery of a decision or a judgment, rectify clerical errors, errors in calculation or obvious mistakes.

Chapter IX

**Advisory Opinions**

*Rule 82*

In proceedings relating to advisory opinions the Court shall apply, in addition to the provisions of Articles 47, 48 and 49 of the Convention, the provisions which follow. It shall also apply the other provisions of these Rules to the extent to which it considers this to be appropriate.

*Rule 83*

The request for an advisory opinion shall be filed with the Registry. It shall state fully and precisely the question on which the opinion of the Court is sought, and also

(a) the date on which the Committee of Ministers adopted the decision referred to in Article 47 § 3 of the Convention;

(b) the names and addresses of the person or persons appointed by the Committee of Ministers to give the Court any explanations which it may require.

The request shall be accompanied by all documents likely to elucidate the question.

*Rule 84*

1. On receipt of a request, the Registrar shall transmit a copy of it to all members of the Court.

2. The Registrar shall inform the Contracting Parties that the Court is prepared to receive their written comments.

*Article 85*

1. Le président de la Cour fixe les délais dans lesquels seront déposés les observations écrites ou autres documents.

2. Les observations écrites ou autres documents sont déposés au greffe. Le greffier les communique à tous les membres de la Cour, au Comité des Ministres et à chacune des Parties contractantes.

*Article 86*

Après clôture de la procédure écrite, le président de la Cour décide s'il y a lieu de permettre aux Parties contractantes qui ont présenté des observations écrites de les développer oralement lors d'une audience fixée à cet effet.

*Article 87*

Si la Cour estime que la demande d'avis ne relève pas de sa compétence consultative, telle que celle-ci se trouve définie à l'article 47 de la Convention, elle le constate dans une décision motivée.

*Article 88*

1. Tout avis consultatif est émis à la majorité des voix par la Grande Chambre. Il mentionne le nombre des juges ayant constitué la majorité.

2. Tout juge peut, s'il le désire, joindre à l'avis de la Cour soit l'exposé de son opinion séparée, concordante ou dissidente, soit une simple déclaration de dissentiment.

*Article 89*

L'avis consultatif est lu en audience publique, dans l'une des deux langues officielles, par le président de la Cour ou par un autre juge délégué par lui, le Comité des Ministres et toutes les Parties contractantes ayant été prévenus.

*Article 90*

L'avis et toute décision rendue en vertu de l'article 87 du présent règlement sont signés par le président de la Cour et par le greffier. L'exemplaire original, dûment signé et scellé, est déposé aux archives de la Cour. Le greffier en communique copie certifiée conforme au Comité des Ministres, aux Parties contractantes et au Secrétaire général du Conseil de l'Europe.





*Rule 85*

1. The President of the Court shall lay down the time-limits for filing written comments or other documents.

2. Written comments or other documents shall be filed with the Registry. The Registrar shall transmit copies of them to all the members of the Court, to the Committee of Ministers and to each of the Contracting Parties.

*Rule 86*

After the close of the written procedure, the President of the Court shall decide whether the Contracting Parties which have submitted written comments are to be given an opportunity to develop them at a hearing held for the purpose.

*Rule 87*

If the Court considers that the request for an advisory opinion is not within its consultative competence as defined in Article 47 of the Convention, it shall so declare in a reasoned decision.

*Rule 88*

1. Advisory opinions shall be given by a majority vote of the Grand Chamber. They shall mention the number of judges constituting the majority.

2. Any judge may, if he or she so desires, attach to the opinion of the Court either a separate opinion, concurring with or dissenting from the advisory opinion, or a bare statement of dissent.

*Rule 89*

The advisory opinion shall be read out in one of the two official languages by the President of the Court, or by another judge delegated by the President, at a public hearing, prior notice having been given to the Committee of Ministers and to each of the Contracting Parties.

*Rule 90*

The opinion, or any decision given under Rule 87, shall be signed by the President of the Court and by the Registrar. The original copy, duly signed and sealed, shall be placed in the archives of the Court. The Registrar shall send certified copies to the Committee of Ministers, to the Contracting Parties and to the Secretary General of the Council of Europe.

Chapitre X

## De l'assistance judiciaire

*Article 91*

1. Le président de la chambre peut, soit à la demande d'un requérant ayant introduit une requête en vertu de l'article 34 de la Convention, soit d'office, accorder l'assistance judiciaire à ce requérant pour la défense de sa cause une fois que, conformément à l'article 54 § 3 b) du présent règlement, la Partie contractante défenderesse a présenté par écrit ses observations sur la recevabilité de la requête ou que le délai qui lui était imparti à cet effet a expiré.

2. Sous réserve de l'article 96 du présent règlement, lorsque le requérant s'est vu accorder l'assistance judiciaire pour la défense de sa cause devant la chambre, il continue d'en bénéficier devant la Grande Chambre.

*Article 92*

L'assistance judiciaire ne peut être accordée que si le président de la chambre constate :

a) que l'octroi de cette assistance est nécessaire à la bonne conduite de l'affaire devant la chambre ;

b) que le requérant ne dispose pas de moyens financiers suffisants pour faire face à tout ou partie des frais qu'il est amené à exposer.

*Article 93*

1. En vue de déterminer si le requérant dispose ou non de moyens financiers suffisants pour faire face à tout ou partie des frais qu'il est amené à exposer, il est invité à remplir une déclaration indiquant ses ressources, ses avoirs en capital et les engagements financiers qu'il a envers les personnes à sa charge, ou toute autre obligation financière. La déclaration doit être certifiée par la ou les autorités internes qualifiées.

2. La Partie contractante concernée est invitée à présenter ses observations par écrit.

3. Après avoir recueilli les renseignements visés aux paragraphes 1 et 2 du présent article, le président de la chambre décide de l'octroi ou du refus de l'assistance judiciaire. Le greffier en informe les parties intéressées.

*Article 94*

1. Les honoraires ne peuvent être versés qu'à un conseil ou à une autre personne désignée conformément à l'article 36 § 4 du présent règlement. Ils peuvent, le cas échéant, couvrir les services de plus d'un représentant ainsi défini.





Chapter X

## Legal Aid

*Rule 91*

1. The President of the Chamber may, either at the request of an applicant having lodged an application under Article 34 of the Convention or of his or her own motion, grant free legal aid to the applicant in connection with the presentation of the case from the moment when observations in writing on the admissibility of that application are received from the respondent Contracting Party in accordance with Rule 54 § 3 (b), or where the time-limit for their submission has expired.

2. Subject to Rule 96, where the applicant has been granted legal aid in connection with the presentation of his or her case before the Chamber, that grant shall continue in force for the purposes of his or her representation before the Grand Chamber.

*Rule 92*

Legal aid shall be granted only where the President of the Chamber is satisfied

(a) that it is necessary for the proper conduct of the case before the Chamber;

(b) that the applicant has insufficient means to meet all or part of the costs entailed.

*Rule 93*

1. In order to determine whether or not applicants have sufficient means to meet all or part of the costs entailed, they shall be required to complete a form of declaration stating their income, capital assets and any financial commitments in respect of dependants, or any other financial obligations. The declaration shall be certified by the appropriate domestic authority or authorities.

2. The Contracting Party concerned shall be requested to submit its comments in writing.

3. After receiving the information mentioned in paragraphs 1 and 2 of this Rule, the President of the Chamber shall decide whether or not to grant legal aid. The Registrar shall inform the parties accordingly.

*Rule 94*

1. Fees shall be payable to the advocates or other persons appointed in accordance with Rule 36 § 4. Fees may, where appropriate, be paid to more than one such representative.

2. Outre les honoraires, l'assistance judiciaire peut couvrir les frais de déplacement et de séjour ainsi que les autres débours nécessaires exposés par le requérant ou son représentant désigné.

*Article 95*

L'assistance judiciaire une fois accordée, le greffier fixe :

a) le taux des honoraires à verser conformément au barème en vigueur ;

b) le montant à verser au titre des frais.

*Article 96*

S'il est convaincu que les conditions énoncées à l'article 92 du présent règlement ne sont plus remplies, le président de la chambre peut à tout moment retirer ou modifier le bénéfice de l'assistance judiciaire.

## TITRE III

## DISPOSITIONS TRANSITOIRES

*Article 97*

(Mandat des juges)

En ce qui concerne les juges composant la Cour à la date de l'entrée en vigueur du Protocole n° 11 à la Convention, la durée du mandat se calcule à compter de cette date.

*Article 98*

(Présidence des sections)

Pour une période de trois ans à compter de l'entrée en vigueur du Protocole n° 11 à la Convention,

a) les deux présidents de section qui ne sont pas également vice-présidents de la Cour et les vice-présidents de section sont élus pour une période de dix-huit mois ;

b) les vice-présidents de section ne sont pas immédiatement rééligibles.

*Article 99*

(Relations entre la Cour et la Commission)

1. Dans les affaires portées devant la Cour en vertu de l'article 5 §§ 4 et 5 du Protocole n° 11 à la Convention, la Cour peut inviter la Commission à déléguer un ou plusieurs de ses membres pour participer à l'examen de l'affaire devant la Cour.





2. Legal aid may be granted to cover not only representatives' fees but also travelling and subsistence expenses and other necessary expenses incurred by the applicant or appointed representative.

*Rule 95*

On a decision to grant legal aid, the Registrar shall fix

(a) the rate of fees to be paid in accordance with the legal-aid scales in force ;

(b) the level of expenses to be paid.

*Rule 96*

The President of the Chamber may, if satisfied that the conditions stated in Rule 92 are no longer fulfilled, revoke or vary a grant of legal aid at any time.

## TITLE III

## TRANSITIONAL RULES

*Rule 97*

(Judges' terms of office)

The duration of the terms of office of the judges who were members of the Court at the date of the entry into force of Protocol No. 11 to the Convention shall be calculated as from that date.

*Rule 98*

(Presidency of the Sections)

For a period of three years from the entry into force of Protocol No. 11 to the Convention,

(a) the two Presidents of Sections who are not simultaneously Vice-Presidents of the Court and the Vice-Presidents of the Sections shall be elected for a term of office of eighteen months ;

(b) the Vice-Presidents of the Sections may not be immediately re-elected.

*Rule 99*

(Relations between the Court and the Commission)

1. In cases brought before the Court under Article 5 §§ 4 and 5 of Protocol No. 11 to the Convention the Court may invite the Commission to delegate one or more of its members to take part in the consideration of the case before the Court.

2. Dans les affaires évoquées au paragraphe 1 du présent article, la Cour prend en considération le rapport adopté par la Commission au titre de l'ancien article 31 de la Convention.

3. Sauf décision contraire du président de la chambre, le rapport est rendu public par les soins du greffier aussitôt que possible après la saisine de la Cour.

4. Dans les affaires déférées à la Cour en vertu de l'article 5 §§ 2 à 5 du Protocole n° 11, les autres documents composant le dossier de la Commission, y compris l'ensemble des mémoires et observations, restent confidentiels, à moins que le président de la chambre n'en décide autrement.

5. Dans les affaires où la Commission a recueilli des témoignages mais n'a pas été en mesure d'adopter un rapport au titre de l'ancien article 31 de la Convention, la Cour prend en considération les comptes rendus intégraux, la documentation et l'avis émis par les délégations de la Commission à l'issue de ces investigations.

*Article 100*

(Procédure devant une chambre et la Grande Chambre)

1. Lorsqu'une affaire est déférée à la Cour en vertu de l'article 5 § 4 du Protocole n° 11 à la Convention, un collège de juges de la Grande Chambre constitué conformément à l'article 24 § 6 du présent règlement décide, sur la seule base du dossier, si elle doit être tranchée par une chambre ou par la Grande Chambre.

2. Si l'affaire est tranchée par une chambre, l'arrêt de celle-ci est définitif, conformément à l'article 5 § 4 du Protocole n° 11, et l'article 73 du présent règlement est inapplicable.

3. Les affaires transmises à la Cour en vertu de l'article 5 § 5 du Protocole n° 11 sont déférées à la Grande Chambre par le président de la Cour.

4. Pour chaque affaire qui lui est transmise en vertu de l'article 5 § 5 du Protocole n° 11, la Grande Chambre est complétée par des juges désignés par rotation au sein de l'un des groupes évoqués à l'article 24 § 3 du présent règlement, les affaires étant attribuées alternativement à chacun des groupes.

*Article 101*

(Octroi de l'assistance judiciaire)

Sous réserve de l'article 96 du présent règlement, dans les affaires déférées à la Cour en application de l'article 5 §§ 2 à 5 du Protocole n° 11 à la Convention, un requérant qui s'est vu accorder l'assistance judiciaire dans le cadre de la procédure devant la Commission ou l'ancienne Cour continue d'en bénéficier pour la défense de sa cause devant la Cour.





2. In cases referred to in paragraph 1 of this Rule the Court shall take into consideration the report of the Commission adopted pursuant to former Article 31 of the Convention.

3. Unless the President of the Chamber decides otherwise, the said report shall be made available to the public through the Registrar as soon as possible after the case has been brought before the Court.

4. The remainder of the case file of the Commission, including all pleadings, in cases brought before the Court under Article 5 §§ 2 to 5 of Protocol No. 11 shall remain confidential unless the President of the Chamber decides otherwise.

5. In cases where the Commission has taken evidence but has been unable to adopt a report in accordance with former Article 31 of the Convention, the Court shall take into consideration the verbatim records, documentation and opinion of the Commission's delegations arising from such investigations.

*Rule 100*

(Chamber and Grand Chamber proceedings)

1. In cases referred to the Court under Article 5 § 4 of Protocol No. 11 to the Convention, a panel of the Grand Chamber constituted in accordance with Rule 24 § 6 shall determine, solely on the basis of the existing case file, whether a Chamber or the Grand Chamber is to decide the case.

2. If the case is decided by a Chamber, the judgment of the Chamber shall, in accordance with Article 5 § 4 of Protocol No. 11, be final and Rule 73 shall be inapplicable.

3. Cases transmitted to the Court under Article 5 § 5 of Protocol No. 11 shall be forwarded by the President of the Court to the Grand Chamber.

4. For each case transmitted to the Grand Chamber under Article 5 § 5 of Protocol No. 11, the Grand Chamber shall be completed by judges designated by rotation within one of the groups mentioned in Rule 24 § 3, the cases being allocated to the groups on an alternate basis.

*Rule 101*

(Grant of legal aid)

Subject to Rule 96, in cases brought before the Court under Article 5 §§ 2 to 5 of Protocol No. 11 to the Convention, a grant of legal aid made to an applicant in the proceedings before the Commission or the former Court shall continue in force for the purposes of his or her representation before the Court.

*Article 102*

(Demande en interprétation ou en révision d'un arrêt)

1. Lorsqu'une partie soumet une demande en interprétation ou en révision d'un arrêt rendu par l'ancienne Cour, le président de la Cour la transmet à l'une des sections conformément aux conditions prévues aux articles 51 ou 52 du présent règlement, selon le cas.

2. Nonobstant les articles 79 § 3 et 80 § 3 du présent règlement, le président de la section concernée constitue une nouvelle chambre pour examiner la demande.

3. La chambre à constituer comprend de plein droit :

a) le président de la section ;

et, qu'ils appartiennent ou non à la section concernée,

b) le juge élu au titre de la Partie contractante concernée ou, s'il est empêché, tout juge désigné en application de l'article 29 du présent règlement ;

c) tout membre de la Cour ayant appartenu à la chambre initiale de l'ancienne Cour qui a rendu l'arrêt.

4. a) Le président de la section tire au sort les autres membres de la chambre parmi les membres de la section concernée.

b) Les membres de la section non désignés ainsi siègent comme juges suppléants.

TITRE IV

**CLAUSES FINALES**

*Article 103*

(Amendement ou suspension d'un article)

1. Toute modification aux dispositions du présent règlement peut être adoptée par la majorité des juges de la Cour, réunis en session plénière, sur proposition soumise préalablement. La proposition de modification, formulée par écrit, doit parvenir au greffier au moins un mois avant la session où elle sera examinée. Lorsqu'il reçoit une telle proposition, le greffier en donne le plus tôt possible connaissance à tous les membres de la Cour.

2. L'application de toute disposition concernant le fonctionnement interne de la Cour peut être immédiatement suspendue sur proposition d'un juge, à condition que cette décision soit prise à l'unanimité par la chambre concernée. La suspension ainsi décidée ne déploie ses effets que pour les besoins du cas particulier pour lequel elle a été proposée.





*Rule 102*

(Request for interpretation or revision of a judgment)

1. Where a party requests interpretation or revision of a judgment delivered by the former Court, the President of the Court shall assign the request to one of the Sections in accordance with the conditions laid down in Rule 51 or 52, as the case may be.

2. The President of the relevant Section shall, notwithstanding Rules 79 § 3 and 80 § 3, constitute a new Chamber to consider the request.

3. The Chamber to be constituted shall include as *ex officio* members

(a) the President of the Section ;

and, whether or not they are members of the relevant Section,

(b) the judge elected in respect of any Contracting Party concerned or, if he or she is unable to sit, any judge appointed under Rule 29 ;

(c) any judge of the Court who was a member of the original Chamber that delivered the judgment in the former Court.

4. (a) The other members of the Chamber shall be designated by the President of the Section by means of a drawing of lots from among the members of the relevant Section.

(b) The members of the Section who are not so designated shall sit in the case as substitute judges.

TITLE IV

**FINAL CLAUSES**

*Rule 103*

(Amendment or suspension of a Rule)

1. Any Rule may be amended upon a motion made after notice where such a motion is carried at the next session of the plenary Court by a majority of all the members of the Court. Notice of such a motion shall be delivered in writing to the Registrar at least one month before the session at which it is to be discussed. On receipt of such a notice of motion, the Registrar shall inform all members of the Court at the earliest possible moment.

2. A Rule relating to the internal working of the Court may be suspended upon a motion made without notice, provided that this decision is taken unanimously by the Chamber concerned. The suspension of a Rule shall in this case be limited in its operation to the particular purpose for which it was sought.

*Article 104*

(Entrée en vigueur du règlement)

Le présent règlement entrera en vigueur le 1er novembre 1998.





*Rule 104*

(Entry into force of the Rules)

The present Rules shall enter into force on 1 November 1998.

## INDEX ANALYTIQUE[1]


*AD HOC* (juges) ..... voir JUGES, SERMENT

AGENTS des Parties contractantes ..... voir REPRÉSENTANTS des parties

AMENDEMENT d'un article du règlement art. 103

*AMICUS CURIAE* ..... voir TIERCE INTERVENTION

ANCIENNE COUR ..... art. 1 o), *101, 102*

ANONYMAT du requérant ..... voir CONFIDENTIALITÉ

APPLICATION de la Convention ou de ses Protocoles ..... voir QUESTIONS

ARRÊTS
- En général ..... 23 § 2, 73 § 3, 74, 75 § 1, 77 §§ 1 et 3, 79 § 4, 80 § 4, 81, *102*
- Arrêts définitifs ..... art. 44 § 2, 78
- Langue ..... art. 76
- Prononcé public ..... art. 77 § 2

voir aussi INTERPRÉTATION, PUBLICATION, PUBLICITÉ, RECTIFICATION, RÉVISION

ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE ..... voir CONSEIL DE L'EUROPE

ASSISTANCE JUDICIAIRE ..... art. 91, 92, 93, 94, 95, 96, *101*

AUDIENCES
- En général ..... art. 33, 36 § 3, 61 §§ 2 et 3

voir aussi PUBLICITÉ

- sur la recevabilité
  - d'une requête étatique ..... art. 51 § 5
  - d'une requête individuelle ..... art. 54 § 4
- sur le fond
  - d'une requête étatique ..... art. 58 § 2
  - d'une requête individuelle ..... art. 54 § 4, 59 § 2
- pour interprétation d'un arrêt ..... art. 79 § 4
- pour révision d'un arrêt ..... art. 80 § 4
- pour avis consultatifs ..... art. 86
- pour lecture des arrêts et avis ..... art. 77 § 1, 89
- Direction des débats ..... art. 63


1. Pour certains mots clés, le classement alphabétique des sous-rubriques a été remplacé par un ordre répondant à des exigences logiques, hiérarchiques ou chronologiques. Les articles relatifs aux dispositions transitoires sont indiqués en italique.

- Audition de personnes à titre d'information ..... voir TÉMOINS
- Questions posées pendant les débats ..... art. 68
- Compte rendu ..... art. 70

AVIS CONSULTATIFS
- En général ..... art. 82, 83, 84, 85, 86, 88, 90
- Compétence de la Cour ..... art. 87
- Prononcé public ..... art. 89

CHAMBRE
- de la Cour
  - constitution ..... art. 26, 51 § 3, 52 § 2
  - en général ..... art. 1 e), g) et h), 9 § 3, 12, 21 §§ 1 et 2, 23 § 2, 28 § 4, 33 § 2, 39, 41, 42, 43, 44, 45 § 2, 48, 49 § 4, 51 §§ 2, 3, 4, 5 et 7, 52 §§ 2 et 3, 53 § 4, 54, 56, 58, 59, 60 § 3, 62 §§ 1 et 3, 63 § 2, 65, 67, 68, 69, 70 §§ 1 et 2, 71, 72, 74 § 1, 75, 79 §§ 3 et 4, 80 §§ 3 et 4, 91 § 2, 92, *100 §§ 1 et 2, 102 §§ 2, 3 et 4*
- du conseil ..... art. 22 § 1
- Délégation de la chambre ..... art. 63 § 2
- initiale ..... art. 79 § 3, 80 § 3, *102 § 3*

CHOIX d'arrêts et décisions ..... voir PUBLICATION

CIRCONSTANCES EXCEPTIONNELLES ..... art. 33 § 1, 36 § 4 c), 44 § 4, 61 § 3
- A titre exceptionnel ..... art. 54 § 4, 59 § 2, 73 § 1
- Cas exceptionnel ..... art. 47 § 3
- Exceptionnellement ..... art. 25 § 4

COLLÈGE de cinq juges issus de la Grande Chambre ..... art. 1 g), 9 § 2, 24 § 6, 73 §§ 2 et 3, *100 § 1*
voir aussi DÉCISIONS, MOTIVATION

COMITÉ de trois juges ..... art. 1 f) et g), 21, 27, 49 § 3, 53

COMITÉ DES MINISTRES du Conseil de l'Europe ..... voir CONSEIL DE L'EUROPE

COMMISSION EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME ..... art. 1 o), *99 §§ 1, 2, 4 et 5, 101*

COMMUNAUTÉ D'INTÉRÊT ..... art. 30

COMMUNICATIONS ET NOTIFICATIONS ..... art. 17 § 2, 34 §§ 2 et 4, 36 § 2, 37 §§ 1 et 2, 44 § 2, 47 § 5, 51 §§ 1 et 3, 54 § 3, 56 § 2, 61, 62 § 2, 70 § 3, 72 § 2, 75 § 4, 77 § 3, 79 § 4, 80 § 4, 85 § 2, 90, 93 § 3
voir aussi URGENCE







COMPÉTENCE
- de la Cour ..... voir AVIS CONSULTATIF
- du signataire d'une requête individuelle ..... art. 45 § 2

COMPOSITION ..... voir GRANDE CHAMBRE
voir SECTION – Constitution
voir CHAMBRE – Constitution
voir COMITÉ, COLLÈGE de cinq juges de la Grande Chambre

COMPTE RENDU des audiences ..... voir AUDIENCES

CONFIDENTIALITÉ ET ANONYMAT
- Anonymat du requérant ..... art. 47 § 3
- *Confidentialité de la procédure* ..... *art. 33 § 4, 62 § 2, 99 § 4*
voir aussi SECRET

CONSEIL DE L'EUROPE
- En général ..... art. 9 § 1, 19, 42 § 5, 65 § 3
- Assemblée parlementaire ..... art. 1 i)
- Comité des Ministres ..... art. 1 n), 39 § 2, 44 §§ 2 et 3, 77 § 3, 83, 85, 89, 90
- Secrétaire général ..... art. 6, 18, 77 § 3, 90

CONSEILLERS des parties ..... voir REPRÉSENTANTS des parties

CONSTATATIONS, éléments de preuve et mesures d'instruction ..... art. 19 § 2, 37 § 3, 42, 63 § 2

*CONSTITUTION* ..... *voir CHAMBRE, SECTION*
voir GRANDE CHAMBRE – Composition
voir COMITÉ, COLLÈGE de cinq juges de la Grande Chambre

CONTRADICTION avec un arrêt antérieur (risque de) ..... voir QUESTIONS

CONVENTION de sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales (voir aussi PROTOCOLE N° 11)
- Article 21 § 1 ..... art. 29
- Article 21 § 3 ..... art. 4
- Article 23 § 5 ..... art. 2 § 2
- Article 23 § 7 ..... art. 2 § 3
- Article 26 ..... art. 1 d), 25 § 1
- Article 27 § 1 ..... art. 1 c) et e), 26 § 1, 27 § 1, 52 § 2
- Article 27 § 2 ..... art. 1 h), 24 § 3, 30
- Article 28 ..... art. 53 § 3
- Article 30 ..... art. 50, 72
- Article 33 ..... art. 45, 46, 48, 51, 58
- Article 34 ..... art. 1 l), 34 § 2, 36 § 1, 45, 47, 49, 52, 59, 91

- Article 35 ..... art. 46, 47 §§ 1 et 2
- Article 36 ..... art. 1 m), 61 §§ 2 et 3
- Article 37 ..... art. 44 § 1
- Article 38 ..... art. 59 § 2, 62 §§ 1 et 2
- Article 41 ..... art. 46, 47, 60, 75 §§ 1, 2 et 3
- Article 42 ..... art. 74
- Article 43 ..... art. 1 g), 24 § 6, 50, 73
- Article 44 ..... art. 74, 78
- Article 47 ..... art. 82, 83, 87
- Article 48 ..... art. 82
- Article 49 ..... art. 82
- Ancien article 19 de la Convention ..... art. 1 o)
- Ancien article 31 de la Convention ..... *art. 99 §§ 2 et 5*

CONVOCATIONS ..... art. 20 § 1, 21 § 2, 65, 69

COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME
- En général ..... art. 1 g), 9, 14, 17, 18 § 1, 31, 34, 37 § 3, 44 §§ 3 et 4, 46, 47 §§ 3, 4, 5 et 6, 57, 76, 78, 80, 81, 82, 83, 84, 85 § 2, 87, 99, *101*
- Fonctionnement ..... art. 19, 20, 21, 22, 23
- Cour plénière ..... art. 1 b) et g), 3 § 1, 4, 7, 8 §§ 1 et 4, 9 § 2, 15 §§ 1, 2 et 4, 16 §§ 1 et 2, 20, 25 § 1, 30 § 2, 103
- Archives ..... 17 § 2, 77 § 3, 90
- Délibérations ..... voir DÉLIBÉRATIONS
- Sessions ..... art. 20, 21
- Siège ..... art. 19
- Votes ..... art. 23

DÉCISIONS
- En général ..... art. 23 §§ 1 et 2, 81
- de recevabilité/irrecevabilité
  - du comité ..... art. 53 §§ 3 et 4
  - de la chambre ..... art. 54 §§ 3, 4 et 5, 56
  - voir aussi RECEVABILITÉ/IRRECEVABILITÉ
- de radiation du rôle ..... art. 44 § 3
- du collège de cinq juges ..... art. 73 § 2
- relatives à la satisfaction équitable ..... art. 75
- relatives aux avis consultatifs ..... art. 87, 90
- Langue ..... art. 57
- Voir aussi MOTIVATION .....
- Voir aussi PUBLICATION, PUBLICITÉ

DÉCLARATION SOLENNELLE ..... voir SERMENT

DÉFAILLANCE ..... art. 64, 69







DÉLAI
- fixé par le président de la Cour ..... art. 85 § 1
- fixé par le président de la chambre ..... art. 38, 51 § 6, 54 § 5, 58 § 1, 61 § 4, 79 § 4, 80 § 4
- fixé par le juge rapporteur ..... art. 49 § 2
- fixé par le greffier sur instruction du président de la chambre ..... art. 70 § 3
- relatif à la nomination d'un juge *ad hoc* (trente jours) ..... art. 29 § 2
- relatif à l'introduction d'une requête étatique (six mois) ..... art. 46
- relatif à l'introduction d'une requête individuelle (six mois) ..... art. 47 §§ 1 et 2
- relatif à l'information de la Partie contractante défenderesse en cas de requête étatique (immédiatement) ..... art. 51 § 1
- relatif à la demande de tierce intervention (raisonnable) ..... art. 61 § 3
- relatif à la satisfaction équitable (deux mois, indiqué dans l'arrêt) ..... art. 60 § 1, 75 § 3
- relatif à une opposition au dessaisissement au profit de la Grande Chambre (un mois) ..... art. 72 § 2
- relatif à une demande de renvoi à la Grande Chambre (trois mois) ..... art. 73 § 1
- relatif à une demande en interprétation d'un arrêt (un an) ..... art. 79 § 1
- relatif à une demande en révision d'un arrêt (six mois) ..... art. 80 § 1
- relatif à une demande de rectification d'erreurs dans les décisions et arrêts (un mois) ..... art. 81
- relatif à une proposition de modification du règlement ..... art. 103 § 1
- relatif à la suspension d'une disposition concernant le fonctionnement interne de la Cour ..... art. 103 § 2

DÉLIBÉRATIONS ..... art. 22, 53 § 1, 58 § 3, 59 § 4
voir aussi SECRET

DEMANDES ET REQUÊTES
- En général ..... art. 33 § 3, 36 § 1, 42
- Requête étatique (introductive d'instance) ..... art. 46

- Requête individuelle (introductive d'instance) ..... art. 45, 47
  voir aussi ÉTATIQUE/INDIVIDUELLE
- de mesures provisoires ..... art. 39 § 1
- d'assistance judiciaire ..... art. 91
- de tierce intervention ..... art. 61 §§ 2 et 3
- relatives à la saisine de la Grande Chambre ..... art. 73
- de satisfaction équitable ..... art. 60
- de rectification d'erreurs ..... art. 81
- en interprétation d'un arrêt ..... art. 79
- en révision d'un arrêt ..... art. 80
- d'avis consultatif ..... art. 83, 84, 87
- de jonction de deux ou plusieurs requêtes ..... art. 43
- Ordre de traitement ..... art. 41
  voir aussi URGENCE

DÉMISSION d'un juge ..... voir JUGES

DÉPENS ..... voir FRAIS

DÉPORT ..... voir EMPÊCHEMENT

DÉROGATION
- à la règle de publicité de la procédure ..... art. 47 § 3
- au règlement de la Cour ..... art. 31
  voir aussi CIRCONSTANCES EXCEPTIONNELLES

DÉSISTEMENT d'une Partie contractante ..... art. 44 § 1

DESSAISISSEMENT au profit de la Grande Chambre ..... art. 72

DISPENSE ..... voir EMPÊCHEMENT

*DISPOSITIONS TRANSITOIRES* ..... *art. 97, 98, 99, 100, 101, 102*

DISSENTIMENT/OPINION DISSIDENTE ..... voir JUGES – Opinions séparées

DURÉE
- des formations ..... art. 24 §§ 2 et 3, 25 § 1
- du mandat des juges ..... art. 2, *97*
- du mandat des présidents/vice-présidents de la Cour/chambre/ section ..... art. 8 §§ 1 et 2, *98*
- du mandat des greffier/greffiers adjoints ..... art. 15 § 2, 16 § 1

ÉLECTION ..... voir GREFFE, JUGES

ÉLÉMENTS DE PREUVE ..... voir CONSTATATIONS

EMPÊCHEMENT, DÉPORT, DISPENSE
- des juges ..... art. 24 §§ 5 et 6, 26 § 1, 27 § 3, 28, 29 § 1







- des président/vice-présidents de la Cour, des présidents de section ..... art. 10, 11, 12, 24 §§ 5 et 6

ENTRÉE EN VIGUEUR du règlement ..... art. 104

ÉTATIQUE/INDIVIDUELLE ..... voir DEMANDES ET REQUÊTES
voir JUGE RAPPORTEUR
voir LANGUES
voir PROCÉDURE
voir RECEVABILITÉ/IRRECEVABILITÉ

EXCEPTION D'IRRECEVABILITÉ ..... voir RECEVABILITÉ/IRRECEVABILITÉ

EXPERTS ..... voir TÉMOINS

FAIT NOUVEAU ..... voir RÉVISION d'un arrêt

FAUSSE DÉPOSITION ..... art. 69

FONCTIONS ..... voir PRÉSIDENT, VICE-PRÉSIDENTS, GREFFE

FRAIS, DÉPENS ET HONORAIRES
- Frais ..... art. 34 § 4, 42 § 5, 65 § 3
- Dépens ..... art. 44 § 3
- Honoraires ..... art. 94, 95
- Indemnité des personnes convoquées ..... art. 65 § 2 c)
- Intérêts moratoires ..... art. 75 § 3
- Sommes allouées au titre de la satisfaction équitable ..... art. 75 § 3

GRANDE CHAMBRE
- Composition ..... art. 24
- En général ..... art. 1 c), g) et h), 9 § 2, 21 §§ 1 et 2, 23 § 2, 50, 71, 72, 73 §§ 1, 2 et 3, 88, 91 § 2, *100 §§ 1, 3 et 4*

GREFFE
- En général ..... art. 33 § 3, 38, 47
- Organisation ..... art. 18
- Greffier
  - en général ..... art. 1 k), 18 § 3, 22, 34 § 3, 40, 51 § 3, 56, 61 §§ 1 et 5, 62, 65, 70, 72 § 2, 74, 77, 79, 80, 84, 85, 93 § 3, 95, *99*
  - élection ..... art. 15 §§ 1 et 3
  - fonction ..... art. 17
- Greffiers adjoints
  - en général ..... art. 74
  - élection ..... art. 16 § 1
- Greffiers de section ..... art. 1 k), 18
- Autres agents ..... art. 18, 22
- Référendaires ..... art. 18 § 3

GROUPE DE PARTICULIERS ..... voir REQUÉRANT

HONORAIRES ..... voir FRAIS

INCAPACITÉ D'EXERCICE ..... voir PRÉSIDENT

INCOMPATIBILITÉS ..... voir JUGES

INDIVIDUELLE ..... voir ÉTATIQUE/INDIVIDUELLE

INSTRUCTIONS
- du président de la Cour
  - relatives à la procédure ..... art. 32, 38 § 1
- du greffier ..... art. 17 § 4, 70 § 3

INTERPRÉTATION
- de la Convention et de ses Protocoles ..... art. 72 § 1, 73 § 1
- d'un arrêt ..... art. 79, *102*

INTERPRÈTES, TRADUCTION ..... art. 34 §§ 3, 4 et 6, 70 § 2

INTERVENTION ..... voir TIERCE INTERVENTION

INTRODUCTION DE L'INSTANCE ..... voir DEMANDES ET REQUÊTES

JONCTION de requêtes ..... art. 43, 51 § 2

JUGES
- En général ..... art. 15, 16, 20 § 2, 22, 23, 68 § 1, 74, 77 § 2
- élus par l'Assemblée parlementaire
  - en général ..... art. 1 i), 2, 25 § 2, 84, 88, *97*, *100,* 103
  - ressortissants ou élus au titre d'une partie au litige, « juge national » ..... art. 9 § 3, 13, 24 §§ 4 et 6, 26 § 1, 29, 51 § 2, *102 § 3*
  - membres de plein droit d'une formation ..... art. 24 § 4, 26 § 1, 30 § 1 , 51 § 2
  - désignés par tirage au sort ..... art. 30 § 1, 75 § 2, 79 § 3, 80 § 3, *100 § 4*
  - désignés par rotation ..... art. 24 § 3, 24 § 6, 26 § 1, 27 § 2, *100 § 4*
  - membres de la chambre initiale ..... art. 79 § 3, 80 § 3, *102 § 3*
  - voir aussi RÉPARTITION des juges dans les formations
- *ad hoc* ..... art. 1 h) et i), 5 § 4, 29, 30
- Rapporteur ..... voir JUGE RAPPORTEUR
- Opinions séparées ..... art. 22 § 3, 74 § 2, 88 § 2
- Mandat ..... voir DURÉE du mandat
- Prestation de serment ..... art. 3, 29 § 3
- Préséance ..... art. 5, 11, 12, 27 § 4
- Obstacles à l'exercice des fonctions
  - en général ..... art. 28 § 2
  - incompatibilités ..... art. 4
    voir aussi RÉVOCATION
- Empêchement, déport, dispense ..... voir EMPÊCHEMENT
- Suppléance ..... art. 24 §§ 1, 3 et 5, 26 § 1 c), *102 § 4 b)*







- Démission ..... art. 6
- Succession ..... art. 2 §§ 2 et 3, 25 § 3

JUGE RAPPORTEUR
- En général ..... art. 1 j), 50
- Requête étatique ..... art. 48, 51 § 7, 58 § 3
- Requête individuelle ..... art. 49, 53 §§ 1 et 2, 54 § 1, 59 § 4

LANGUES
- Langues officielles de la Cour
  - en général ..... art. 34 §§ 1, 2 et 3, 36 § 5, 61 §§ 3 et 5, 70 § 2, 89
  - langue de la décision ..... art. 57
  - langue de l'arrêt ..... art. 76
- Langues officielles des Parties contractantes ..... art. 34 §§ 2, 3 et 5, 36 § 5, 61 § 5
- Langue non officielle ..... art. 34 § 4, 36 § 5, 70 § 2
- « Sa propre langue » ..... art. 34 § 6
- Langue et communication avec le requérant ..... art. 34 §§ 2, 3 et 5
- Langue et communication avec les Parties contractantes ..... art. 34 §§ 4 et 5

MAJORITÉ REQUISE
- En général ..... art. 23 §§ 1 et 2, 53 § 3, 56, 88, 103 §§ 1 et 2
- Election des président/vice-présidents ..... art. 8 § 5
- Election des greffier/greffiers adjoints ..... art. 15 §§ 2 et 3, 16 § 1

MANDAT ..... voir DURÉE du mandat

MESURES D'INSTRUCTION ..... voir CONSTATATIONS

MESURES PROVISOIRES ..... art. 39

MOTIVATION
- émanant de la Cour
  - de la proposition d'irrecevabilité du juge rapporteur devant un comité ..... art. 49 § 3
  - des décisions
    de la chambre ..... art. 56 § 1
    de dessaisissement au profit de la Grande Chambre ..... art. 72 § 1
    de rejet de la demande de renvoi ..... art. 73 § 2
  - de la déclaration d'incompétence de la Cour pour les avis consultatifs ..... art. 87
- émanant des parties et de tiers
  - de la demande de confidentialité ou d'anonymat ..... art. 33 § 4, 47 § 3
  - de la demande de tierce intervention art. 61 § 3

• de l'objection des parties au dessaisissement de la chambre ..... art. 72 § 2

NÉGOCIATIONS ..... voir RÈGLEMENT AMIABLE

NOTIFICATIONS ..... voir COMMUNICATIONS

OBSERVATIONS ÉCRITES
– En général ..... art. 1 m), 34 §§ 2, 3, 4 et 5, 38, 48 § 1, 51 § 4, 54 § 3, 58 § 1, 59 § 1, 60 §§ 1 et 3, 61 §§ 2, 3 et 5, 62 § 2, 79 § 4, 80 § 4, 84 § 2, 85, 86, *99 § 4*
– sur la recevabilité ..... art. 51 § 3, 55, 91 § 1

OBSTACLES à l'exercice des fonctions de juge ..... voir JUGES

ONG ..... voir REQUÉRANT

OPINION SÉPARÉE d'un juge ..... voir JUGES

ORDRE DE TRAITEMENT des requêtes voir DEMANDES ET REQUÊTES

PARTIES ..... art. 31, 37 § 1, 39, 42 §§ 1 et 4, 43, 49, 54 §§ 3 et 4, 59 §§ 1 et 2, 60 § 3, 62, 64, 70, 72, 73, 74, 75 § 4, 77 § 3, 79 §§ 1 et 4, 80 §§ 1 et 4, 81, *102*

PARTIES CONTRACTANTES
– En général ..... art. 1 l) et m), 29, 30, 42, 44 § 1, 46, 48 § 1, 51 §§ 4 et 5, 56 § 2, 58 §§ 1 et 2, 60, 61 §§ 1, 2 et 3, 65 § 3, 69, 84, 85, 86, 89, 93 § 2
– défenderesses ..... art. 1 l), 34 § 5, 35, 36, 40, 51, 54 § 3, 55

PERSONNE PHYSIQUE ..... voir REQUÉRANT

POUVOIRS EXERCÉS D'OFFICE
– Assistance judiciaire ..... art. 91, 96
– Audiences ..... art. 33 §§ 1 et 3, 54 § 4, 58 § 2, 59 § 2
– Interprétation d'un arrêt ..... art. 79 § 3
– Jonction de requêtes ..... art. 43
– Mesures d'instruction ..... art. 42 § 1
– Mesures provisoires ..... art. 39 § 1
– Rectification d'erreurs ..... art. 81
– Révision ..... art. 80 § 3

PRÉSÉANCE ..... voir JUGES

PRÉSIDENT
– de la Cour
• en général ..... art. 5 § 1, 8 §§ 1 et 3, 9, 10, 20 §§ 1 et 3, 21, 22 § 2, 23 §§ 1 et 3, 24 §§ 3 et 6, 25 §§ 1, 4 et 5, 27, 30, 32, 37 § 2, 51, 52 § 1, 75 § 2, 79 § 3, 80 § 3, 85, 86, 89, 90, *100 § 3*







• remplacement ..... art. 11
– de la Grande Chambre ..... art. 50
– de section
• en général ..... art. 1 d), 5 § 1, 8 §§ 1 et 2, 10, 11, 24 §§ 3, 5 et 6, 26 § 1, 27, 49, 51 § 3, 52 §§ 2 et 3, *102 §§ 2, 3 et 4*
• remplacement ..... art. 12, 24 § 5
– d'une chambre
• en général ..... art. 1 e), 28, 33 § 3, 34 §§ 2, 4 et 5, 36 §§ 2, 3, 4 et 5, 38, 39, 40, 42 § 5, 43 § 2, 44 § 2, 47 § 3, 51 § 6, 52 § 3, 54 § 5, 58 § 2, 59 § 3, 61 §§ 2, 3 et 4, 62 § 1, 63 § 1, 65 §§ 1 et 3, 66 § 3, 68 § 2, 69, 74, 77 § 2, 79 § 4, 80 § 4, 92, 93 § 3, 96
• remplacement ..... art. 12
– de la délégation de la chambre ..... art. 63 § 2
– de comité ..... art. 27 § 4
– incapacité d'exercice de la présidence art. 13
voir aussi VICE-PRÉSIDENT

PRESSE (renseignements fournis à la presse) ..... art. 17 § 3

PROCÉDURE
– En général ..... art. 75 § 1
• devant le comité ..... art. 53
• devant la chambre ..... art. 51, 54, 58, 59
• devant la Grande Chambre ..... art. 50, 71
– Avant recevabilité
• requête étatique ..... art. 51
• requête individuelle ..... art. 52, 53, 54
– Après recevabilité
• requête étatique ..... art. 58
• requête individuelle ..... art. 59
– écrite
• en général ..... art. 38, 45 § 1, 86
• requête étatique ..... art. 51 § 6, 58 § 1
• requête individuelle ..... art. 59 § 3
voir aussi OBSERVATIONS ÉCRITES
– orale
• requête étatique ..... art. 51 § 6, 58 § 2
• requête individuelle ..... art. 59 § 3
voir aussi AUDIENCES
– Publicité ..... art. 33
– Voir aussi AVIS CONSULTATIFS
– Voir aussi DÉROGATIONS
– Voir aussi INSTRUCTIONS
– Voir aussi CONFIDENTIALITÉ

PROCÈS-VERBAL ..... art. 3 § 2, 15, 16, 29 § 3, 66 § 2

PRONONCÉ PUBLIC ..... voir ARRÊTS, AVIS CONSULTATIFS

*PROTOCOLE N° 11*
- *En général ..... art. 97, 98*
- *Article 5 § 2 ..... art. 99 § 4, 101*
- *Article 5 § 3 ..... art. 99 § 4, 101*
- *Article 5 § 4 ..... art. 99 §§ 1 et 4, 100 §§ 1 et 2, 101*
- *Article 5 § 5 ..... art. 99, 100 §§ 3 et 4, 101*

PUBLICATION
- au recueil officiel ..... art. 57 § 2, 76 § 2
  - d'un choix d'arrêts et décisions et de tous documents que le président de la Cour juge utile de publier ..... art. 78
- « sous la forme qui convient » ..... art. 78
- d'arrêts définitifs ..... art. 78

voir aussi PUBLICITÉ

PUBLICITÉ
- Décisions et arrêts accessibles au public ..... art. 57 § 1, 76 § 1
- Documents déposés au greffe accessibles au public ..... art. 33 § 3
- *Accessibilité des rapports et dossiers ..* *art. 99 §§ 3 et 4*

voir aussi CONFIDENTIALITÉ ET ANONYMAT, SECRET
- de la procédure ..... voir PROCÉDURE
- des audiences
  - en général ..... art. 33 §§ 1 et 2
  - pour la lecture des arrêts et avis ..... art. 77 § 2, 89

QUALIFICATIONS
- des juges *ad hoc* ..... art. 29
- du greffier ..... art. 15
- du représentant du requérant ..... art. 36 § 4

QUESTIONS
- Questions posées pendant les débats art. 68
- Question grave relative à l'interprétation de la Convention ou de ses Protocoles ou risque de contradiction avec un arrêt antérieur ..... art. 72 § 1
- Question grave relative à l'interprétation, l'application de la Convention, des Protocoles ou question grave de caractère général ..... art. 73 § 1





QUORUM de juges pour le fonctionnement de la Cour plénière ..... art. 20 § 2

RADIATION DU RÔLE
- En général ..... art. 44, 49 § 3 b), 53 § 3, 54 § 2, 62 §§ 3 et 4, 75 § 4
- Réinscription au rôle ..... art. 44 § 4, 81

RAPPORT
- En général ..... art. 42 §§ 3 et 4
- du juge rapporteur ..... art. 48 §§ 1, 2 et 3, 49 §§ 3 et 4, 51 § 7, 53, 54, 58 § 3, 59 § 4
- *de la Commission ..... art. 99 §§ 2, 3 et 5*

RECEVABILITÉ/IRRECEVABILITÉ
- En général ..... art. 34 §§ 2 et 3, 59 § 2
- Examen de la recevabilité
  - en général
    - requête étatique ..... art. 51
    - requête individuelle ..... art. 52, 53, 54
  - critères de recevabilité ..... art. 46 § 1 d), 47 §§ 1 f) et 2 a)
  - audience sur la recevabilité ..... voir AUDIENCES
  - rapport du juge rapporteur sur la recevabilité
    - requête étatique ..... art. 48 §§ 1 et 2
    - requête individuelle ..... art. 49 §§ 3 et 4
  - observations sur la recevabilité ..... voir OBSERVATIONS
  - exception d'irrecevabilité soulevée par la Partie contractante défenderesse ..... art. 55
- Décision sur la recevabilité
  - en général
    - requêtes étatique et individuelle ..... art. 56
    - requête individuelle ..... art. 53 §§ 3 et 4, 54 § 2
  - communication de la décision de recevabilité ..... art. 61 § 1
- Radiation du rôle ..... art. 44 §§ 2 et 3

RECTIFICATION D'ERREURS ..... art. 81

RECUEIL OFFICIEL ..... voir PUBLICATION

RÉCUSATION des témoins, experts ..... art. 67

RÈGLEMENT AMIABLE ..... art. 44 § 2, 75 § 4

RÈGLEMENT DE LA COUR (renvois à des articles du –)
– Entrée en vigueur ..... art. 104
– Article 3 ..... art. 2
– Article 5 ..... art. 8, 11, 12
– Article 8 ..... art. 25
– Article 24 ..... art. 6, *100 §§ 1 et 4*
– Article 26 ..... art. 6, 51, 52 §§ 2 et 3
– Article 29 ..... art. 26, *102 § 3*
– Article 30 ..... art. 51
– Article 32 ..... art. 38
– Article 34 ..... art. 36 § 5, 61 § 5
– Article 36 ..... art. 45, 94
– Article 42 ..... art. 63, 68
– Article 43 ..... art. 51
– Article 44 ..... art. 62
– Article 48 ..... art. 51 § 7, 58
– Article 49 ..... art. 48, 53, 54, 59 § 4
– Article 51 ..... art. 55, *102*
– Article 52 ..... art. 53, *102*
– Article 54 ..... art. 36 § 2, 55, 59 § 2, 91
– Article 56 ..... art. 61
– Article 60 ..... art. 75
– Article 62 ..... art. 33
– Article 66 ..... art. 69
– Article 73 ..... *art. 100 § 2*
– Article 78 ..... art. 57, 76
– Article 79 ..... *art. 102 § 2*
– Article 80 ..... *art. 102 § 2*
– Article 87 ..... art. 90
– Article 92 ..... art. 96
– Article 96 ..... art. 91, *101*

RÉINSCRIPTION au rôle ..... voir RADIATION DU RÔLE

REMPLACEMENT
– d'un juge ..... voir JUGES
– du président, des vice-présidents ..... voir PRÉSIDENT, VICE-PRÉSIDENTS

RENVOI à la Grande Chambre ..... art. 73

RÉPARTITION
– des juges dans les différentes formations
  • représentation équilibrée des sexes ..... art. 14, 25 § 2
  • représentation géographique ..... art. 24 § 3, 25 § 2
  • représentation des systèmes juridiques ..... art. 24 § 3, 25 § 2
– équitable de la charge de travail ..... art. 52 § 1





REPRÉSENTANT des parties ..... art. 34 §§ 2 et 3, 35, 36, 37, 45 §§ 1, 2 et 3, art. 34 §§ 2 et 3, 35, 36, 37, 45 §§ 1, 2 et 3, 46 § 1 f), 47 § 1 b), 63 § 1, 68 §§ 1 et 2, 70 §§ 1 et 3, 74 § 1, 77 § 2, 94
voir aussi QUALIFICATION

REQUÉRANT
– En général ..... art. 1 l), 34 §§ 2 et 3, 36 § 1, 47, 56 § 2, 60 §§ 1 et 2, 91, 92 § 2, 93 § 1, *101*
– Personne physique, ONG et groupe de particuliers ..... art. 36 §§ 1 et 2

REQUÊTES ..... voir DEMANDES ET REQUÊTES

RÉVISION d'un arrêt ..... art. 80, *102*

RÉVOCATION
– d'un juge ..... art. 7
– du greffier, des greffiers adjoints ..... art. 15 § 2, 16 § 1

SATISFACTION ÉQUITABLE ..... art. 46 § 1 e), 47 § 1 g), 60, 75
voir aussi FRAIS

SECRET
– des délibérations ..... art. 22
– des scrutins ..... art. 15 § 3, 16 § 1

SECRÉTAIRE GÉNÉRAL ..... voir CONSEIL DE L'EUROPE

SECTION de la Cour
– Constitution ..... art. 25
– En général ..... art. 1 d) et g), 8 §§ 2 et 4, 12, 18 § 2, 26, 27, 51 § 3, 52 § 1, *98, 102*

SERMENT ou déclaration solennelle
– des juges ..... art. 2 § 3, 3
– des juges *ad hoc* ..... art. 29 § 3
– du greffier ..... art. 15 § 4
– des greffiers adjoints ..... art. 16 § 2
– des témoins, experts ..... art. 66, 69

SESSIONS ..... voir COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME

SEXE ..... art. 15 § 3
voir aussi RÉPARTITION des juges

SIÈGE de la Cour ..... art. 19

SIGNATURE ..... art. 45, 70, 77, 90

SUCCESSION à un juge ..... voir JUGES

SUPPLÉANCE ..... voir JUGES

SUSPENSION de dispositions du règlement ..... voir AMENDEMENT d'un article du règlement

TÉMOINS, experts et autres comparants — art. 34 § 6, 42 §§ 1 et 2, 65, 66, 67, 68, 69, 70 § 1 c)

TIERCE INTERVENTION ..... art. 1 m), 34 § 4, 61, 70 § 1, 77 § 3

TRADUCTION ..... voir INTERPRÈTES

URGENCE
- Convocation de la Grande Chambre ... art. 21 § 2
- Communication en urgence d'une requête ..... art. 40

voir aussi MESURES PROVISOIRES, DEMANDES ET REQUÊTES – Ordre de traitement

VICE-PRÉSIDENTS
- de la Cour
  - en général ..... art. 5 §§ 1 et 2, 8 §§ 1 et 4, 10, 24 § 4
  - remplacement ..... art. 11
- de section
  - en général ..... art. 8 § 2, 24 §§ 5 et 6
  - remplacement ..... art. 12

VOTES ..... voir COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME







*AD HOC* (judges) ..... see JUDGES, OATH

ADMISSIBILITY/INADMISSIBILITY
- In general ..... Rules 34 §§ 2 and 3, 59 § 2
- Proceedings on admissibility
  - in general
    - inter-State application ..... Rule 51
    - individual application ..... Rules 52, 53, 54
  - admissibility criteria ..... Rules 46 § 1 (d), 47 §§ 1 (f) and 2 (a)
  - hearings on admissibility ..... see HEARINGS
  - report by the Judge Rapporteur on admissibility
    - inter-State application ..... Rule 48 §§ 1 and 2
    - individual application ..... Rule 49 §§ 3 and 4
  - observations on admissibility ..... see WRITTEN OBSERVATIONS
  - plea of inadmissibility raised by respondent Contracting Party ..... Rule 55
- Decision on admissibility
  - in general
    - inter-State and individual applications ..... Rule 56
    - individual application ..... Rules 53 §§ 3 and 4, 54 § 2
  - notification of decision on admissibility ..... Rule 61 § 1
- Striking out ..... Rule 44 §§ 2 and 3

ADVISERS of parties ..... see REPRESENTATIVES of parties

ADVISORY OPINIONS
- In general ..... Rules 82, 83, 84, 85, 86, 88, 90
- *Consultative competence of the Court* *Rule 87*
- Reading out at a public hearing ..... Rule 89

AGENTS of Contracting Parties ..... see REPRESENTATIVES of parties

AMENDMENT of a Rule ..... Rule 103

*AMICUS CURIAE* ..... see THIRD-PARTY INTERVENTION

ANONYMITY of applicant ..... see CONFIDENTIALITY

APPLICANT
- In general ..... Rules 1 (l), 34 §§ 2 and 3, 36 § 1, 47, 56 § 2, 60 §§ 1 and 2, 91, 92 § 2, 93 § 1, *101*


1. The sub-categories are normally listed in alphabetical order, but in some cases they are set out in an order that reflects logical, hierarchical or chronological criteria. Transitional Rules are in italics.

– Persons, NGOs and groups of individuals ..... Rule 36 §§ 1 and 2

APPLICATION of the Convention or its Protocols ..... see QUESTIONS

APPLICATIONS ..... see REQUESTS AND APPLICATIONS

CASE PRIORITY ..... see REQUESTS AND APPLICATIONS

CHAMBERS
– of the Court
• constitution ..... Rules 26, 51 § 3, 52 § 2
• in general ..... Rules 1 (e), (g) and (h), 9 § 3, 12, 21 §§ 1 and 2, 23 § 2, 28 § 4, 33 § 2, 39, 41, 42, 43, 44, 45 § 2, 48, 49 § 4, 51 §§ 2, 3, 4, 5 and 7, 52 §§ 2 and 3, 53 § 4, 54, 56, 58, 59, 60 § 3, 62 §§ 1 and 3, 63 § 2, 65, 67, 68, 69, 70 §§ 1 and 2, 71, 72, 74 § 1, 75, 79 §§ 3 and 4, 80 §§ 3 and 4, 91 § 2, 92, *100 §§ 1 and 2, 102 §§ 2, 3 and 4*
– Delegation of the Chamber ..... Rule 63 § 2
– Original Chamber ..... Rules 79 § 3, 80 § 3, *102 § 3*

COMMITTEE OF MINISTERS of the Council of Europe ..... see COUNCIL OF EUROPE

COMMITTEE of three judges ..... Rules 1 (f) and (g), 21, 27, 49 § 3, 53

COMMON INTEREST ..... Rule 30

COMMUNICATIONS AND NOTIFICATIONS ..... Rules 17 § 2, 34 §§ 2 and 4, 36 § 2, 37 §§ 1 and 2, 44 § 2, 47 § 5, 51 §§ 1 and 3, 54 § 3, 56 § 2, 61, 62 § 2, 70 § 3, 72 § 2, 75 § 4, 77 § 3, 79 § 4, 80 § 4, 85 § 2, 90, 93 § 3
see also URGENCY

COMPETENCE
– of the Court ..... see ADVISORY OPINIONS
– of the signatories of an individual application ..... Rule 45 § 2

COMPOSITION ..... see GRAND CHAMBER
see SECTIONS – Setting up
see CHAMBERS – Constitution
see COMMITTEE, PANEL of five Grand Chamber judges







CONFIDENTIALITY AND ANONYMITY
– Anonymity of applicant ..... Rule 47 § 3
– Public character of proceedings ..... Rules 33 § 4, 62 § 2, *99 § 4*
see also SECRECY

CONSTITUTION ..... see CHAMBERS, SECTIONS
see GRAND CHAMBER – Composition
see COMMITTEE, PANEL of five Grand Chamber judges

CONTRACTING PARTIES
– In general ..... Rules 1 (l) and (m), 29, 30, 42, 44 § 1, 46, 48 § 1, 51 §§ 4 and 5, 56 § 2, 58 §§ 1 and 2, 60, 61 §§ 1, 2 and 3, 65 § 3, 69, 84, 85, 86, 89, 93 § 2
– Respondent ..... Rules 1 (l), 34 § 5, 35, 36, 40, 51, 54 § 3, 55

CONVENTION for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms (see also PROTOCOL No. 11)
– Article 21 § 1 ..... Rule 29
– Article 21 § 3 ..... Rule 4
– Article 23 § 5 ..... Rule 2 § 2
– Article 23 § 7 ..... Rule 2 § 3
– Article 26 ..... Rules 1 (d), 25 § 1
– Article 27 § 1 ..... Rules 1 (c) and (e), 26 § 1, 27 § 1, 52 § 2
– Article 27 § 2 ..... Rules 1 (h), 24 § 3, 30
– Article 28 ..... Rule 53 § 3
– Article 30 ..... Rules 50, 72
– Article 33 ..... Rules 45, 46, 48, 51, 58
– Article 34 ..... Rules 1 (l), 34 § 2, 36 § 1, 45, 47, 49, 52, 59, 91
– Article 35 ..... Rules 46, 47 §§ 1 and 2
– Article 36 ..... Rules 1 (m), 61 §§ 2 and 3
– Article 37 ..... Rule 44 § 1
– Article 38 ..... Rules 59 § 2, 62 §§ 1 and 2
– Article 41 ..... Rules 46, 47, 60, 75 §§ 1, 2 and 3
– Article 42 ..... Rule 74
– Article 43 ..... Rules 1 (g), 24 § 6, 50, 73
– Article 44 ..... Rules 74, 78
– Article 47 ..... Rules 82, 83, 87
– Article 48 ..... Rule 82
– Article 49 ..... Rule 82
– Former Article 19 of the Convention .... Rule 1 (o)
– Former Article 31 of the Convention .... *Rule 99 §§ 2 and 5*

CONVOCATIONS ..... Rules 20 § 1, 21 § 2, 65, 69

COSTS, EXPENSES AND FEES
- Costs ..... Rules 34 § 4, 42 § 5, 65 § 3
- Expenses ..... Rule 44 § 3
- Fees ..... Rules 94, 95
- Sum due to a person summoned ..... Rule 65 § 2 (c)
- Interest ..... Rule 75 § 3
- Sums awarded as just satisfaction ..... Rule 75 § 3

COUNCIL OF EUROPE
- In general ..... Rules 9 § 1, 19, 42 § 5, 65 § 3
- Parliamentary Assembly ..... Rule 1 (i)
- Committee of Ministers ..... Rules 1 (n), 39 § 2, 44 §§ 2 and 3, 77 § 3, 83, 85, 89, 90
- Secretary General ..... Rules 6, 18, 77 § 3, 90

DECISIONS
- In general ..... Rules 23 §§ 1 and 2, 81
- on admissibility/inadmissibility
  - by a Committee ..... Rule 53 §§ 3 and 4
  - by a Chamber ..... Rules 54 §§ 3, 4 and 5, 56
  - see also ADMISSIBILITY/INADMISSIBILITY
- to strike out ..... Rule 44 § 3
- by a panel of five judges ..... Rule 73 § 2
- on just satisfaction ..... Rule 75
- on advisory opinions ..... Rules 87, 90
- on language ..... Rule 57
- See also REASONS
- See also PUBLICATION, PUBLIC ACCESS

DELIBERATIONS ..... Rules 22, 53 § 1, 58 § 3, 59 § 4
see also SECRECY

DELIVERY AT A PUBLIC HEARING ..... see JUDGMENTS, ADVISORY OPINIONS

DEROGATION
- from the rule of public access to information in proceedings ..... Rule 47 § 3
- from the Rules of Court ..... Rule 31
  see also EXCEPTIONAL CIRCUMSTANCES

DIRECTIONS/INSTRUCTIONS
- by the President of the Court
  - concerning procedure ..... Rules 32, 38 § 1
- by the Registrar ..... Rules 17 § 4, 70 § 3







DISCONTINUANCE by a Contracting Party ..... Rule 44 § 1

DISMISSAL FROM OFFICE
- of a judge ..... Rule 7
- of the Registrar, Deputy Registrars ..... Rules 15 § 2, 16 § 1

DISSENT/DISSENTING OPINION ..... see JUDGES – Separate opinions

DISTRIBUTION
- of judges among the judicial formations
  - balanced representation of the sexes ..... Rules 14, 25 § 2
  - balanced geographical representation ..... Rules 24 § 3, 25 § 2
  - balanced representation of legal systems ..... Rules 24 § 3, 25 § 2
- Fair distribution of cases ..... Rule 52 § 1

ELECTION ..... see REGISTRY, JUDGES

ENTRY INTO FORCE of the Rules ..... Rule 104

EUROPEAN COMMISSION OF HUMAN RIGHTS ..... Rules 1 (o), *99 §§ 1, 2, 4 and 5, 101*

EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS
- In general ..... Rules 1 (g), 9, 14, 17, 18 § 1, 31, 34, 37 § 3, 44 §§ 3 and 4, 46, 47 §§ 3, 4, 5 and 6, 57, 76, 78, 80, 81, 82, 83, 84, 85 § 2, 87, *99, 101*
- Working of the Court ..... Rules 19, 20, 21, 22, 23
- Plenary Court ..... Rules 1 (b) and (g), 3 § 1, 4, 7, 8 §§ 1 and 4, 9 § 2, 15 §§ 1, 2 and 4, 16 §§ 1 and 2, 20, 25 § 1, 30 § 2, 103
- Archives ..... Rules 17 § 2, 77 § 3, 90
- Deliberations ..... see DELIBERATIONS
- Sessions ..... Rules 20, 21
- Seat ..... Rule 19
- Votes ..... Rule 23

EVIDENCE ..... see INVESTIGATIONS

EXCEPTIONAL CIRCUMSTANCES ..... Rules 33 § 1, 36 § 4 (c), 44 § 4, 61 § 3
- Exceptional cases ..... Rule 47 § 3
- "Exceptionally" ..... Rules 25 § 4, 54 § 4, 59 § 2, 73 § 1

EXEMPTION ..... see INABILITY TO SIT

EXPENSES ..... see COSTS

EXPERTS ..... see WITNESSES

FAILURE TO APPEAR ..... Rules 64, 69

FALSE EVIDENCE ..... Rule 69

FEES ..... see COSTS

FORMER COURT ..... Rules 1 (o), *101, 102*

FRIENDLY SETTLEMENT ..... Rules 44 § 2, 75 § 4

FUNCTIONS ..... see PRESIDENT, VICE-PRESIDENTS, REGISTRY

GRAND CHAMBER
- Composition ..... Rule 24
- In general ..... Rules 1 (c), (g) and (h), 9 § 2, 21 §§ 1 and 2, 23 § 2, 50, 71, 72, 73 §§ 1, 2 and 3, 88, 91 § 2, *100 §§ 1, 3 and 4*

GROUPS OF INDIVIDUALS ..... see APPLICANT

HEARINGS
- In general ..... Rules 33, 36 § 3, 61 §§ 2 and 3 see also PUBLIC ACCESS
- on admissibility
  - of inter-State applications ..... Rule 51 § 5
  - of individual applications ..... Rule 54 § 4
- on the merits
  - of inter-State applications ..... Rule 58 § 2
  - of individual applications ..... Rules 54 § 4, 59 § 2
- Interpretation of a judgment ..... Rule 79 § 4
- Revision of a judgment ..... Rule 80 § 4
- Advisory opinions ..... Rule 86
- Reading out of judgments and advisory opinions ..... Rules 77 § 1, 89
- Conduct of hearings ..... Rule 63
- Hearing of a person for information purposes ..... see WITNESSES
- Questions put during hearings ..... Rule 68
- Verbatim record ..... Rule 70

INABILITY TO PRESIDE ..... see PRESIDENT

INABILITY TO SIT, WITHDRAWAL, EXEMPTION
- of judges ..... Rules 24 §§ 5 and 6, 26 § 1, 27 § 3, 28, 29 § 1
- of the President/Vice-Presidents of the Court or of the Presidents of Sections ..... Rules 10, 11, 12, 24 §§ 5 and 6

INCOMPATIBLE ACTIVITIES ..... see JUDGES

INCONSISTENCY with judgment previously delivered by the Court (risk of) ..... see QUESTIONS

INDIVIDUAL ..... see INTER-STATE/INDIVIDUAL

INSTITUTION OF PROCEEDINGS ..... see REQUESTS AND APPLICATIONS







INTERIM MEASURES ..... Rule 39

INTERPRETATION
- of the Convention and the Protocols thereto ..... Rules 72 § 1, 73 § 1
- of a judgment ..... Rules 79, *102*

INTERPRETERS, TRANSLATION ..... Rules 34 §§ 3, 4 and 6, 70 § 2

INTER-STATE/INDIVIDUAL ..... see REQUESTS AND APPLICATIONS see JUDGE RAPPORTEUR see LANGUAGES see PROCEDURE see ADMISSIBILITY/INADMISSIBILITY

INTERVENTION ..... see THIRD-PARTY INTERVENTION

INVESTIGATIONS, evidence and measures for taking evidence ..... Rules 19 § 2, 37 § 3, 42, 63 § 2

JOINDER of applications ..... Rules 43, 51 § 2

JUDGE RAPPORTEUR
- In general ..... Rules 1 (j), 50
- Inter-State applications ..... Rules 48, 51 § 7, 58 § 3
- Individual applications ..... Rules 49, 53 §§ 1 and 2, 54 § 1, 59 § 4

JUDGES
- In general ..... Rules 15, 16, 20 § 2, 22, 23, 68 § 1, 74, 77 § 2
- elected by the Parliamentary Assembly
  - in general ..... Rules 1 (i), 2, 25 § 2, 84, 88, *97, 100,* 103
  - the national or the judge elected in respect of a State Party to a case: "national judge" ..... Rules 9 § 3, 13, 24 §§ 4 and 6, 26 § 1, 29, 51 § 2, *102 § 3*
  - *ex officio* members of a judicial formation ..... Rules 24 § 4, 26 § 1, 30 § 1 , 51 § 2
  - chosen by lot ..... Rules 30 § 1, 75 § 2, 79 § 3, 80 § 3, *100 § 4*
  - designated by rotation ..... Rules 24 § 3, 24 § 6, 26 § 1, 27 § 2, *100 § 4*
  - members of the original Chamber .... Rules 79 § 3, 80 § 3, *102 § 3*
  - see also DISTRIBUTION of judges among the judicial formations
- *Ad hoc* ..... Rules 1 (h) and (i), 5 § 4, 29, 30
- Rapporteur ..... see JUDGE RAPPORTEUR
- Separate opinions ..... Rules 22 § 3, 74 § 2, 88 § 2
- Term of office ..... see LENTGTH OF SERVICE/TERMS OF OFFICE

- Taking of oath ..... Rules 3, 29 § 3
- Precedence ..... Rules 5, 11, 12, 27 § 4
- Obstacles to exercise of the functions of a judge
  - in general ..... Rule 28 § 2
  - incompatible activities ..... Rule 4
  see also DISMISSAL FROM OFFICE
- Inability to sit, withdrawal, exemption .. see INABILITY TO SIT
- Substitute judges ..... Rules 24 §§1, 3 and 5, 26 § 1 (c), *102 § 4 (b)*
- Resignation ..... Rule 6
- Successor of a judge ..... Rules 2 §§ 2 and 3, 25 § 3

JUDGMENTS
- In general ..... Rules 23 § 2, 73 § 3, 74, 75 § 1, 77 §§ 1 and 3, 79 § 4, 80 § 4, 81, *102*
- Final judgments ..... Rules 44 § 2, 78
- Language ..... Rule 76
- Reading out at a public hearing ..... Rule 77 § 2
  see also INTERPRETATION, PUBLICATION, PUBLIC ACCESS, RECTIFICATION, REVISION

JUST SATISFACTION ..... Rules 46 § 1 (e), 47 § 1 (g), 60, *75*
see also COSTS

LANGUAGES
- Official languages of the Court
  - in general ..... Rules 34 §§ 1, 2 and 3, 36 § 5, 61 §§ 3 and 5, 70 § 2, 89
  - language of the decision ..... Rule 57
  - language of the judgment ..... Rule 76
- Official languages of the Contracting Parties ..... Rules 34 §§ 2, 3 and 5, 36 § 5, 61 § 5
- Non-official language ..... Rules 34 § 4, 36 § 5, 70 § 2
- "His or her own language" ..... Rule 34 § 6
- Language and communications with the applicant ..... Rules 34 §§ 2, 3 and 5
- Language and communications with the Contracting Parties ..... Rule 34 §§ 4 and 5

LEGAL AID ..... Rules 91, 92, 93, 94, 95, 96, *101*

LENGTH OF SERVICE/TERMS OF OFFICE
- of the judicial formations ..... Rules 24 §§ 2 and 3, 25 § 1
- of judges ..... Rules 2, *97*







- of the Presidents/Vice-Presidents of the Court/Chambers/Sections ..... Rules 8 §§ 1 and 2, *98*
- of the Registrar/Deputy Registrars ..... Rules 15 § 2, 16 § 1

MAJORITY REQUIRED
- In general ..... Rules 23 §§ 1 and 2, 53 § 3, 56, 88, 103 §§ 1 and 2
- Election of the President/Vice-Presidents Rule 8 § 5
- Election of the Registrar/Deputy Registrars ..... Rules 15 §§ 2 and 3, 16 § 1

MEASURES FOR TAKING EVIDENCE .. see INVESTIGATIONS

MINUTES ..... Rules 3 § 2, 15, 16, 29 § 3, 66 § 2

NEGOTIATIONS ..... see FRIENDLY SETTLEMENT

NEW INFORMATION ..... see REVISION of a judgment

NGOs ..... see APPLICANT

NOTIFICATIONS ..... see COMMUNICATIONS

OATH or solemn declaration
- by judges ..... Rules 2 § 3, 3
- by *ad hoc* judges ..... Rule 29 § 3
- by the Registrar ..... Rule 15 § 4
- by the Deputy Registrars ..... Rule 16 § 2
- by witnesses and experts ..... Rules 66, 69

OBJECTION to a witness or expert ..... Rule 67

OBSTACLES to the exercise of the functions of a judge ..... see JUDGES

OFFICIAL REPORTS ..... see PUBLICATION

PANEL of five Grand Chamber judges .... Rules 1 (g), 9 § 2, 24 § 6, 73 §§ 2 and 3, *100 § 1*
see also DECISIONS, REASONS

PARLIAMENTARY ASSEMBLY ..... see COUNCIL OF EUROPE

PARTIES ..... Rules 31, 37 § 1, 39, 42 §§ 1 and 4, 43, 49, 54 §§ 3 and 4, 59 §§ 1 and 2, 60 § 3, 62, 64, 70, 72, 73, 74, 75 § 4, 77 § 3, 79 §§ 1 and 4, 80 §§ 1 and 4, 81, *102*

PERSONS ..... see APPLICANT

PLEAS OF INADMISSIBILITY ..... see ADMISSIBILITY/INADMISSIBILITY

POWERS EXERCISED BY THE COURT OF ITS OWN MOTION
- Legal aid ..... Rules 91, 96
- Hearings ..... Rules 33 §§ 1 and 3, 54 § 4, 58 § 2, 59 § 2
- Interpretation of judgments ..... Rule 79 § 3

– Joinder of applications ..... Rule 43
– Measures for taking evidence ..... Rule 42 § 1
– Interim measures ..... Rule 39 § 1
– Rectification of errors ..... Rule 81
– Revision of judgments ..... Rule 80 § 3

PRECEDENCE ..... see JUDGES

PRESIDENT/CHAIRPERSON
– of the Court
  • in general ..... Rules 5 § 1, 8 §§ 1 and 3, 9, 10, 20 §§ 1 and 3, 21, 22 § 2, 23 §§ 1 and 3, 24 §§ 3 and 6, 25 §§ 1, 4 and 5, 27, 30, 32, 37 § 2, 51, 52 § 1, 75 § 2, 79 § 3, 80 § 3, 85, 86, 89, 90, *100 § 3*
  • replacement ..... Rule 11
– of the Grand Chamber ..... Rule 50
– of a Section
  • in general ..... Rules 1 (d), 5 § 1, 8 §§ 1 and 2, 10, 11, 24 §§ 3, 5 and 6, 26 § 1, 27, 49, 51 § 3, 52 §§ 2 and 3, *102 §§ 2, 3 and 4*
  • replacement ..... Rules 12, 24 § 5
– of a Chamber
  • in general ..... Rules 1 (e), 28, 33 § 3, 34 §§ 2, 4 and 5, 36 §§ 2, 3, 4 and 5, 38, 39, 40, 42 § 5, 43 § 2, 44 § 2, 47 § 3, 51 § 6, 52 § 3, 54 § 5, 58 § 2, 59 § 3, 61 §§ 2, 3 and 4, 62 § 1, 63 § 1, 65 §§ 1 and 3, 66 § 3, 68 § 2, 69, 74, 77 § 2, 79 § 4, 80 § 4, 92, 93 § 3, 96
  • replacement ..... Rule 12
– Head of the delegation of the Chamber Rule 63 § 2
– Chairperson of a Committee ..... Rule 27 § 4
– Inability to preside ..... Rule 13
  see also VICE-PRESIDENT

PRESS (information given to the press) .. Rule 17 § 3

PROCEDURE
– In general ..... Rule 75 § 1
  • before a Committee ..... Rule 53
  • before a Chamber ..... Rules 51, 54, 58, 59
  • before the Grand Chamber ..... Rules 50, 71
– Before admissibility decision
  • inter-State application ..... Rule 51
  • individual application ..... Rules 52, 53, 54
– After admissibility decision
  • inter-State application ..... Rule 58
  • individual application ..... Rule 59







– Written
  • in general ..... Rules 38, 45 § 1, 86
  • inter-State application ..... Rules 51 § 6, 58 § 1
  • individual application ..... Rule 59 § 3
  see also WRITTEN OBSERVATIONS
– Oral
  • inter-State application ..... Rules 51 § 6, 58 § 2
  • individual application ..... Rule 59 § 3
  see also HEARINGS
– Public access ..... Rule 33
– See also ADVISORY OPINIONS
– See also DEROGATION
– See also DIRECTIONS/INSTRUCTIONS
– See also CONFIDENTIALITY

*PROTOCOL No.11*
– *In general* ..... *Rules 97, 98*
– *Article 5 § 2* ..... *Rules 99 § 4, 101*
– *Article 5 § 3* ..... *Rules 99 § 4, 101*
– *Article 5 § 4* ..... *Rules 99 §§ 1 and 4, 100 §§ 1 and 2, 101*
– *Article 5 § 5* ..... *Rules 99, 100 §§ 3 and 4, 101*

PUBLIC ACCESS
– to decisions and judgments ..... Rules 57 § 1, 76 § 1
– to documents deposited with the Registry ..... Rule 33 § 3
– *to reports and case files* ..... *Rule 99 §§ 3 and 4*
  see also CONFIDENTIALITY AND ANONYMITY, SECRECY
– to proceedings ..... see PROCEDURE
– to hearings
  • in general ..... Rule 33 §§ 1 and 2
  • for the delivery of judgments and opinions ..... Rules 77 § 2, 89

PUBLICATION
– in official reports ..... Rules 57 § 2, 76 § 2
  • of selected judgments and decisions and of any document which the President of the Court considers it useful to publish ..... Rule 78
– "in an appropriate form" ..... Rule 78
– of final judgments ..... Rule 78
  see also PUBLIC ACCESS

QUALIFICATIONS
– of *ad hoc* judges ..... Rule 29
– of the Registrar ..... Rule 15
– of the applicant's representative ..... Rule 36 § 4

QUESTIONS
– Questions put during hearings ..... Rule 68
– Serious questions affecting the interpretation of the Convention or the Protocols thereto or whose resolution might involve inconsistency with a previous judgment ..... Rule 72 § 1
– Serious questions affecting the interpretation or application of the Convention or the Protocols thereto, or serious issues of general importance ..... Rule 73 § 1

QUORUM of judges for the sessions of the plenary Court ..... Rule 20 § 2

REASONS
– given by the Court
  • for a proposal by a Judge Rapporteur to declare an application inadmissible before a Committee ..... Rule 49 § 3
  • for decisions
    of the Chamber ..... Rule 56 § 1
    to relinquish jurisdiction by a Chamber in favour of the Grand Chamber ..... Rule 72 § 1
    to reject a request for referral ..... Rule 73 § 2
  • for declaring that the Court is not competent to give an advisory opinion Rule 87
– given by parties and third-parties
  • for requesting confidentiality or anonymity ..... Rules 33 § 4, 47 § 3
  • for requesting third-party intervention ..... Rule 61 § 3
  • for objecting to relinquishment of jurisdiction by a Chamber ..... Rule 72 § 2

RECTIFICATION OF ERRORS ..... Rule 81

REFERRAL of a case to the Grand Chamber ..... Rule 73

REGISTRY
– In general ..... Rules 33 § 3, 38, 47
– Organisation ..... Rule 18





– Registrar
  • in general ..... Rules 1 (k), 18 § 3, 22, 34 § 3, 40, 51 § 3, 56, 61 §§ 1 and 5, 62, 65, 70, 72 § 2, 74, 77, 79, 80, 84, 85, 93 § 3, 95, *99*
  • election ..... Rule 15 §§ 1 and 3
  • functions ..... Rule 17
– Deputy Registrars
  • in general ..... Rule 74
  • election ..... Rule 16 § 1
– Section Registrars ..... Rules 1 (k), 18
– Other officials ..... Rules 18, 22
– Legal secretaries ..... Rule 18 § 3

RELINQUISHMENT of jurisdiction by a Chamber in favour of the Grand Chamber ..... Rule 72

REPLACEMENT
– of a judge ..... see JUDGES
– of the President or Vice-Presidents ..... see PRESIDENT, VICE-PRESIDENTS

REPORT
– In general ..... Rule 42 §§ 3 and 4
– by the Judge Rapporteur ..... Rules 48 §§ 1, 2 and 3, 49 §§ 3 and 4, 51 § 7, 53, 54, 58 § 3, 59 § 4
– *of the Commission* ..... *Rule 99 §§ 2, 3 and 5*

REPRESENTATIVES of parties ..... Rules 34 §§ 2 and 3, 35, 36, 37, 45 §§ 1, 2 and 3, 46 § 1 (f), 47 § 1 (b), 63 § 1, 68 §§ 1 and 2, 70 §§ 1 and 3, 74 § 1, 77 § 2, 94
see also QUALIFICATIONS

REQUESTS AND APPLICATIONS
– In general ..... Rules 33 § 3, 36 § 1, 42
– Inter-State application (institution of proceedings) ..... Rule 46
– Individual application (institution of proceedings) ..... Rules 45, 47
see also INTER-STATE/INDIVIDUAL
– for interim measures ..... Rule 39 § 1
– for legal aid ..... Rule 91
– for third-party intervention ..... Rule 61 §§ 2 and 3
– for referral to the Grand Chamber ..... Rule 73
– for just satisfaction ..... Rule 60
– for rectification of errors ..... Rule 81
– for interpretation of a judgment ..... Rule 79
– for revision of a judgment ..... Rule 80
– for an advisory opinion ..... Rules 83, 84, 87

- for the joinder of two or more applications ..... Rule 43
- Case priority ..... Rule 41
  see also URGENCY

RESIGNATION of a judge ..... see JUDGES

RESTORATION to the list ..... see STRIKING OUT

REVISION of a judgment ..... Rules 80, *102*

RULES OF COURT (references to other Rules)
- Entry into force ..... Rule 104
- Rule 3 ..... Rule 2
- Rule 5 ..... Rules 8, 11, 12
- Rule 8 ..... Rule 25
- Rule 24 ..... Rules 6, *100 §§ 1 and 4*
- Rule 26 ..... Rules 6, 51, 52 §§ 2 and 3
- Rule 29 ..... Rules 26, *102 § 3*
- Rule 30 ..... Rule 51
- Rule 32 ..... Rule 38
- Rule 34 ..... Rules 36 § 5, 61 § 5
- Rule 36 ..... Rules 45, 94
- Rule 42 ..... Rules 63, 68
- Rule 43 ..... Rule 51
- Rule 44 ..... Rule 62
- Rule 48 ..... Rules 51 § 7, 58
- Rule 49 ..... Rules 48, 53, 54, 59 § 4
- Rule 51 ..... Rules 55, *102*
- Rule 52 ..... Rules 53, *102*
- Rule 54 ..... Rules 36 § 2, 55, 59 § 2, 91
- Rule 56 ..... Rule 61
- Rule 60 ..... Rule 75
- Rule 62 ..... Rule 33
- Rule 66 ..... Rule 69
- Rule 73 ..... *Rule 100 § 2*
- Rule 78 ..... Rules 57, 76
- Rule 79 ..... *Rule 102 § 2*
- Rule 80 ..... *Rule 102 § 2*
- Rule 87 ..... Rule 90
- Rule 92 ..... Rule 96
- Rule 96 ..... Rules 91, *101*

SEAT of the Court ..... Rule 19

SECRECY
- of deliberations ..... Rule 22
- of ballots ..... Rules 15 § 3, 16 § 1







SECRETARY GENERAL ..... see COUNCIL OF EUROPE

SECTIONS of the Court
- Setting up ..... Rule 25
- In general ..... Rules 1 (d) and (g), 8 §§ 2 and 4, 12, 18 § 2, 26, 27, 51 § 3, 52 § 1, *98, 102*

SELECTED judgments and decisions ..... see PUBLICATION

SEPARATE OPINION of a judge ..... see JUDGES

SESSIONS ..... see EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS

SEX ..... Rule 15 § 3
see also DISTRIBUTION of judges

SIGNATURE ..... Rules 45, 70, 77, 90

SOLEMN DECLARATION ..... see OATH

STRIKING OUT
- In general ..... Rules 44, 49 § 3 (b), 53 § 3, 54 § 2, 62 §§ 3 and 4, 75 § 4
- Restoration to the list ..... Rules 44 § 4, 81

SUBSTITUTE JUDGES ..... see JUDGES

SUCCESSOR of a judge ..... see JUDGES

SUSPENSION of a Rule ..... see AMENDMENT of a Rule

TERMS OF OFFICE ..... see LENGTH OF SERVICE/TERMS OF OFFICE

THIRD-PARTY INTERVENTION ..... Rules 1 (m ), 34 § 4, 61, 70 § 1, 77 § 3

TIME-LIMIT
- laid down by the President of the Court ..... Rule 85 § 1
- set by the President of the Chamber ... Rules 38, 51 § 6, 54 § 5, 58 § 1, 61 § 4, 79 § 4, 80 § 4
- set by the Judge Rapporteur ..... Rule 49 § 2
- laid down by the Registrar, in accordance with the instructions of the President of the Chamber ..... Rule 70 § 3
- for appointing an *ad hoc* judge (thirty days) ..... Rule 29 § 2
- for filing an inter-State application (six months) ..... Rule 46
- for filing an individual application (six months) ..... Rule 47 §§ 1 and 2
- for giving notice of an inter-State application to the respondent Contracting Party (immediately) ..... Rule 51 § 1
- for submitting a request for third-party intervention (reasonable time) ..... Rule 61 § 3

- for filing a separate claim for just satisfaction (two months) ..... Rule 60 § 1
- for settling an award of just satisfaction (specified in judgment) ..... Rule 75 § 3
- for objecting to the relinquishment of jurisdiction by a Chamber in favour of the Grand Chamber (one month) ..... Rule 72 § 2
- for requesting referral of a case to the Grand Chamber (three months) ..... Rule 73 § 1
- for requesting interpretation of a judgment (one year) ..... Rule 79 § 1
- for requesting revision of a judgment (six months) ..... Rule 80 § 1
- for requesting rectification of errors in decisions and judgments (one month) . Rule 81
- for notice of a motion to amend the Rules ..... Rule 103 § 1
- for suspension of a Rule relating to the internal working of the Court ..... Rule 103 § 2

*TRANSITIONAL RULES* ..... *Rules 97, 98, 99, 100, 101, 102*

TRANSLATION ..... see INTERPRETERS

URGENCY
- Convocation of the Grand Chamber .... Rule 21 § 2
- Urgent notification of an application .... Rule 40
  see also INTERIM MEASURES, REQUESTS AND APPLICATIONS – Case priority

VERBATIM RECORD of hearings ..... see HEARINGS

VICE-PRESIDENTS
- of the Court
  - in general ..... Rules 5 §§ 1 and 2, 8 §§ 1 and 4, 10, 24 § 4
  - replacement ..... Rule 11
- of a Section
  - in general ..... Rules 8 § 2, 24 §§ 5 and 6
  - replacement ..... Rule 12

VOTES ..... see EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS

WITHDRAWAL ..... see INABILITY TO SIT

WITNESSES, experts and other persons appearing before the Court ..... Rules 34 § 6, 42 §§ 1 and 2, 65, 66, 67, 68, 69, 70 § 1 (c)







WRITTEN OBSERVATIONS
- In general ..... Rules 1 (m), 34 §§ 2, 3, 4 and 5, 38, 48 § 1, 51 § 4, 54 § 3, 58 § 1, 59 § 1, 60 §§ 1 and 3, 61 §§ 2, 3 and 5, 62 § 2, 79 § 4, 80 § 4, 84 § 2, 85, 86, *99 § 4*
- on admissibility ..... Rules 51 § 3, 55, 91 § 1